

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为许多英语学习者提供了帮助。他的教育理念和教学方法深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为许多英语学习者提供了帮助。他的教育理念和教学方法深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为许多英语学习者提供了帮助。他的教育理念和教学方法深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为许多英语学习者提供了帮助。他的教育理念和教学方法深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为许多英语学习者提供了帮助。他的教育理念和教学方法深受广大师生的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 六个坏丈夫和六个不幸福的妻子(six Bad Husbands And Six Unhappy Wives) 000001

2. 六个坏丈夫和六个不幸福的妻子(six Bad Husbands And Six Unhappy Wives) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

六个坏丈夫和六个不幸福的妻子(Six Bad Husbands and Six Unhappy Wives)

第1/2页

[ðə; ði][ˈkʌvə(r)] [ˈɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪˈstɔːd] [baɪ][ðə; ði][trænsˈkraɪbə(r)][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk]
The cover image was restored by the transcriber and is placed in the public
这 覆盖 图像 曾是 恢复 经过 这 转录员 和 是 放置 在 这 民众
[dəˈmeɪn] .
domain .
领域 .

封面图片由转录者恢复，并置于公共领域。

[sɪks][bæd] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd][sɪks] [ʌnˈhæpi] [waɪvz]
SIX BAD HUSBANDS AND SIX UNHAPPY WIVES
六 坏的 丈夫们 和 六 不开心 妻子们
六个坏丈夫和六个不幸的妻子

[baɪ] [ˈelə] [ˈwiːlə(r)] [ˈwɪlkɔks]
BY ELLA WHEELER WILCOX
经过 艾拉 惠勒 威尔科克斯
作者：埃拉·惠勒·威尔科克斯

[ˈpəʊəmz][ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)n]
POEMS OF PASSION
诗歌 的 热情
激情诗篇

[ˈpəʊəmz][ɒv; əv] [ˈpleɪzə(r)]
POEMS OF PLEASURE
诗歌 的 乐趣
快乐诗篇

[ˈpəʊəmz][ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)]
POEMS OF POWER
诗歌 的 力量
力量之诗

[ˈpəʊəmz][ɒv; əv] [tʃiə(r)]
POEMS OF CHEER
诗歌 的 欢呼
欢呼诗篇

[ˈpəʊəmz][ɒv; əv] [ˈsentɪmənt]
POEMS OF SENTIMENT
诗歌 的 情绪
感伤的诗歌

[mɔːˈriːn]
MAURINE
莫林
莫林

[θriː] [ˈwɪmɪn]
THREE WOMEN
三 女性
三位女性

[ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [lʌv]
KINGDOM OF LOVE
王国 的 爱

爱的王国

[ˈpəʊəmz][ɒv; əv] [ˈprəʊgres]
POEMS OF PROGRESS
诗歌 的 进步

进步之诗

[ˈpəʊəmz][ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns]
POEMS OF EXPERIENCE
诗歌 的 经验

经验诗篇

[ˈjestədiz]
YESTERDAYS
昨天

昨天

[lɪmp] [waɪt] [klɒθ] , 1s .
Limp White Cloth , 1s .
跛行 白色的 布 , 1s .

柔软的白色布料，1先令。

[net] [i:t] .
net each .
网 每个 .

每人净值。

[lɪmp] [ˈlæmskɪn] , [ɡɪlt][tɒp] , 2s .
Limp Lambskin , gilt top , 2s .
跛行 羊皮 , 镀金 顶部 , 2s .

柔软的羊皮，镀金顶，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ˈvelvɪt] [kɑ:f] , [ɡɪlt][tɒp] , [wɪð] [ɑ:ˈtɪstɪk] [saɪd]
Velvet Calf , gilt top , with artistic side
天鹅绒 小牛 , 镀金 顶部 , 和 艺术 边

天鹅绒小牛皮，镀金顶部，带艺术侧边

[drɪˈzaɪn] , 3s .
design , 3s .
设计 , 3s .

设计，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] [i:t] .
net each .
网 每个 .

每人净值。

[fɔ:(r); fə(r)][lɪst][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [wɜ:ks] [si:] [end][ɒv; əv]['vɒljʊ:m] .
For list of other works see end of volume .
为了 列表 的 其他 作品 看 结尾 的 体积 .
其他作品列表见卷末。

[geɪ] [ænd; ənd] ['hænkɒk] , ['limitɪd] .
GAY AND HANCOCK , LTD .
同性恋 和 汉考克 , 有限公司 .

GAY AND HANCOCK, LTD.

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

[ˈfɔ:wɜ:d]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði][sɪks] [waɪvz] [drɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɑ:(r); ə(r)] [taɪps] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
The six wives described in this little book are types which exist all over the
这 六 妻子们 描述 在 这 小的 书 是 类型 哪个 存在 全部 超过 这
[ˈkrɪstʃən] [wɜ:ld] .
Christian world .
基督教 世界 .

这本小册子中描述的六位妻子是基督教世界各地都存在的类型。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] ['evrɪweə(r)] , [seɪv] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rient] .
They may be found everywhere , save in the Orient .
他们 可能 是 成立 到处 , 节省 在 这 东方 .

除了东方以外，它们几乎遍布世界各地。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'selfɪ] , ['tæktfɪ] ,
This does not signify that the unselfish , tactful ,
这 做 不是 表示 那 这 无私 , 委婉 ,

这并不意味着无私、机智、

[ˈtendə(r)][ænd; ənd] ['wɜ:ði] ['wʊmən][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:graʊnd] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][laɪf] .
tender and worthy woman is not in the foreground in the picture of life .
投标 和 值得 女士 是 不是 在 这 前景 在 这 图片 的 生活 .

温柔贤淑的女性在人生的画卷中并非主角。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] .
She is .
她 是 .

她是。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)][ˈvɜ:tju:z] , [hɜ:(r); hə(r)][nəʊˈbɪləti] , [ænd; ənd]
But her virtues , her nobility , and
但 她 美德 , 她 贵族 , 和

但她的美德、她的高贵，以及

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[hɜ:(r); hə(r)][ˈɒft,tɑɪmz] ['sɒrəʊ] , [hæv; həv][ɔ:l] [bi:n] [səʊ] ['fri:kwəntli] [di'pɪkt] ,
her ofttimes sorrow , have all been so frequently depicted ,
她 经常 悲哀 , 有 全部 到过 所以 频繁地 描绘 ,
她时常流露出的悲伤，都已被反复描绘过。

[ðæt] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kri:'eɪtəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [mis'fɔ:tʃənz] ,
that many women who are the creators of their own misfortunes ,
那 许多 女性 WHO 是 这 创造者 的 他们的 自己的 不幸 ,
许多女性都是自己不幸的始作俑者，

[fɔ:l] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈerə(r)][ɒv; əv] [br'li:vɪŋ] [ðeɪ] [br'lɒŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [kla:s] .
fall into the error of believing they belong to her class .
落下 进入 这 错误 的 相信 他们 属于 到 她 班级 .
误以为自己属于她的阶层。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈraɪtərz] [ɪm'preʃ(ə)n] , [beɪst] [ɒn] [ɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
It is the writer's impression , based on observation ,
它 是 这 作家的 印象 , 基于 在 观察 ,
这是作者根据观察得出的印象。

[ðæt] [ə; eɪ][ˈlɑ:dʒə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [ˈmæri] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ðæn; ðən][du:; də] [ˈwɪmɪn] .
that a larger number of men marry for love than do women .
那 一个 更大的 数字 的 男人 结婚 为了 爱 比 做 女性 .
男性因爱情而结婚的人数比女性多。

[dʒʌst] [waɪ] [səʊ] [ˈmeni] [men] [hu:] [br'gɪn] [ˈmæriɪd] [laɪf] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] [aɪ'diəl] ,
Just why so many men who begin married life with love and ideals ,
只是 为什么 所以 许多 男人 WHO 开始 已婚 生活 和 爱 和 理想 ,
究竟为什么这么多男人怀着爱和理想开始婚姻生活，

[end][aɪ 'ti:][baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [bæd] [ˈhʌzbəndz] ,
end it by being bad husbands ,
结尾 它 经过 存在 坏的 丈夫们 ,
以成为糟糕的丈夫来结束这段婚姻。

[ni:dz] [ə; eɪ][ˈwaɪdə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ˈkeəf(ə)][əˈnæləsɪs][ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [ɡɪvz] .
needs a wider and more careful analysis than this little book gives .
需求 一个 更广泛 和 更多的 小心 分析 比 这 小的 书 给予 .
需要比这本小册子所能提供的更广泛、更细致的分析。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][kæn; kən][du:; də][nəʊ] [gʊd] [waɪf] [ˈeni]
But it can do no good wife any
但 它 能 做 不 好的 妻子 任何
但这对妻子没有任何好处

[[sevn]]
[**vii**]
[七]

[vii]

[hɑ:m][tu:; tə] [ˈstʌdi] [hɜ:'self] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈri:dɪŋ] [ðɪ:z] [ˈpeɪdʒɪz] , [traɪ][ænd; ənd][dɪ'sklʌvə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ]
harm to study herself , and in reading these pages , try and discover if she
伤害 到 学习 她自己 , 和 在 阅读 这些 页面 , 尝试 和 发现 如果 她
[ə'piəz] [ðeə'ɪn] .
appears therein .
出现 其中 .

研究她自己并无害处，在阅读这些篇章时，试着找出她是否在其中出现。

[ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ˈwʊmənkaɪnd][ɪz] [hɜ:'self] .
The noblest study of womankind is herself .
这 最高贵 学习 的 女性 是 她自己 .

对女性最高尚的研究对象就是她自己。

[ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] . [[wʌn]]
THE AUTHOR . [**1**]
这 作者 . [1]

作者。[1]

[sɪks][bæd] ['hʌzbændz] [ænd; ənd][sɪks]
SIX BAD HUSBANDS AND SIX
六 坏的 丈夫们 和 六

六个坏丈夫和六个

[ʌn'hæpi] [waɪvz]
UNHAPPY WIVES
不开心 妻子们

不快乐的妻子们

[ai]
I
我

我

[ðə; ði][fɜːst][bæd] ['hʌzbænd] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæn][ʌn'tɪl][hiː; hi] ['mærid] .
The first bad husband had been a very good man until he married .
这 第一的 坏的 丈夫 有 到过 一个 非常 好的 男人 直到 他 已婚 .

第一个坏丈夫在结婚前是个很好的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
He had built up a successful business and a fair name for himself ,
他 有 建造 向上 一个 成功的 商业 和 一个 公平的 姓名 为了 他自己 ,
他建立起一家成功的企业，并为自己赢得了不错的名声。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'tiː][ɔːl] [wɪ'ðəʊt] [help] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['hɑːrmɪŋ] ['eni][wʌn] [els] .
and he had done it all without help , and without harming any one else .
和 他 有 完毕 它 全部 没有 帮助 , 和 没有 伤害 任何 一 别的 .
而且他全程都是独自完成的，没有借助任何帮助，也没有伤害任何人。

[hiː; hi] [klaɪmd] [wɪ'ðəʊt] ['pʊlɪŋ] ['ʌðə(r)z] [daʊn] ; [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][lɪt(ə)] [ækts][ʊv; əv] ['kaɪndnəs]
He climbed without pulling others down ; and he did little acts of kindness
他 攀登 没有 拉 其他的 向下 ; 和 他 做过 小的 行为 的 仁慈

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] ,
as he went along ,
作为 他 去 沿着 ,

他攀爬时没有拉扯他人；而且一路上他还做了一些善事。

[ˈnevə(r)] [ˈhezɪteɪɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [felt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈniːdɪd] , [ˈiːv(ə)n] [[tuː'tuː]
never hesitating to give a dollar where he felt it was needed , even [2
绝不 犹豫不决 到 给 一个 美元 在哪里 他 毛毡 它 曾是 需要 , 甚至 [2
]
]
]

他从不犹豫地在他认为需要的地方捐出一美元，即使[2]

[wen] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʊv; əv][ə'nʌðə(r)][ˈdɒlə(r)][tuː; tə] [fɪl] [ɪts] [pleɪs] .
when anxious about the coming of another dollar to fill its place .
什么时候 焦虑的 关于 这 未来 的 其他 美元 到 充满它是 地方 .

当焦虑地等待着另一笔美元来填补空缺时。

[hiː; hi] [helpt] ['ɪndɪdʒənt] ['relatɪvz] ; [hiː; hi] ['eɪdɪd] [ə; eɪ] ['wɪdəʊd] ['kʌz(ə)n][tuː; tə] ['edʒukert][hɜː(r); hə(r)]
He helped indigent relatives ; he aided a widowed cousin to educate her
他 帮助 贫困者 亲属 ; 他 协助 一个 寡 表哥 到 教育 她
[ˈdɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

他帮助贫困的亲戚；他资助一位寡居的表妹供女儿读书。

[ænd; ənd][ˈɔːlweɪz] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪbəhʊd] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .
and always remembered the children in his neighbourhood at Christmas time .
和 总是 记得 这 孩子们 在 他的 邻里 在 圣诞节 时间 .

他总是会在圣诞节时想起邻居家的孩子们。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɜ:ti] - [tu:] , [hi:; hi][dr'saɪdɪd][tu:; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv]
And when he was thirty - two , he decided to settle down and have
和 什么时候 他 曾是 三十 - 二 , 他 决定 到 定居 向下 和 有
[ə; eɪ][həʊm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
a home of his own .
一个 家 的 他的 自己的 .
三十二岁时, 他决定安定下来, 拥有自己的房子。

[hi:; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] [dr'stɪŋgwɪft] [hɜ:'self] [æz; əz][ə; eɪ] [brat] ['skɒlə(r)]
He married a young woman who had distinguished herself as a bright scholar
他 已婚 一个 年轻的 女士 WHO 有 杰出的 她自己 作为 一个 明亮的 学者
[æt; ət] ['kɒlɪdʒ] ,
at college ,
在 大学 ,
他娶了一位在大学里成绩优异的年轻女子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['sku:lru:m; 'sku:lɾʊm] ,
and he took her away from the drudgery of the schoolroom ,
和 他 采取 她 离开 从 这 苦役 的 这 教室 ,
他把她从枯燥的课堂学习中解救了出来。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['ti:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'ɪəz] ['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi]['grædʒueɪtɪd] .
where she had been teaching for two years after she graduated .
在哪里 她 有 到过 教学 为了 二 年 后 她 毕业 .
她毕业后在那里教了两年书。

[hi:; hi] [pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [həʊm] ,
He placed her in a pretty home ,
他 放置 她 在 一个 漂亮的 家 ,
他给她安排了一处漂亮的房子，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['evri] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .
and gave her every comfort and all his love and attention .
和 给予 她 每一个 舒适 和 全部 他的 爱 和 注意力 .
他给予她一切安慰，以及他所有的爱和关怀。

[ðə; ði][waɪf] [keɪpt] [ðə; ði][həʊm][ɪn] [gʊd] ['ɔ:də(r)] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [wel] ['sætɪsfɑɪd]
The wife kept the home in good order , and seemed to be very well satisfied
这 妻子 保留 这 家 在 好的 命令 , 和 似乎 到 是 非常 出色地 使满意
[wɪð] [[θri:]]
with [3]
和 [3]
妻子把家里收拾得井井有条, 看起来对[3]非常满意。

[hɜ:(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .
her condition for a time .
她 状况 为了 一个 时间 .
她有一段时间处于这种状态。

[wen] ['pi:p(ə)l] [preɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ə'ləʊn]
When people praised her husband for what he had accomplished alone
什么时候 人们 赞扬 她 丈夫 为了 什么 他 有 完成 独自的
[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ][help] ,
and with no help ,
和 和 不 帮助 ,
当人们称赞她丈夫独自一人、没有借助任何帮助就取得了成就时，

[ˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ræŋks] , [æz; əz][,aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] , [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [laɪfs]
rising from the ranks , as it were , to a place of influence in life's
上升 从 这 排名 , 作为 它 是 , 到 一个 地方 的 影响 在 生活的

[ˈɑ:mi] ,
army ,
军队 ,

仿佛从底层一步步晋升，最终在人生的军队中占据了举足轻重的地位。

[ʃi:; ʃɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
she smiled and showed satisfaction .
她 微笑 和 显示 满意 .

她面带微笑，表现出满意的表情。

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [pɑ:st] [baɪ][ʃi:; ʃɪ][brɪˈɡæn][tu:; tə] [wɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd]
But after a year passed by she began to wish her husband had
但 后 一个 年 通过了 经过 她 开始 到 希望 她 丈夫 有
[əˈkwaɪəd] [mɔ:(r)] [ˈpɒlɪʃ] — [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈbetə(r)] [ədˈvæntɪdʒ] — [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [faʊnd]
acquired more polish — that he had enjoyed better advantages — and she found
获得 更多的 抛光 — 那 他 有 享受 更好的 优势 — 和 她 成立
[hɜ:ˈself] [ˈɪrɪteɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmænəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] .
herself irritated by his manners and his speech .
她自己 受刺激 经过 他的 礼仪 和 他的 演讲 .

但一年过去后，她开始希望丈夫能更有教养——能拥有更好的条件——她发现自己对他的举止和言谈感到恼火。

[,aɪ ˈti:] [pli:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪˈmensli] [wen] [ˈeni][wʌn] [spəʊk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] - [ə; eɪ]
It pleased her immensely when any one spoke of her as ' a
它 高兴 她 非常 什么时候 任何 一 辐 的 她 作为 - 一个
[su:ˈpiəriə(r)][ˈwʊmən] . -
superior woman . ' -
优越的 女士 . -

每当有人称赞她是“一位优秀的女性”时，她都会非常高兴。

[ʃi:; ʃɪ] [rɪˈleɪtɪd] [sʌtʃ] [ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ; [ænd; ənd][hi:; hi] , [tu:] ,
She related such compliments to her husband ; and he , too ,
她 有关的 这样的 赞美 到 她 丈夫 ; 和 他 , 也 ,
[wɒz; wəz] [pli:zd] ,
was pleased ,
曾是 高兴 ,

她把这些赞美之词转达给了丈夫；丈夫也很高兴。

[ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [ˈfɔ:tʃənət] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ][waɪf][ɒv; əv] [sʌtʃ]
and told her how fortunate he was to have won a wife of such
和 讲述 她 如何 幸运 他 曾是 到 有 韩元 一个 妻子 的 这样的
[ɪntəˈlektʃuəl] [ˈbrɪljənsɪ] .
intellectual brilliancy .
知识分子 才华横溢 .

他告诉她，自己是多么幸运，能娶到一位如此才华横溢的妻子。

[ˈɒft,tʰaɪmz] [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [ˈsɪmələ(r)][ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] [[fɔ:r]]
Ofttimes he repeated similar compliments [4]
经常 他 重复 相似的 赞美 [4]

他经常重复类似的赞美之词[4]

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ; [ˈtelɪŋ] [haʊ] [praʊd] [hi:; hi][felt] [wen] [ˈʌðə(r)] [ˈpi:p(ə)] [ˌɪˈekəɡn,aɪzd] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] [lʌk]
to her ; telling how proud he felt when other people recognised his good luck
到 她 ; 讲述 如何 自豪的 他 毛毡 什么时候 其他 人们 已确认 他的 好的 运气
.
:
.

对她说；告诉她当其他人认可他的好运时，他感到多么自豪。

[bʌt; bət] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði][praɪd][ʊv; əv][ðə; ði]['hʌzbənd] [ə'beɪt] ;
But , little by little , the pride of the husband abated ;
但 , 小的 经过 小的 , 这 自豪 的 这 丈夫 减弱 ;
但是, 丈夫的骄傲渐渐消退了;

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [self] - [sætɪs'fæk(ə)n][ʊv; əv][ðə; ði][waɪf] .
and just in proportion to the growing self - satisfaction of the wife .
和 只是 在 部分 到 这 生长 自己 - 满意 的 这 妻子 .
而且与妻子日益增长的自我满足感成正比。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [mɔː(r)] , [hiː; hi] [tɔːkt] [les] ; [hiː; hi] [gruː] ['tæsɪtʒːn] ; [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [br'keɪm]
As she talked more , he talked less ; he grew taciturn ; his speech became
作为 她 谈话 更多的 , 他 谈话 较少的 ; 他 生长 沉默寡言 ; 他的 演讲 成为
[ˈhɔːlɪŋ; 'hɒlɪŋ] ,
halting ,
停止 ,
她越说越多, 他就越少说话; 他变得沉默寡言; 他的言语也变得断断续续。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)] [kən'streɪnd] .
and his manner constrained .
和 他的 方式 受限 .
他举止拘谨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['mærid] [faɪv] [j'iəz] [wen] [ðɪs] [sə'pəʊzɪdli] [gʊd] [ænd; ənd]['mɒrəl] ['hʌzbənd]
They had been married five years when this supposedly good and moral husband
他们 有 到过 已婚 五 年 什么时候 这 据说 好的 和 道德 丈夫
[dr'spleɪd] [hɪz; ɪz] ['bædnəs] .
displayed his badness .
显示 他的 坏 .
他们结婚五年后, 这位原本被认为是善良正直的丈夫却展现出了他的邪恶本性。

[hiː; hi] [brɔːt] [həʊm][ə; eɪ][ɡɪft][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] — [wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [wʊd] [ɡɪv]
He brought home a gift to his wife — one he had thought would give
他 带来 家 一个 礼物 到 他的 妻子 — 一 他 有 想法 会 给
[hɜː(r); hə(r)] ['pleɪʒə(r)] .
her pleasure .
她 乐趣 .
他带回家一份礼物给妻子——他认为这份礼物会让她开心。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɡreɪt] [praɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [aɪ 'tiː] [wɪð] [ɒd]
She took great pride in her house , and loved to decorate it with odd
她 采取 伟大的 自豪 在 她 房子 , 和 喜爱 到 装饰 它 和 奇怪的
[ænd; ənd] ['bjʊːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .
and beautiful things .
和 美丽的 事物 .
她非常珍爱自己的房子, 喜欢用各种奇特而美丽的物品来装饰它。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðɪs] [vɑːz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
So he had seen this vase in a window and brought it to her ,
所以 他 有 已见 这 花瓶 在 一个 窗户 和 带来 它 到 她 ,
[wɪð] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [[faɪv]]
with almost the [5]
和 几乎 这 [5]
于是, 他看到橱窗里有这个花瓶, 就把它拿给她, 几乎[5]

['vænɪʃd] [lʊk] [ʊv; əv] ['pleɪʒə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['riːs(ə)ntli][laɪnd] [feɪs] .
vanished look of pleasure in his recently lined face .
消失了 看 的 乐趣 在 他的 最近 衬里 脸 .
他脸上原本的喜悦之情, 在不久前布满皱纹的脸上, 消失了。

[ðə; ði][waɪf] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] [kən'træktɪd] .
The wife looked at it , and her brow contracted .
这 妻子 看起来 在 它 , 和 她 眉头 合同 .

妻子看了一眼，眉头紧锁。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] ['rɑ:ðə(r)] ['petjuləntli] , - [diə(r)] ,
Then she said rather petulantly , ' Dear ,
然后 她 说 相当 任性地 , - 亲爱的 ,

然后她有些不高兴地说：“亲爱的，

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][waɪz][tu:; tə] [kən'sʌlt] [em 'i:][brɪ'fʊ:(r)] [ju:; jʊ] [baɪ] ['eniθɪŋ] [fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] ;
you would be wise to consult me before you buy anything for the house ;
你 会 是 明智的 到 咨询 我 前 你 买 任何事物 为了 这 房子 ;

你最好在购买任何家居用品之前咨询我的意见；

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [teɪst] [ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] . -
you must know by this time that your own taste is not to be relied upon . ' -
你 必须 知道 经过 这 时间 那 你的 自己的 品尝 是 不是 到 是 依赖 之上 . -

到了这个时候，你应该明白自己的品味是不可靠的。

[ðen] [ðə; ði][waɪf] [stʊd] [ə'gɑ:st] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:lweɪz] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['kaɪndli][mæn] [bɜ:st] [fʊ:θ] .
Then the wife stood aghast as the always gentle and kindly man burst forth .
然后 这 妻子 站立 惊愕 作为 这 总是 温和的 和 亲切地 男人 爆裂 前进 .

这时，一向温柔善良的男人突然开口，妻子惊恐地站在那里。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

- [ai] [wɪl] [bi:; bi] [dæft] [ɪf] [ai][ɪn'dʒʊə(r)] [ðɪs] ['eni] [lɒŋgə(r)] . -
' I will be DASHED if I endure this any longer . ' -
- 我 将要 是 虚线 如果 我 忍受 这 任何 更长 . -

“如果我再忍受下去，我会崩溃的。”

['hævɪŋ] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] [seɪ] - [dæft] - [fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] , [hi:; hi] [gru:] ['rekləs]
Having heard his own voice say ' DASHED ' for the first time , he grew reckless
拥有 听到 他的 自己的 嗓音 说 - 虚线 - 为了 这 第一的 时间 , 他 生长 鲁莽

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] :
and continued :
和 持续 :

第一次听到自己的声音说出“失败”二字后，他变得鲁莽起来，继续说道：

- [ai][eɪ 'em][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] ; [ˈtaɪəd][ɒv; əv][ju:; jʊ] .
' I am tired of this life ; tired of you .
- 我 是 疲劳的 的 这 生活 ; 疲劳的 的 你 .

我厌倦了这样的生活；厌倦了你。

[ai][wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [li:v] [em 'i:] .
I want you to leave me .
我 想 你 到 离开 我 .

我希望你离开我。

[ai][wʌns] [θɔ:t] [ai] [[sɪks]]
I once thought I [6]
我 一次 想法 我 [6]

我曾经认为我[6]

[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]
was something of a man , but you have convinced me that I am
曾是 某物 的 一个 男人 , 但 你 有 确信 我 那 我 是
[ˈæbsəluːtli] ['wɜːθləs] ,
absolutely worthless ,
绝对地 毫无价值 ,

我曾经还算是个男子汉，但你让我确信我一文不值。

[seɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌni] - ['meɪkə(r)] .
save as a money - maker .
节省 作为 一个 钱 - 制造商 .

存钱也能赚钱。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ] ['mʌni] [ænd; ənd][gəʊ] .
You can take my money and go .
你 能 拿 我的 钱 和 去 .

你可以拿着我的钱走人。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ɪ'nʌf] [mʌs:(r)][tuː; tə] [ki:p] [maɪ'self][ɪn] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [pi:s] .
I will make enough more to keep myself in comfort and peace .
我 将要 制作 足够的 更多的 到 保持 我 在 舒适 和 和平 .

我会赚更多的钱，让自己过上舒适安宁的生活。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [teɪst] [ɪz][ˈvʌlgə(r)] ; [maɪ] ['mænəz] [bæd] ; [maɪ] [spi:tʃ]
You have convinced me that my taste is vulgar ; my manners bad ; my speech
你 有 确信 我 那 我的 品尝 是 庸俗 ; 我的 礼仪 坏的 ; 我的 演讲
[ʌn'kuːθ] .
uncouth .
粗野 .

你让我相信我的品味庸俗；我的举止粗鲁；我的言谈粗俗。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][suː'piəriə(r)][ˈwʊmən] , [ænd; ənd][kwɔɪt]
You have convinced me that you are a superior woman , and quite
你 有 确信 我 那 你 是 一个 优越的 女士 , 和 相当
[æz; əz] ['pleɪnli] ,
as plainly ,
作为 显然 ,

你已经让我相信你是一位优秀的女性，而且非常明确地，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)][mæn] .
I am made to understand that I am an inferior man .
我 是 制成 到 理解 那 我 是 一个 下 男人 .

我被灌输了一种观念，那就是我是一个低人一等的人。

- [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][ˈəʊpən][ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['neɪtʃə(r)] .
- **You have changed my open and generous nature .**
- 你 有 已更改 我的 打开 和 慷慨的 自然 .

你改变了我开朗慷慨的性格。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [bi:n] ['selfɪ] [ɔː(r)] ['nɪɡədli] [wɪð] [juː; jʊ] ;
I have never been selfish or niggardly with you ;
我 有 绝不 到过 自私 或者 吝啬的 和 你 ;

我从来没有对你自私或吝啬过；

[jet] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [rɒŋd] [juː; jʊ][baɪ][maɪ][ˌɪbə'ræləti][tuː; tə][maɪ]
yet you have made me feel that I wronged you by my liberality to my
然而 你 有 制成 我 感觉 那 我 冤枉 你 经过 我的 自由主义 到 我的
[pɔː(r); pʊə(r)] ['relatɪvz] .
poor relatives .
贫穷的 亲属 .

然而，你却让我觉得，我慷慨地帮助贫困的亲戚，好像亏待了你。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [ðɪs] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)]['reɪni] [deɪ] .
You think I should save this money for some future rainy day .
你 思考 我 应该 节省 这 钱 为了 一些 未来 下雨 天 .
你觉得我应该把这笔钱存起来以备不时之需。

[ai][hæv; həv] [grəʊn] [['sɛvən]]
I have grown [7]
我 有 生长 [7]
我成长了[7]

[ə'freɪd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['eni] ['dʒenərəs] [ækt][ɒv; əv][maɪn] [nəʊn] , [lest][,aɪ 'ti:] [kɔːz] [rɪ'pruːf] [ænd; ənd]
afraid of having any generous act of mine known , lest it cause reproof and
害怕的 的 拥有 任何 慷慨的 行为 的 矿 已知 , 免得 它 原因 责备 和
[fraʊn] [æt; ət] [həʊm] .
frowns at home .
皱眉 在 家 .
我害怕自己的任何慷慨之举被人知道，以免在家中招致责备和不悦。

- [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [,em 'i:][ə'freɪd][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .
' You have made me afraid to talk in your presence .
- 你 有 制成 我 害怕的 到 讲话 在 你的 在场 .
你让我害怕在你面前说话。

[juː; jʊ] [njuː] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [mæn] [wen] [juː; jʊ] ['mærid] [,em 'i:] ,
You knew I was not a college man when you married me ,
你 知道 我 曾是 不是 一个 大学 男人 什么时候 你 已婚 我 ,
你嫁给我的时候就知道我不是大学生。

[bʌt; bət] [sɪns] ['aʊə(r)] ['mæridʒ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'vɪnst] [,em 'i:] [ðæt][ai][,eɪ 'em][æn; ən]['ʌtə(r)]
but since our marriage you have convinced me that I am an utter
但 自从 我们的 婚姻 你 有 确信 我 那 我 是 一个 说出
[,ɪgnə'reɪməs] .
ignoramus .
无知者 .
但自从我们结婚以来，你让我觉得我真是个十足的无知之徒。

[ai][,eɪ 'em] ['θæŋkfl] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [helps][,em 'i:][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [maɪ] [spi:tʃ] [ænd; ənd] ['mænəz]
I am thankful to any one who helps me to improve my speech and manners
我 是 感恩 到 任何 一 WHO 帮助 我 到 提升 我的 演讲 和 礼仪
[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
in the right way ,
在 这 正确的 方式 ,
我感谢所有帮助我正确提升言谈举止的人。

[fɔː(r); fə(r)][ai][,eɪ 'em] [æm'bɪʃəs] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] ['betə(r)][maɪ'self][æz; əz][ai] [grəʊ] ['əʊldə] .
for I am ambitious enough to want to better myself as I grow older .
为了 我 是 雄心勃勃 足够的 到 想 到 更好的 我 作为 我 生长 老 .
因为我雄心勃勃，希望随着年龄的增长不断提升自己。

- [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)] [pə'mɪt] [,em 'i:][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri] [wɪ'ðəʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [frɒm; frəm]
' But you never permit me to tell a story without taking the words from
- 但 你 绝不 允许 我 到 告诉 一个 故事 没有 采取 这 字 从
[maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [,aɪ 'ti:]['əʊvə(r)] .
my mouth and telling it over .
我的 嘴 和 讲述 它 超过 .
但是你从来不允许我讲故事，除非你把我的话从我嘴里说出来，然后重新讲一遍。

- [ju:; jʊ] [kən'tɪnjuəli] [hju:'mɪliət][em 'i:] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ʌðə(r)]['pi:p(ə)] [baɪ] [dɪ'spju:tɪŋ] ['eni] [[eit]
' **You continually humiliate me in the presence of other people by disputing any [8**
- 你 持续 羞辱 我 在 这 在场 的 其他 人们 经过 争议 任何 [8
]
]
]

“你当着其他人的面，不断地与任何人争论，让我蒙羞[8]

['stɜ:tmənt] [ai] [meɪk] [ænd; ənd] ['traɪŋ] [tu:; tə] [pru:v] [em 'i:] [rɒŋ] [ænd; ənd] [jɔ:'self] [raɪt] .
statement I make and trying to prove me wrong and yourself right .
陈述 我 制作 和 尝试 到 证明 我 错误的 和 你自己 正确的 .
我发表的声明，你却试图证明我是错的，你是对的。

- [nəʊ][mæn][ɒv; əv] ['eni] [self] - [rɪ'spekt] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən]
- **No man of any self - respect can enjoy himself in the society of a woman**
- 不 男人 的 任何 自己 - 尊重 能 享受 他自己 在 这 社会 的 一个 女士
[hu:] [tri:ts] [hɪm][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ;
who treats him in this manner ;
WHO 款待 他 在 这 方式 ;

“任何有自尊的男人都不会喜欢和一个这样对待他的女人在一起；

[nəʊ][mæn][kæn; kən] [ki:p] [ɒn] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [tri:ts] [hɪm][səʊ] ,
no man can keep on loving a woman who treats him so ,
不 男人 能 保持 在 爱 一个 女士 WHO 款待 他 所以 ,
没有哪个男人能一直爱着一个这样对待他的女人。

[ænd; ənd][ai] [kən'fes] [ðæt] [ai][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʌv] [ju:; jʊ] ,
and I confess that I no longer love you ,
和 我 承认 那 我 不 更长 爱 你 ,
我坦白说，我已经不再爱你了。

[ænd; ənd][wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ][əʊld] ['bætʃələ(r)] ['fri:dəm] .
and want to go back to my old bachelor freedom .
和 想 到 去 后退 到 我的 老的 学士 自由 .
我想回到以前单身时的自由生活。

- [maɪ][həʊm] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st] [pleɪs] [ɒn] [ɜ:θ] [tu:; tə] [wɪt] [ai] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['hæpɪnəs] ,
' **My home is the last place on earth to which I look for happiness ,**
- 我的 家 是 这 最后的 地方 在 地球 到 哪个 我 看 为了 幸福 ,
“我的家是我在这个世界上最后才会去寻找幸福的地方。”

[ænd; ənd][maɪ][waɪf] [ɪz][ðə; ði][lɑ:st] ['pɜ:s(ə)n] [tu:; tə] [hu:m] [ai] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌvɪŋ] [kəm'pænjənʃɪp] .
and my wife is the last person to whom I look for loving companionship .
和 我的 妻子 是 这 最后的 人 到 谁 我 看 为了 爱 友谊 .
而我的妻子是我最不可能寻求爱情陪伴的人。

- [ðə; ði] ['veri] [best] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][maɪ]['neɪtʃə(r)][ai][hæv; həv][tu:; tə][haɪd][frɒm; frəm][ju:; jʊ] ,
' **The very best impulses of my nature I have to hide from you ,**
- 这 非常 最好的 冲动 的 我的 自然 我 有 到 隐藏 从 你 ,
“我天性中最美好的冲动，我必须对你隐藏起来。”

[bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [ə'pru:v] [ɒv; əv][maɪ][lɪbə'ræləti][ænd; ənd][dʒenə'rɒsəti] .
because you do not approve of my liberality and generosity .
因为 你 做 不是 批准 的 我的 自由主义 和 慷慨 .
因为你不赞同我的慷慨大方。

- [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [kən'vɪnst] [em 'i:][səʊ] ['æbsəlu:tli] [ðæt] [ai][eɪ 'em][jɔ:(r); jə(r)]['ment(ə)]
' **And you have convinced me so absolutely that I am your mental**
- 和 你 有 确信 我 所以 绝对地 那 我 是 你的 精神的
[ɪn'fɪəriə(r)] , [ðæt] [[naɪn]]
inferior , that [9]
下 , 那 [9]

“而且你已经让我彻底相信我在智力上不如你，以至于[9]

[aɪ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][kəm'pel][ju:; jə][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [em 'i:] . -
I will no longer compel you to live with me . '
我 将要 不 更长 迫使 你 到 居住 和 我 . -

我 不会再强迫你和我一起生活。

[ðen] [ðɪs] [bæd] ['hʌzbænd] [went] [aʊt][ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kʌm] [bæk]
Then this bad husband went out and slammed the door and did not come back
然后 这 坏的 丈夫 去 出去 和 猛烈抨击 这 门 和 做过 不是 来 后退
[ə'gen] .
again .
再次 .

然后这个坏丈夫出去后砰地一声关上了门，再也没有回来。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:s] [əb'teɪnd] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv]
And afterwards there was a divorce obtained on the grounds of
和 然后 那里 曾是 一个 离婚 获得 在 这 理由 的
[ɪnkəm.pætə'bɪləti] ,
incompatibility ,
不兼容性 ,

之后，他们以性格不合为由离婚了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zɜ:tɪd] [waɪf][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['læŋgwɪdʒ] [ðɪs] [bæd]
and the deserted wife told her friends of the terrible language this bad
和 这 荒凉的 妻子 讲述 她 朋友们 的 这 糟糕的 语言 这 坏的
['hʌzbænd] [hæd; həd] [ju:st] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
husband had used to her ,
丈夫 有 用过的 到 她 ,

被抛弃的妻子把丈夫对她使用的可怕言语告诉了她的朋友们。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bru:t(ə)l] [kən'dʌkt] . [-]
and of his brutal conduct . [10]
和 的 他的 野蛮 执行 . [-]

以及他的残暴行为。[10]

[,aɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði]['sekənd][bæd] ['hʌzbænd] [wɒz; wəz] [nʌn] [tu:] [gʊd] , [pə'hæps] , [ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
The second bad husband was none too good , perhaps , in the beginning .
这 第二 坏的 丈夫 曾是 没有任何 也 好的 , 也许 , 在 这 开始 .

第二个坏丈夫或许一开始也好不到哪儿去。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [grəʊn] ['θʌrəli] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [klʌbz]
But he had grown thoroughly tired of the life he lived at clubs
但 他 有 生长 彻底 疲劳的 的 这 生活 他 居住地 在 俱乐部
[ænd; ənd][həʊ'telz] ,
and hotels ,
和 酒店 ,

但他已经彻底厌倦了在夜总会和酒店里的那种生活。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [hi:; hi] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .
and from the very depths of his heart he longed for HOME .
和 从 这 非常 深度 的 他的 心 他 渴望 为了 家 .

他内心深处无比渴望回家。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] ['evri] [taɪp] [ɒv; əv] [flɜ:ˈteɪŋ] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [meɪk] [ˈpɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]
He had experienced every type of flirtation which women make possible for
他 有 经验丰富的 每一个 类型 的 调情 哪个 女性 制作 可能的 为了
[æn; ən] [əˈtræktɪv] [mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['freɪmən] ['kɒlɪdʒ] [deɪz] [tu:; tə][əʊld][eɪdʒ] .
an attractive man from his freshman college days to old age .
一个 吸引人的 男人 从 他的 大一新生 大学 天 到 老的 年龄 .

从大学一年级到老年，他体验了所有类型的调情方式，这些都是有魅力的男人在女人面前所能感受到的。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɜ:t] [ɒv; əv][maɪnd] [weə(r)] [hi:; hi] ['kwestʃənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
He had come to a state of mind where he questioned if there were
他 有 来 到 一个 状态 的 头脑 在哪里 他 被质问 如果 那里 是
[eni] ['ri:əli] ['sensəb(ə)l][gɜ:lz][ænd; ənd] ['trʌstwɜ:ði] [waɪvz] ,
any really sensible girls and trustworthy wives ,
任何 真的 明智的 女孩们 和 值得信赖的 妻子们 ,
他开始怀疑世上是否真的有明事理的女孩和值得信赖的妻子。

[wen] [hi:; hi][met][hɪz; ɪz] [feɪt] [-]
when he met his fate [11]
什么时候 他 遇见 他的 命运 [-]

当他遭遇命运时[11]

[ænd; ənd] [si:st] [tu:; tə] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] ['sɪmpli] [brɪˈli:vɪd] .
and ceased to question , and simply believed .
和 停止 到 问题 , 和 简单地 相信 .

不再质疑，只是相信。

[hi:; hi] [brɪˈli:vɪd] [hi:; hi][hæd; həd][met][ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] ['wʊmən] .
He believed he had met the perfect woman .
他 相信 他 有 遇见 这 完美的 女士 .

他觉得自己遇到了完美的女人。

[hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [hi:; hi] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][həʊm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)]
He told her how he longed for a home , and he asked her
他 讲述 她 如何 他 渴望 为了 一个 家 , 和 他 问 她
[tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .
to be his wife .
到 是 他的 妻子 .

他告诉她自己多么渴望一个家，并请求她嫁给他。

[wen] [ʃi:; ʃi] [əkˈseptɪd] [hɪm][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [hi:; hi] ['sɪmpli] [kɑ:st][ɔ:l][hɪz; ɪz][əʊld][aɪˈdiəz]
When she accepted him he was so happy that he simply cast all his old ideas
什么时候 她 公认 他 他 曾是 所以 快乐的 那 他 简单地 投掷 全部 他的 老的 想法
[ɒv; əv] ['wɪmɪn] [tu:; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,
of women to the winds ,
的 女性 到 这 风 ,

当她接受他时，他欣喜若狂，彻底抛弃了自己以往对女性的所有看法。

[ænd; ənd] [wɪð] [ði:z] [aɪˈdiəz][hi:; hi][kɑ:st][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈkju:mjələɪtɪd]
and with these ideas he cast all the wisdom which he had accumulated
和 和 这些 想法 他 投掷 全部 这 智慧 哪个 他 有 积累
[θru:] [hɪz; ɪz] ['bætʃələhʊd] .
through his bachelorhood .
通过 他的 独身 .

他将自己在单身时期积累的所有智慧都倾注于这些理念之中。

[ˈɒft.taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st][hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] ['wɪmɪn] ['ni:dɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['gʌvənd] ;
Ofttimes in the past he had said that women needed to be governed ;
经常 在 这 过去的 他 有 说 那 女性 需要 到 是 受统治 ;

他过去曾多次说过，女性需要被管束；

[ˈniːdɪd] [ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] ; [ðæt] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [ˈpetɪ] [ˈtaɪənt] [ɪf] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] [rɪˈspektfəl]
needed a master ; that they became petty tyrants if given too much respectful
需要 一个 掌握 ; 那 他们 成为 小气 暴君 如果 给定 也 很多 尊重
[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
consideration ,
考虑 ,

他们需要有一个主人；如果给予过多的尊重，他们就会变成小暴君。

[ɔː(r)] [wen] [ðeə(r)] [ˈwɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsʌltɪd] [ɒn] [ˈmætəz] [ɒv; əv][ˈeni] [ˈɪmpɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
or when their wishes were consulted on matters of any import to the
或者 什么时候 他们的 愿望 是 咨询 在 事情 的 任何 进口 到 这
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .
[ˈɒpɪnɪən] .
意见 .
[ˈɒpɪnɪən] .
或者当丈夫遇到任何重要的事情时，征求他们的意见。

[jet] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][bæd] [θɪŋz] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][seks] ,
Yet in face of all the bad things this man had said about the sex ,
然而 在 脸 的 全部 这 坏的 事物 这 男人 有 说 关于 这 性别 ,
[ˈhʌz bʌt] ,
然而，尽管这个人说了那么多关于性的坏话，

[hiː; hi][brɪˈɡæn][hɪz; ɪz] [-]
he began his [12]
他 开始 他的 [-]
[ˈbɪɡɪn] .
他开始了[12]

[ˈmæɪrɪd] [laɪf][baɪ] [ˈɑːskɪŋ] [ðə; ðɪ][ɡɜːl][hiː; hi] [ˈmæɪrɪd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ʃiː; ʃɪ] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə]
married life by asking the girl he married to choose the way she preferred to
已婚 生活 经过 问 这 女孩 他 已婚 到 选择 这 方式 她 首选 到
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,
[ˈlɪvɪŋ] .
婚后，他会询问妻子她喜欢的生活方式，让她自己选择。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
instead of telling her how he wished to live .
反而 的 讲述 她 如何 他 希望 到 居住 .
[ˈlɪvɪŋ] .
而不是告诉她他希望如何生活。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] -
Of course he had told her from the beginning of his love -
的 课程 他 有 讲述 她 从 这 开始 的 他的 爱 -
[ˈmeɪkɪŋ] ,
making ,
制作 ,
[ˈlʌvɪŋ] .
当然，从一开始的性爱中，他就告诉过她。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [nəʊ][həʊm] ; [ðæt] [ə; eɪ][klʌb][ɔː(r)][ə; eɪ][həʊˈtel] ,
that he was tired of having no home ; that a club or a hotel ,
那 他 曾是 疲劳的 的 拥有 不 家 ; 那 一个 俱乐部 或者 一个 酒店 ,
[ˈhəʊm] .
他厌倦了居无定所的生活；无论是俱乐部还是酒店，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈkʌmfət] [ˈmʌni] [kʊd; kəd] [ˈpɜːtʃəs] , [ment] [ˈəʊnli][fɔː(r)][wɔːlz] ,
with all the comforts money could purchase , meant only four walls ,
和 全部 这 舒适 钱 可以 购买 , 意思是 仅有的 四 墙壁 ,
[ˈfɔːwə] .
即使拥有金钱能买到的一切舒适享受，也仅仅意味着四面墙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈɔ:də(r)] [ænd; ənd]
and that a home with a wife and love and peace and order and
和 那 一个 家 和 一个 妻子 和 爱 和 和平 和 命令 和
[ˈsɪstəm] ,
system ,
系统 ,

那是一个有妻子、有爱、有和平、有秩序、有分寸的家。

[ˌreprɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .
represented his idea of heaven .
代表 他的 主意 的 天堂 .

代表了他心目中的天堂。

[ˌnevəðəˈles] , [wen] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [waɪf] [kʊd; kəd] [tʃu:z] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,
Nevertheless, when he said the wife could choose her way of living ,
尽管如此 , 什么时候 他 说 这 妻子 可以 选择 她 方式 的 活的 ,
[ˌhəʊvə(r)] [ˌɪv(ə)rɪ] ,
然而, 当他说妻子可以选择自己的生活方式时,

[ʃiː; ʃɪ] [ˈprɒmptli] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [swɪt] [ɪn] [æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [həʊˈtel] , [ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
she promptly chose a suite in an expensive hotel , and , after a year ,
她 及时 选择 一个 套房 在 一个 昂贵的 酒店 , 和 , 后 一个 年 ,
[ˌɪv(ə)rɪ] [ˌɪv(ə)rɪ] ,
她立即选择了一家高档酒店的套房, 一年后,

[ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈʃʊərəp] [ænd; ənd] [steɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈlʌndən]
she expressed a desire to go to Europe and stay through the London
她 表达 一个 欲望 到 去 到 欧洲 和 停留 通过 这 伦敦
[ænd; ənd] [ˈpærɪs] [ˈsi:z(ə)nz] .
and Paris seasons .
和 巴黎 季节 .

她表示想去欧洲, 并在伦敦和巴黎的旅游旺季期间待一段时间。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [wɪð] [rɪˈlʌktəns] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [-]
It was with reluctance that she came [13]
它 曾是 和 不情愿 那 她 来了 [-]

她很不情愿地来了[13]

[həʊm] [ˈfaɪnəli] , [fɔ:(r); fə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [gɜ:l] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [bi:n] [mʌtʃ]
home finally , for she was a beautiful girl , and she had been much
家 最后 , 为了 她 曾是 一个 美丽的 女孩 , 和 她 有 到过 很多
[ədˈmaɪəd] [əˈbrɔ:d] .
admired abroad .
钦佩 国外 .

她终于回到了家, 因为她是一位美丽的姑娘, 在国外备受赞誉。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðəə(r)] [rɪˈtɜ:n] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [əˈsɜ:tɪd] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [əˈgen] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] ,
After their return the husband asserted his wish again for a home , and ,
后 他们的 返回 这 丈夫 断言 他的 希望 再次 为了 一个 家 , 和 ,
[ˌɪv(ə)rɪ] [ˌɪv(ə)rɪ] ,
他们回来后, 丈夫再次表达了想要一个家的愿望, 并且

[əˈgen] [rɪˈlʌktəntli] , [ðə; ði] [waɪf] [kənˈsent] .
again reluctantly , the wife consented .
再次 勉强 , 这 妻子 同意 .

妻子再次不情愿地同意了。

[ʃiː; ʃɪ] [spɔɪld] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] , [haʊˈevə(r)] , [baɪ] [kənˈtɪnjuəli] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪsˈteɪst] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd]
She spoiled it all , however , by continually talking of the distaste she had
她 被宠坏了 它 全部 , 然而 , 经过 持续 说 的 这 厌恶 她 有
[fɔ:(r); fə(r)] [dəˈmestɪk] [ˌɑ:blɪˈgeɪʃnz] .
for domestic obligations .
为了 国内的 义务 .

然而, 她却因为不断表达自己对家庭责任的厌恶而毁了这一切。

- [ai] [heɪt] [ðə; ði] [saɪt] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] , - [ʃi; ji] [sed] ,
' **I hate the sight of a kitchen** , ' **she said** ,
- 我 恨 这 视线 的 一个 厨房 , - 她 说 ,

“我讨厌看到厨房,”她说。

- [ænd; ənd][ai] [dɪ'test] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʊt] [ai][mʌst; məst][ˈɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mi:lz] [θri:] [taɪmz][ə; eɪ]
' **and I detest thinking about what I must order for meals three times a**
- 和 我 厌恶 思维 关于 什么 我 必须 命令 为了 餐 三 时代 一个
[deɪ] .
day .
天 .

“我讨厌思考我一天三餐要点什么菜。”

[ænd; ənd] ['sɜ:vənts] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['həʊpləs] ['prɔːbləmz] ; [ænd; ənd][wʌŋ][ɪz][səʊ][taɪd] [daʊn] [baɪ]
And servants are such hopeless problems ; and one is so tied down by
和 仆人 是 这样的 绝望 问题 ; 和 一 是 所以 系 向下 经过
[ˈhaʊski:pɪŋ] . -
housekeeping . '
家政 . -

佣人真是个棘手的问题; 而且人很容易被家务缠身。

[pʊ; əv] [kɔːs] , [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætrɪtju:d] [pʊ; əv][maɪnd] , ['haʊski:pɪŋ] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˈbɜːd(ə)n] ;
Of course , with such an attitude of mind , housekeeping became a burden ;
的 课程 , 和 这样的 一个 态度 的 头脑 , 家政 成为 一个 负担 ;
['sɜ:vənts] [pruːvd] [ɪnɪ'fɪ(ə)nt] ;
servants proved inefficient ;
仆人 已证实 效率低下 ;

当然, 抱着这样的想法, 家务活就成了负担; 佣人也变得效率低下;

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [waɪf][pʊ; əv] [ðɪs] [bæd][mən] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [wen] [hɜː(r); hæ(r)]
and the good wife of this bad man found nothing to talk about when her
和 这 好的 妻子 的 这 坏的 男人 成立 没有什么 到 讲话 关于 什么时候 她
[ˈhʌzbənd] [keɪm] [həʊm][ɪn][ðə; ði] [-]
husband came home in the [14]
丈夫 来了 家 在 这 [-]

而这个坏男人的好妻子, 当她的丈夫回家时, 却发现没有什么可说的了[14]

['iːvɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ʃi; ji][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [də'mestɪk] [reɪlmz] .
evening but the trouble she had had in the domestic realms .
晚上 但 这 麻烦 她 有 有 在 这 国内的 领域 .

晚上, 但在家庭方面遇到了一些麻烦。

[ə; eɪ] [njuː] ['retɪnjuː][pʊ; əv] ['sɜ:vənts] [ə'prɪəd] ['regjələli] [iːtʃ] [wi:k] , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ]
A new retinue of servants appeared regularly each week , and finally , after a
一个 新的 随从 的 仆人 出现 经常 每个 星期 , 和 最后 , 后 一个
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

每周都会定期出现一批新的仆人, 最终, 一年后,

[ðə; ði] [həʊm] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][həʊ'tel] [brɪ'keɪm] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [pʊ; əv][ðə; ði]
the home was given up and the hotel became the retreat of the
这 家 曾是 给定 向上 和 这 酒店 成为 这 撤退 的 这
[ʌn'fɔːtʃənət] [mən][ænd; ənd][waɪf] .
unfortunate man and wife .
不幸 男人 和 妻子 .

他们放弃了家, 把酒店当作了这对不幸夫妇的避难所。

[ʃi; ji] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [ʃi; ji][wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] [pʊ; əv] ['haʊski:pɪŋ] .
She convinced him that she was breaking down under the strain of housekeeping .
她 确信 他 那 她 曾是 打破 向下 在下面 这 拉紧 的 家政 .

她让他相信, 她因为繁重的家务活而快要崩溃了。

[ə; eɪ][ˈsekənd] [əˈtempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][nekst][jiə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] ,
A second attempt was made the next year , with the same result ,
一个 第二 试图 曾是 制成 这 下一个 年 , 和 这 相同的 结果 ,
第二年进行了第二次尝试, 结果还是一样。

[ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðæt] [həʊm][ðə; ði][waɪf] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd]
and after the breaking up of that home the wife wanted to go and
和 后 这 打破 向上 的 那 家 这 妻子 通缉 到 去 和
[ˈtræv(ə)l][ɪn] [ˈjʊərəp] [wɪð] [əˈhʌðə(r)] [ʌn'sætɪsfaɪd] [waɪf] [hu:z] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə]
travel in Europe with another unsatisfied wife whose husband was too busy to
旅行 在 欧洲 和 其他 不满意 妻子 谁 丈夫 曾是 也 忙碌的 到
[əˈkʌmpəni] [hɜ:(r); hə(r)] .
accompany her .
陪伴 她 .

在那段婚姻破裂之后, 妻子想和另一个不满现状的妻子一起去欧洲旅行, 但那个妻子的丈夫太忙, 无法陪伴她。
[səʊ][ʃi:; ji] [went] [əˈweɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [mʌnθs] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði]
So she went away for three months and her husband lived at the
所以 她 去 离开 为了 三 几个月 和 她 丈夫 居住地 在 这
[klʌb] .
club .
俱乐部 .

于是她离开了三个月, 她的丈夫则住在俱乐部里。
[wen] [ʃi:; ji] [rɪˈtɜ:nd] [ʃi:; ji] [faʊnd] [ðə; ði][bæd] [-]
When she returned she found the bad [15]
什么时候 她 返回 她 成立 这 坏的 [-]
当她回来时, 她发现坏了[15]

[mæn] ['veri] [dɪs'sætɪsfaɪd][ænd; ənd][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] .
man very dissatisfied and inclined to find fault .
男人 非常 不满 和 倾斜 到 寻找 过错 .
这个人非常不满, 总是喜欢挑毛病。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][həʊm] ; [hi:; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [waɪf] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒntɪd]
He said he wanted a home ; he wanted a domestic wife , and he wanted
他 说 他 通缉 一个 家 ; 他 通缉 一个 国内的 妻子 , 和 他 通缉
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
他说他想要一个家; 他想要一个贤惠的妻子, 他还想要孩子。

[ðen] [ðə; ði][ˈwʊmən] [hu:] [bɔ:(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [fel] [tu:; tə] ['wi:pɪŋ] ,
Then the woman who bore his name fell to weeping ,
然后 这 女士 WHO 钻孔 他的 姓名 跌倒 到 哭泣 ,
于是, 那位与他同名的女子哭了起来。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [sɒb] [aʊt] [ðæt] [ʃi:; ji][wɒz; wəz] ['sɒri] [ʃi:; ji] [keɪm] [həʊm] ,
and she sobbed out that she was sorry she came home ,
和 她 啜泣 出去 那 她 曾是 对不起 她 来了 家 ,
她哭着说她后悔回家了,

[ɪf] [hi:; hi][ˈəʊnli] ['wɒntɪd] [tu:; tə][skəʊld][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ;
if he only wanted to scold her and find fault with her ;
如果 他 仅有的 通缉 到 骂 她 和 寻找 过错 和 她 ;
如果他只是想责骂她, 挑她的毛病;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['fɪzɪkli] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['mʌðə(r)]
and she declared she was not physically strong enough to become the mother
和 她 声明 她 曾是 不是 身体 强的 足够的 到 变得 这 母亲
[ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
of children .
的 孩子们 .

她宣称自己身体不够强壮，无法成为孩子的母亲。

[ʃiː; ʃi] ['greɪvli] [hint] [ðæt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɪktɪm][ɒv; əv][sʌm; səm] ['sɪəriəs] ['mælədi] [wɪtʃ] [wʊd]
She gravely hinted that she was a victim of some serious malady which would
她 严重地 暗示 那 她 曾是 一个 受害者 的 一些 严肃的 弊病 哪个 会
[kɔːz] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mʌðə(r)] — [hɜː(r); hə(r)] [fɪ'zɪ(ə)n]
cause her death if she attempted to be a mother — her physician
原因 她 死亡 如果 她 尝试过 到 是 一个 母亲 — 她 医生
[hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][səʊ] .
had told her so .
有 讲述 她 所以 .

她神色凝重地暗示自己患有某种严重的疾病，如果她尝试生育，就会丧命——她的医生这样告诉过她。

[ðə; ði][bæd][mæn] [geɪv] [vent][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdəbl] [snɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] .
The bad man gave vent to an audible sneer at this juncture .
这 坏的 男人 给予 发泄 到 一个 可听见的 冷笑 在 这 契机 .

这时，坏人发出了一声明显的冷笑。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['dɔːktərz] [huː] [təʊld] ['selfɪ] [ænd; ənd] [-]
He said he knew all about the doctors who told selfish and [16]
他 说 他 知道 全部 关于 这 医生 WHO 讲述 自私 和 [-]

他说他知道所有那些自私自利的医生[16]

[ʌn'wʊmənli] [waɪvz] [sʌtʃ] ['stɔːrɪz] , [dʒʌst][tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]
unwomanly wives such stories , just to please them and to keep them
不像个女人 妻子们 这样的 故事 , 只是 到 请 他们 和 到 保持 他们
[æz; əz][hɪz; ɪz]['peɪ(ə)nts] .
as his patients .
作为 他的 患者 .

那些没有女人味的妻子编造这样的故事，只是为了取悦她们，让她们继续做他的病人。

[bʌt; bət] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ,
But , he declared ,
但 , 他 声明 ,

但他宣称，

[hiː; hi] [ʌndə'stʊd] [gɔːdz] [ɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['nɔːm(ə)l]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wel] [ɪ'nʌf]
he understood God's laws and the nature of normal human beings well enough
他 理解 神的 法律 和 这 自然 的 普通的 人类 生物 出色地 足够的
[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [nɒt][wʌn]['wʊmən][ɪn][faɪv] ['hʌndrəd] ,
to know that not one woman in five hundred ,
到 知道 那 不是 一 女士 在 五 百 ,

他非常了解上帝的律法和正常人的本性，知道五百个女人中没有一个是这样的。

[huː] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['dʒɜːni] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][lənd][ænd; ənd] [siː] ,
who was able to journey about the world by land and sea ,
WHO 曾是 有能力的 到 旅行 关于 这 世界 经过 土地 和 海 ,

他能够通过陆路和海路环游世界，

[ænd; ənd][gəʊ] [saɪt] - ['siːɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tend] [rɪ'sepʃənz] ,
and go sight - seeing and to attend receptions ,
和 去 视线 - 看到 和 到 出席 接待 ,

去观光游览，参加招待会，

[wʊd] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪn'deɪndʒə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] [baɪ] [br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [tʊk] ['eni] [keə(r)]
would in any way endanger her life by becoming a mother if she took any care
会 在 任何 方式 危害 她 生活 经过 成为 一个 母亲 如果 她 采取 任何 关心
[ɒv; əv] [hɜ:'self] [ænd; ənd] [dr'zæɪəd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
of herself and desired the child .
的 她自己 和 想要的 这 孩子 .

如果她照顾好自己并且想要孩子，成为母亲无论如何都会危及她的生命。

[ðen] [ðə; ði] [waɪf] [br'keɪm] ['veri] [hɪ'sterɪk(ə)] [ænd; ənd] [went] [həʊm] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
Then the wife became very hysterical and went home to her mother ,
然后 这 妻子 成为 非常 歇斯底里的 和 去 家 到 她 母亲 ,
然后妻子情绪崩溃，歇斯底里地跑回了母亲家。

[ænd; ənd] [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] [nems] ;
and said her husband had called her all kinds of names ;
和 说 她 丈夫 有 称为 她 全部 种类 的 姓名 ;
她说她丈夫骂了她各种各样的难听的话；

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['həʊmkʌmɪŋ] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)]
that he had made her homecoming unhappy , and that she could never
那 他 有 制成 她 返校节 不开心 , 和 那 她 可以 绝不
[lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] .
live with him again .
居住 和 他 再次 .

他让她回家后过得很不开心，她再也无法和他一起生活了。

[ʃi:; ʃi] [sed] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɔ:s] [bru:t] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] ['həʊlli] [ɪn] [-]
She said he was a coarse brute , who lived wholly in [17]
她 说 他 曾是 一个 粗 蛮力 , WHO 居住地 完全 在 [-]
她说他是一个粗鲁的畜生，完全生活在[17]

[ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ʌndə'stænd] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['wʊmən] .
the senses and did not understand a delicate woman .
这 感官 和 做过 不是 理解 一个 精美的 女士 .
感官麻木，不了解一个柔弱的女人。

[ʃi:; ʃi] [gru:] [səʊ] [ɪl] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [sɪmpə'θetɪk] [fɪ'zɪ(ə)n] ['ɔ:dəd] [æn; ən] ['əʊ(ə)n] ['vɔɪdʒ]
She grew so ill that her sympathetic physician ordered an ocean voyage
她 生长 所以 患病的 那 她 交感神经 医生 订购 一个 海洋 航程
[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,

她病情加重，富有同情心的医生安排她乘船远洋疗养。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [went] [ə'brɔ:d] [ə'gen] .
and she went abroad again .
和 她 去 国外 再次 .

于是她又出国了。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'wei] [hɜ:(r); hə(r)] [bru:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [br'keɪm] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn] [ə; eɪ] [lʌv]
While she was away her brute of a husband became entangled in a love
尽管 她 曾是 离开 她 蛮力 的 一个 丈夫 成为 纠缠 在 一个 爱
[ə'feə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] .
affair with another woman .
事务 和 其他 女士 .

在她外出期间，她那粗暴的丈夫与另一个女人发生了婚外情。

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [həʊm] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] ['pʌblɪk] ['ɡɒsɪp] !
When she came home the matter was public gossip !
什么时候 她 来了 家 这 事情 曾是 民众 闲话 !
她回家后，这件事成了公众茶余饭后的谈资！

[hu:] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][praɪz] [wɜːθ] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv]['eni][mæn] . [-]
who would be a prize worth the winning of any man . [19]
WHO 会 是 一个 奖 值得 这 获胜 的 任何 男人 . [-]

这将是任何男人都梦寐以求的奖品。[19]

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['pɒpjələ(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːld] ,
The young man was equally popular , and his success in the business world ,
这 年轻的 男人 曾是 同样地 受欢迎的 , 和 他的 成功 在 这 商业 世界 ,
这位年轻人同样很受欢迎, 他在商界也取得了成功。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][,edʒu'keɪ(ə)n][ænd; ənd]['səʊ(ə)l] ['stændɪŋ] ,
together with his education and social standing ,
一起 和 他的 教育 和 社会的 常设 ,
以及他的教育背景和社会地位,

[meɪd] [hɪm] [siːm] [ə; eɪ]['veri] ['suːtəb(ə)l] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪti] [bel] .
made him seem a very suitable husband for the pretty belle .
制成 他 似乎 一个 非常 合适的 丈夫 为了 这 漂亮的 美女 .
这让他看起来像是这位漂亮姑娘非常合适的丈夫。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz]['pɒpjələ(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [klʌb] ,
The husband was popular in his club ,
这 丈夫 曾是 受欢迎的 在 他的 俱乐部 ,
丈夫在俱乐部里很受欢迎。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [æθ'letɪk] ['praʊəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] ['feləʊʃɪp] [wɪð]
and he was proud of his athletic prowess and his good fellowship with
和 他 曾是 自豪的 的 他的 运动 能力 和 他的 好的 奖学金 和
[ˈmænli] [men] .
manly men .
男子气概 男人 .

他为自己的运动天赋和与男子汉们的好友谊感到自豪。

[wen] [hɪz; ɪz][,fiːɑːn'seɪ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][fæn][ɔː(r)][tuː; tə][get]
When his fiancée asked him to bring her a chair or a fan or to get
什么时候 他的 未婚妻 问 他 到 带来 她 一个 椅子 或者 一个 扇子 或者 到 得到
[hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] ,
her shawl ,
她 披肩 ,

当他的未婚妻让他给她拿椅子、扇子或者披肩时，

[ænd; ənd][kept] [hɪm] ['bɪzi] ['wertɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [lɑːft] [wɪð] [dɪ'lɑɪt] [æt; ət][ðə; ði]['nɒv(ə)l]
and kept him busy waiting on her he laughed with delight at the novel
和 保留 他 忙碌的 等待 在 她 他 笑了 和 喜 在 这 小说
[tɑːskz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm] ,
tasks assigned to him ,
任务 分配 到 他 ,

她让他忙着服侍她, 他为分配给他的这些新奇任务而开怀大笑。

[ænd; ənd][felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['kɔːtiə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
and felt that he was a royal courtier in the kingdom of beauty .
和 毛毡 那 他 曾是 一个 皇家 朝臣 在 这 王国 的 美丽 .

他觉得自己仿佛是美之王国的一位皇朝廷臣。

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [briːf] [wʌn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt]
The engagement was a brief one ; and the wedding was a brilliant
这 订婚 曾是 一个 简短的 一 ; 和 这 婚礼 曾是 一个 杰出的
[ə'feə(r)] .
affair .
事务 .

订婚时间很短; 婚礼却非常盛大。

[ˈevrɪbɒdi] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][aɪˈdiːəl] [-]
Everybody declared that it was an ideal [20]
大家 声明 那 它 曾是 一个 理想的 [-]

大家都说这是一个理想[20]

[ˈjuːniən] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [wɒz; wəz] [təˈwɔːd] [ˈpɜːfɪkt] [ˈhæpɪnəs] .
union , and all the outlook was toward perfect happiness .
联盟 , 和 全部 这 前景 曾是 朝向 完美的 幸福 .

团结一致，所有人都朝着完美的幸福方向前进。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [pəˈzes] [welθ] ; [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈkɒmpɪtəns] [ˈəʊnli] ,
They did not possess wealth ; a simple competence only ,
他们 做过 不是 具有 财富 ; 一个 简单的 权限 仅有的 ,

他们并不拥有财富，只有基本的技能。

[wɪtʃ] [ɪneɪblɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][brɪˈɡɪn] [ˈhaʊskiːpɪŋ] [wɪð] [wʌn][meɪd] .
which enabled them to begin housekeeping with one maid .
哪个 已启用 他们 到 开始 家政 和 一 女佣 .

这使得他们能够开始雇佣一名女佣来料理家务。

[ðə; ði][meɪd][dɪd][nɒt] [steɪ] [lɒŋ] ,
The maid did not stay long ,
这 女佣 做过 不是 停留 长的 ,

女佣没待多久。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [klaʊd][ɒn][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊm][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti]
and the first cloud on the happiness of the home was in the difficulty
和 这 第一的 云 在 这 幸福 的 这 家 曾是 在 这 困难

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf][faʊnd][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ˈeni] [meɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
the young wife found in keeping any maid more than a few months .
这 年轻的 妻子 成立 在 保持 任何 女佣 更多的 比 一个 很少 几个月 .

而笼罩这个家庭幸福的第一片乌云，是年轻的妻子发现很难留住任何一个女佣超过几个月。

[suːn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈhʌnɪmuːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌzbənd] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz][pəˈzɪ](ə)n][ɒv; əv] [ˈkɔːtiə(r)]
Soon after the honeymoon the young husband realised that his position of courtier
很快 后 这 蜜月 这 年轻的 丈夫 意识到 那 他的 位置 的 朝臣

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈrɑːðə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] .
in the kingdom of beauty was growing rather difficult .
在 这 王国 的 美丽 曾是 生长 相当 难的 .

蜜月过后不久，这位年轻的丈夫就意识到，他在美人王国中的朝臣地位越来越难以维持。

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [æt; ət][naɪn] [əˈklaːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
He was obliged to go to his office at nine o'clock in the morning ,
他 曾是 有义务 到 去 到 他的 办公室 在 九 点钟 在 这 早晨 ,

他必须早上九点去办公室。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [ˈɪntərvlz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][wʌn][meɪd][ænd; ənd][ðə; ði]
but the frequent intervals between the departure of one maid and the
但 这 频繁 间隔 之间 这 离开 的 一 女佣 和 这

[əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] ,
arrival of another ,
到达 的 其他 ,

但是，女佣们频繁地交替离开和到达，

[meɪd] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ˈfriːkwənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbrekfəst] [-]
made a similar frequency of a breakfast [21]
制成 一个 相似的 频率 的 一个 早餐 [-]

早餐的频率也类似[21]

[æt; ət][ðə; ði] [klʌb][ɔː(r)] [ˈrestrɒnt] , [ænd; ənd] , [brɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
at the club or restaurant , and , before his departure from the house ,
在 这 俱乐部 或者 餐厅 , 和 , 前 他的 离开 从 这 房子 ,

在俱乐部或餐厅，以及在他离开家之前，

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [rɪˈkwestɪd] [tu:; tə] - [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdɑ:lɪŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈlʌvi] [ˈdʌvi]
he was often requested to ' be a darling and bring his own lovey dovey
他 曾是 经常 请求 到 - 是 一个 亲爱的 和 带来 他的 自己的 亲爱的 鸽子
[ə; eɪ] [ɡlɑ:s] [ɒv; əv] [mɪlk][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [fru:t] . -
a glass of milk and a bit of fruit . '
一个 玻璃 的 牛奶 和 一个 少量 的 水果 . -

他经常被要求“做个贴心的人，给他的爱人带杯牛奶和一些水果”。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] - [ˈlʌvi] [ˈdʌvi] - [frɒm; frəm][ə; eɪ] [həʊm] [weə(r)] [ʃi:; ʃi]
Knowing that he had taken his ' lovey dovey ' from a home where she
会心 那 他 有 已采取 他的 - 亲爱的 鸽子 - 从 一个 家 在哪里 她
[ˈɔ:lweɪz] [ˈbrekfəst] [ɪn][bed] ,
always breakfasted in bed ,
总是 早餐 在 床 ,

他知道，他把他的“爱人”从她总是在床上享用早餐的家中带走了，

[ðə; ði][dɪˈvəʊtɪd] [ˈhʌzbənd] [felt] [aɪ ˈti:][hɪz; ɪz][ˈdju:ti][tu:; tə] [meɪk] [laɪf][æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l]
the devoted husband felt it his duty to make life as pleasant as possible
这 奉献 丈夫 毛毡 它 他的 责任 到 制作 生活 作为 令人愉快的 作为 可能的
[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ;
for her ;
为了 她 ;

这位深爱妻子的丈夫觉得，让他妻子的生活尽可能幸福快乐是他的责任；

[jet] [ðə; ði][pəˈziʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈbʌtlə(r)][ænd; ənd][meɪd] [kəmˈbaɪnd] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
yet the position of butler and maid combined was not pleasing to his
然而 这 位置 的 管家 和 女佣 合并 曾是 不是 令人愉悦 到 他的
[ˈmænli][ˈspɪrɪt] .
manly spirit .
男子气概 精神 .

然而，管家和女仆合二为一的职位并不符合他男子汉的性格。

[stɪl] [hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi][əˈblaɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][du:; də][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbɪdɪŋ]
Still he liked to be obliging , and he continued to do her bidding
仍然 他 喜欢 到 是 乐于助人 , 和 他 持续 到 做 她 投标
.
:
.

但他仍然乐于助人，继续听从她的吩咐。

[brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] - [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)] ,
Between the basement kitchen and the sleeping - room of the young couple ,
之间 这 地下室 厨房 和 这 睡眠 - 房间 的 这 年轻的 夫妻 ,
[tu:] [flaɪts] [ɒv; əv] [steəz] [ɪntəˈvi:nd] ,
two flights of stairs intervened ,
二 航班 的 楼梯 介入 ,

在年轻夫妇的地下室厨房和卧室之间，中间隔着两段楼梯。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:mɪd] [ˈnevə(r)][tu:; tə][əˈkɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
and it seemed never to occur to the mistress of the [22]
和 它 似乎 绝不 到 发生 到 这 情妇 的 这 [-]

而女主人似乎从未想到过这一点[22]

[ˈhaʊshəʊld] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɑːdʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˈeni][wʌn] [seɪv] [hɜːˈself] [tuː; tə][gəʊ][ʌp]
household that it was a hardship for any one save herself to go up
家庭 那 它 曾是 一个 困境 为了 任何 一 节省 她自己 到 去 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ðiːz] [steəz] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ɒn] [ˈerəndz]
and down these stairs a dozen times in a brief space of time on errands
和 向下 这些 楼梯 一个 打 时代 在 一个 简短的 空间 的 时间 在 跑腿
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌmfət] .
for her comfort .
为了 她 舒适 .

对于家里人来说，除了她自己，为了方便起见，要在短时间内上下这些楼梯十几次，对其他人来说都是一种负担。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ˈprɒspə] , [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː] [mɔː(r)] [dəˈmestɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] .
The husband prospered , and engaged two more domestics for his wife .
这 丈夫 繁荣昌盛 , 和 已订婚的 二 更多的 家政 为了 他的 妻子 .
丈夫事业有成，又为妻子雇佣了两名女佣。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɪnˈkriːst] [ˈsɜːvɪs] [hɜː(r); hə(r)][dɪˈmɑːndz] [ɪnˈkriːst] — [ænd; ənd] [kənˈfjuːʒn] [ɪnˈsted]
But with increased service her demands increased — and confusion instead
但 和 增加 服务 她 需求 增加 — 和 困惑 反而
[ɒv; əv][ˈɔːdə(r)] [ˌreɪn] .
of order reigned .
的 命令 统治 .

但随着服务量的增加，她的要求也随之增加——混乱而非秩序统治着一切。

[meɪdʒ][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][flɔː(r)][ɒn] [ˈtrɪviəl] [ˈerəndz] ,
Maids were called to the top floor on trivial errands ,
女佣 是 称为 到 这 顶部 地面 在 琐碎的 跑腿 ,
女佣们被叫到顶楼去办一些琐事，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈdʒuːtɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] ,
while they were engaged in duties in the basement ,
尽管 他们 是 已订婚的 在 职责 在 这 地下室 ,
当他们正在地下室工作时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][bɒks][tuː; tə] [meɪl] [ˈletəz] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈgrəʊsəri]
and they were sent to the corner box to mail letters , to the grocery
和 他们 是 发送 到 这 角落 盒子 到 邮件 信件 , 到 这 杂货店
[stoː(r)] ,
store ,
店铺 ,
他们被派到街角的邮箱寄信，去杂货店寄信。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈkemɪsts] , [ɔː(r)][ɒn] [ˈerəndz] [ə; eɪ][hɑːf] - [ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
or the chemist's , or on errands a half - dozen times a day .
或者 这 化学家的 , 或者 在 跑腿 一个 一半 : 打 时代 一个 天 .
或者去药店，或者一天跑腿五六次。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] , [ɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðeə(r)] ,
When they could not go , or when they were not there ,
什么时候 他们 可以 不是 去 , 或者 什么时候 他们 是 不是 那里 ,
当他们无法前往，或者当他们不在那里时，

- [ˈdɑːlɪŋ] [ˈhʌzbənd] - [wɒz; wəz] [kəˈmɪʃənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈerənd] - [bɔɪ] .
' darling husband ' was commissioned to be errand - boy .
- 亲爱的 丈夫 - 曾是 委托 到 是 差事 - 男生 .
“亲爱的丈夫”被安排去当跑腿的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [-]
He was [23]
他 曾是 [-]
他[23]

[ˈseldəm] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][sɪˈɡɑː(r)][ɔː(r)] [riːd] [hɪz; ɪz][ˈpeɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [wɪˈðəʊt]
seldom enabled to finish his cigar or read his paper in the evening without
很少 已启用 到 结束 他的 雪茄 或者 读 他的 纸 在 这 晚上 没有
[ˈbiːɪŋ] [ɑːskt] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ɔː(r)] [daʊn] [steəz] ,
being asked to go up or down stairs ,
存在 问 到 去 向上 或者 向下 楼梯 ,
他很少能在晚上抽完雪茄或读完报纸而不被要求上下楼。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ɔːl] , [ɔː(r)] [bʊk] , [ɔː(r)][ə; eɪ][bʊks][ʌv; əv] [ˈbɒnbɒnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪfs]
to bring a chair , shawl , or book , or a box of bonbons for his wife's
到 带来 一个 椅子 , 披肩 , 或者 书 , 或者 一个 盒子 的 糖果 为了 他的 妻子的
[ˈpleɪzə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,
带把椅子、披肩、书、或者一盒糖果来讨妻子欢心。

[ɔː(r)][tuː; tə] [rʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][tuː; tə][get] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] .
or to run to the corner to get something she needed .
或者 到 跑步 到 这 角落 到 得到 某物 她 需要 .
或者跑到街角去拿她需要的东西。

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈleɪdɪz] [meɪd][ɪn][ðə; ði][kənˈtɪnjuəl][dɪˈmɑːnd] [meɪd]
He became skilled in the work of a lady's maid in the continual demand made
他 成为 熟练 在 这 工作 的 一个 女士的 女佣 在 这 持续的 要求 制成
[əˈpɒn][hɪm][tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪz; ɪz][waɪf][ɪn] [ˈfɑːsnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊnz] .
upon him to assist his wife in fastening her gowns .
之上 他 到 协助 他的 妻子 在 紧固 她 礼服 .
由于妻子不断要求他帮忙系衣服，他练就了一身侍女的本领。

[ˈɑːftə(r)] [θriː] [jˈiəz] [ðə; ði][,sɪtʃuːeɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [faʊnd] [hɪmˈself][brˈɡæən][tuː; tə]
After three years the situation in which the young man found himself began to
后 三 年 这 情况 在 哪个 这 年轻的 男人 成立 他自己 开始 到
[preɪ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
prey upon his mind .
猎物 之上 他的 头脑 .
三年后，这个年轻人所处的境地开始让他寝食难安。

[fɔː(r); fə(r)][,aɪ ˈtiː] [gruː] [wɜːs] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈbetə(r)] .
For it grew worse instead of better .
为了 它 生长 更糟 反而 的 更好的 .
情况不但没有好转，反而变得更糟了。
- [aɪ][,eɪ ˈem][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ə; eɪ][ˈmænli][mæn] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪmˈself] ,
- **I am no longer a manly man , he said to himself** ,
- 我 是 不 更长 一个 男子气概 男人 , - 他 说 到 他自己 ,
“我不再是个男子汉了，”他自言自语道。

- [aɪ][,eɪ ˈem][nɒt][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ; [aɪ][,eɪ ˈem][æn; ən] [ɒmˈplɔɪeɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈwʊmən]
- **I am not the head of a house ; I am an employé of a pretty woman**
- 我 是 不是 这 头 的 一个 房子 ; 我 是 一个 雇员 的 一个 漂亮的 女士
.
:
.
“我不是一家之主；我是一位漂亮女人的雇员。”

[aɪ][,eɪ ˈem][ə; eɪ][,kɒmbɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈlæki] , [ˈvæleɪ; ˈvæliːt] , [ˈbʌtlə(r)] , [-]
I am a combination of lackey , valet , butler , [24]
我 是 一个 组合 的 走狗 , 代客泊车 , 管家 , [-]
我集仆人、贴身男仆、管家于一身[24]

[hed] ['weɪtə(r)] , [ænd; ənd][meɪd][bʌ; əv][ɔ:l] [wɜ:k] .
head waiter , and maid of all work .
头 服务员 , 和 女佣 的 全部 工作 .

领班, 兼任所有女佣工作。

[aɪ] ['hævnt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][hɑ:f] [deɪ] [ɔ:(r)][æn; ən] ['i:vniŋ] [ɒf] ;
I haven't even a half day or an evening off ;
我 还没有 甚至 一个 一半 天 或者 一个 晚上 离开 ;

我连半天或一个晚上都没有休息时间;

[nɒt][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['wi:kli] [taɪm][aɪ][kæn; kən][kɔ:l][maɪ] [əʊn] ,
not a regular weekly time I can call my own ,
不是 一个 常规的 每周 时间 我 能 称呼 我的 自己的 ,

不是那种我可以每周固定支配的时间,

[æz; əz][məʊst] [də'mestɪk] [hæv; həv] — [aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [straɪk] . -
as most domestics have — I am going to strike . ' -
作为 最多 家政 有 — 我 是 去 到 罢工 . -

就像大多数家政工人一样——我要罢工。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:st]['prəʊtest][hɪz; ɪz][waɪf] [br'keɪm] [hɪ'sterɪk(ə)l][ænd; ənd][sent]
But when he made his first protest his wife became hysterical and sent
但 什么时候 他 制成 他的 第一的 反对 他的 妻子 成为 歇斯底里的 和 发送

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
for her mother .
为了 她 母亲 .

但当他第一次提出抗议时, 他的妻子歇斯底里地叫来了她的母亲。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [sed] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bru:t] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
The mother said the husband was a brute to refuse to bring up the
这 母亲 说 这 丈夫 曾是 一个 蛮力 到 拒绝 到 带来 向上 这

['brekfəst] [treɪ] [tu:; tə][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['delɪkət] ['wʊmən] ,
breakfast tray to a poor delicate woman ,
早餐 托盘 到 一个 贫穷的 精美的 女士 ,

母亲说, 丈夫是个粗鲁的人, 竟然拒绝给一个体弱多病的妇人端早餐托盘。

[hu:] [hæd; həd][æn; ən] [ɪnɪ'fɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪnkən'sɪdərət] ['sɜ:vənt] .
who had an inefficient and inconsiderate servant .
WHO 有 一个 效率低下 和 不体贴 仆人 .

他有一个不称职且不体贴的仆人。

['eni] [mæn] [wɪð] [hɑ:f][ə; eɪ] [hɑ:t] , [ʃi:; ʃi] [sed] ,
Any man with half a heart , she said ,
任何 男人 和 一半 一个 心 , 她 说 ,

她说, 任何一个还有点良心的男人。

[wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]['kaɪndnəs][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
would have shown sympathy and kindness in such a situation .
会 有 所示 同情 和 仁慈 在 这样的 一个 情况 .

在这种情况下, 他会表现出同情和善意。

[wʌn] [wɜ:d] [led][tu:; tə][ə'hʌðə(r)] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [bʌ; əv] [θɪŋz] [ɪg'zɪstɪd][ɪn]
One word led to another , until a very unpleasant condition of things existed in
一 单词 引领 到 其他 , 直到 一个 非常 令人不快的 状况 的 事物 存在 在

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
the household .
这 家庭 .

一句话接着一句话, 直到家里出现了非常不愉快的状况。

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [-]
He told the mother - in - law that it was [25]
他 讲述 这 母亲 - 在 - 法律 那 它 曾是 [-]

他告诉岳母那是[25]

[hɜ:(r); hæ(r)] ['dɔ:tərz] [fɔ:lt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [ki:p] [ə; eɪ] [ˈsɜ:vənt] ;
her daughter's fault that she could never keep a servant ;
她 女儿的 过错 那 她 可以 绝不 保持 一个 仆人 ;
她女儿的错，导致她一直留不住佣人；

[ðæt] [ˈsɜ:vənts] [wʊd] [li:v] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪmˈpəʊzd][əˈpɒn][ænd; ənd] [əʊvəˈwɜ:kt] ,
that servants would leave when they were imposed upon and overworked ,
那 仆人 会 离开 什么时候 他们 是 强加 之上 和 过度劳累 ,
[ænd; ənd][ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [maɪt] , [ɪn][taɪm] ,
and that it might , in time ,
和 那 它 可能 , 在 时间 ,
仆人们如果感到被欺负和过度劳累就会离开，而且这种情况可能会持续下去。

[bi:; bi][ˈpɒsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [tu:; tə] [li:v] [ənˈles] [ˈgreɪtə(r)][kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n][wɒz; wəz] [[əʊn]
be possible for a husband to leave unless greater consideration was shown
是 可能的 为了 一个 丈夫 到 离开 除非 更大的 考虑 曾是 所示
[ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['mætəz] [pʌv; əv] [ˈdeɪli] [laɪf] .
in the small matters of daily life .
在 这 小的 事情 的 日常的生活 .
除非在日常生活的小事上给予妻子更多的体谅，否则丈夫有可能离开。

[hi:; hi] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈpleʒə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʊmən]
He said there was no pleasure to be had in a house with a woman
他 说 那里 曾是 不 乐趣 到 是 有 在 一个 房子 和 一个 女士
[hu:] [meɪd] [ˈevri] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ru:f] [ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] [kəˈpri:sɪz] ,
who made every human being under the roof a slave to her caprices ,
WHO 制成 每一个 人类 存在 在下面 这 屋顶 一个 奴隶 到 她 一掷千金 ,
他说，如果一个女人让屋檐下的每个人都成为她任性妄为的奴隶，那么和她住在一起就没有丝毫乐趣。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈʌtəli] [ˈselfɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈʌndəˈstænd] [haʊ] [ˈeni][wʌn]
and who was so utterly selfish that she could not understand how any one
和 WHO 曾是 所以 完全地 自私 那 她 可以 不是 理解 如何 任何 一
[maɪt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:dəd] [əˈbaʊt][pʌn] [ˈerəndz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
might object to being ordered about on errands night and day .
可能 目的 到 存在 订购 关于 在 跑腿 夜晚 和 天 .
她极其自私，无法理解为什么有人会反对日夜被人呼来喝去跑腿。

[ðɪs] [si:n] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] [pʌv; əv] [pəˈpetʃuəl] [si:nz] .
This scene was only the beginning of perpetual scenes .
这 场景 曾是 仅有的 这 开始 的 永久 场景 .
这仅仅是永无止境的场景的开始。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [brˈɡæən][tu:; tə] [steɪ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋz] .
The husband began to stay away in the evenings .
这 丈夫 开始 到 停留 离开 在 这 晚上 .
丈夫开始晚上不在家。

[hi:; hi][ˈɒf(ə)n] [rɪˈmeɪnd] [əˈweɪ] [æt; ət][ˈdɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪˈgлектɪd] [26]
He often remained away at dinner , and the neglected [26]
他 经常 剩余 离开 在 晚餐 , 和 这 被忽视的 [26]
他经常在晚餐时不在场，被忽视了[26]

[waɪf] [wept] [əˈpɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [ˈmʌðərz] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈbʊzəm] .
wife wept upon her mother's sympathetic bosom .
妻子 哭泣 之上 她 母亲的 交感神经 怀 .
妻子伏在母亲温暖的怀抱中痛哭。

[ænd; ənd][ɪn] [dju:] [kɔ:s] [pʌv; əv] [taɪm][ə; eɪ] [ˌsepəˈreɪʃn] [ænd; ənd] [dɪˈvɔ:s] [əˈkɜ:d] .
And in due course of time a separation and divorce occurred .
和 在 到期的 课程 的 时间 一个 分离 和 离婚 发生 .
不久之后，他们分居并离婚了。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈmæɪrɪd] [laɪf] , [ðə; ði][waɪf][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [weərˈɪn]
Looking back over her married life , the wife was unable to see wherein
寻找 后退 超过 她 已婚 生活 , 这 妻子 曾是 无法 到 看 其中
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪld] .
she had failed .
她 有 失败的 .

回顾自己的婚姻生活，妻子却找不到自己究竟哪里做得不够好。

[ænd; ənd] [ˈevrɪbɒdi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] ; [səʊ][ˈfeɪθf(ə)l] ; [səʊ][ˈeɪmiəb(ə)l]
And everybody said she was such a beautiful woman ; so faithful ; so amiable
和 大家 说 她 曾是 这样的 一个 美丽的 女士 ; 所以 忠实 ; 所以 可亲
;
;
;

大家都说她是个非常漂亮的女人；非常忠诚；非常和蔼可亲；

[səʊ] [əˈkʌmplɪft] , [ænd; ənd][səʊ] [ˈeɪvɪdəntli] [fʌnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
so accomplished , and so evidently fond of her husband .
所以 完成 , 和 所以 显然 喜爱 的 她 丈夫 .

她才华横溢，而且显然非常爱她的丈夫。

[bʌt; bət] [ˈevrɪbɒdi] [hæd; həd][nɒt][lɪvd; ˈlaɪvd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ruːf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . [-]
But everybody had not lived under the same roof with her . [27]
但 大家 有 不是 居住地 在下面 这 相同的 屋顶 和 她 . [-]

但并不是每个人都和她住在同一屋檐下。[27]

[aɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [fɔːθ] [bæd] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)][mæn][ænd; ənd] [mʌtʃ] [sɔːt] [ˈɑːftə(r)] [ˈsəʊʃəli] .
The fourth bad husband was a popular man and much sought after socially .
这 第四 坏的 丈夫 曾是 一个 受欢迎的 男人 和 很多 寻求 后 社会 .

第四个坏丈夫是个很受欢迎的人，在社交圈里很受追捧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdiːəli] [lʌvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz] — [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] , [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ,
He was dearly loved by his relatives — his mother , his sister ,
他 曾是 亲爱的 喜爱 经过 他的 亲属 — 他的 母亲 , 他的 姐姐 ,

他深受亲人的喜爱——他的母亲、他的妹妹、

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈkʌz(ə)n] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts] ,
and a young cousin who lived with his parents ,
和 一个 年轻的 表哥 WHO 居住地 和 他的 父母 ,

还有一个和他父母住在一起的年轻表弟，

[ænd; ənd] [huːz] [ˈɔːf(ə)nd] [ˈtʃaɪldhʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [braɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][keə(r)] .
and whose orphaned childhood he had made bright by his care .
和 谁 孤儿 童年 他 有 制成 明亮的 经过 他的 关心 .

他的悉心照料让孤儿的童年充满了光明。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈfɔːtiːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈsɪstə(r)][ˌsɪksˈtiːn] , [wen] [hiː; hi] [ˈmæɪrɪd] [ðə; ði]
She was fourteen and his young sister sixteen , when he married the
她 曾是 十四 和 他的 年轻的 姐姐 十六 , 什么时候 他 已婚 这
[kəmˈpelɪŋ] [ˈwʊmən] .
compelling woman .
引人注目的 女士 .

他娶这位迷人的女子时，她十四岁，他的妹妹十六岁。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lweɪz] [sed] [hi:; hi][ʃəd; ʃəd][ˈnevə(r)] [ˈmæri] [ʌnˈti] [hi:; hi][met][wʌn] [hu:] [swept] [əˈweɪ] [
He had always said he should never marry until he met one who swept away [
他 有 总是 说 他 应该 绝不 结婚 直到 他 遇见 一 WHO 扫荡 离开 [
-]
28]
-]

他一直说，除非遇到一个让他心动的人，否则他绝不结婚[28]

[ɔ:l][ˈʌðə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] , [seɪv] [pəˈzesɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
all other considerations , save possessing her .
全部 其他 考虑因素 , 节省 拥有 她 .

除了占有她之外，其他一切都不重要。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈdɪnə(r)] [ˈpɑ:ti] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈhəʊstəs] , [hi:; hi][met]
One day at a dinner party in the house of a charming hostess , he met
一 天 在 一个 晚餐 派对 在 这 房子 的 一个 迷人 女主人 , 他 遇见
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

一天，在一位迷人女主人家中举办的晚宴上，他遇到了她。

[ænd; ənd][ɔ:l] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [swept] [əˈsaɪd] ,
And all considerations were at once swept aside ,
和 全部 考虑因素 是 在 一次 扫荡 旁边 ,

所有的顾虑瞬间都被抛诸脑后。

[ænd; ənd][tu:; tə][wɪn] [ðɪs] [gɜ:l][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] [brˈkeɪm] [ðə; ði][wʌn] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
and to win this girl for his wife became the one thought of his heart .
和 到 赢 这 女孩 为了 他的 妻子 成为 这 一 想法 的 他的 心 .

赢得这个女孩的芳心，让她成为自己的妻子，成了他心中唯一的念头。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ˈeni] [ˈwʊmən] [tu:; tə][hæv; həv][ˈgreɪtə(r)] [pru:f] [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz]
It was impossible for any woman to have greater proof of a man's
它 曾是 不可能的 为了 任何 女士 到 有 更大的 证明 的 一个 男人的
[kəmˈpli:t] [ˌædəˈreɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [mæn] [geɪv] [ðɪs] [gɜ:l] .
complete adoration for her than this man gave this girl .
完全的 崇拜 为了 她 比 这 男人 给予 这 女孩 .

对于任何女人来说，都不可能比这个男人给予这个女孩的更能证明一个男人对她的全然爱慕。

[ˈevrɪbɒdi] [hu:] [nju:] [hɪm] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæbsəlu:t] [səˈrendə(r)] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ms] .
Everybody who knew him spoke of his absolute surrender to her charms .
大家 WHO 知道 他 辐 的 他的 绝对 投降 到 她 魅力 .

所有认识他的人都说他完全拜倒在她的魅力之下。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [ˈi:kwəli] [ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈfɒləʊd] [ˈkləʊsli] [ɒn][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt]
She seemed equally in love , and the wedding followed closely on the announcement
她 似乎 同样地 在 爱 , 和 这 婚礼 随后 密切 在 这 公告
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .
of the engagement .
的 这 订婚 .

她似乎也同样深爱着他，订婚消息公布后不久，婚礼就举行了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf][wɒz; wəz] [ˈpli:zɪŋ] [ɪn] [əˈprɪərəns] , [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [əˈkʌmplɪʃt] .
The young wife was pleasing in appearance , cultivated and accomplished .
这 年轻的 妻子 曾是 令人愉悦 在 外貌 , 栽培 和 完成 .

这位年轻的妻子容貌姣好，举止文雅，才华横溢。

[səˈsaɪəti] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈemɪnəntli] [ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd] [-]
Society thought she was eminently suited [**29**]
社会 想法 她 曾是 非常 适合 [
-]

社会认为她非常适合[29]

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [sʌt] [ə; eɪ][sə'saɪəti] ['feɪvərɪt] .
to be the wife of a man who had long been such a society favourite .
到 是 这 妻子 的 一个 男人 WHO 有 长的 到过 这样的 一个 社会 最喜欢的 .
成为一位长期以来备受社交界青睐的男士的妻子。

[ðə; ði][mænz]['fæməli] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['əʊpən][ɑːmz] .
The man's family welcomed her with open arms .
这 男人的 家庭 欢迎 她 和 打开 武器 .
男子的家人热情地欢迎了她。

[səʊ] [ʌn'selfɪ] , [ænd; ənd][kaɪnd] , [ænd; ənd]['evə(r)] ['dʒenərəs] [hæd; həd] [ðɪs] [sʌn] , [ænd; ənd]['brʌðə(r)] ,
So unselfish , and kind , and ever generous had this son , and brother ,
所以 无私 ; 和 种类 ; 和 曾经 慷慨的 有 这 儿子 ; 和 兄弟 ;
[ænd; ənd][prə'tektə(r)] [biːn] ,
and protector been ,
和 保护者 到过 ;
这位儿子、兄弟和保护者是如此无私、善良、慷慨。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðəʊz] [huː] [lʌvd] [hɪm] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒenərəs] ['neɪtʃə(r)] .
that he made those who loved him partake of his own generous nature .
那 他 制成 那些 WHO 喜爱 他 参加 的 他的 自己的 慷慨的 自然 .
他让所有爱他的人都分享了他慷慨的本性。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [ɜːrdʒd][hɪm][tuː; tə] ['mæri] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][həʊm][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ;
They had long urged him to marry , to make a home for himself ;
他们 有 长的 敦促 他 到 结婚 , 到 制作 一个 家 为了 他自己 ;
他们一直劝他结婚，安家落户；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [gɜːl] [ðeɪ] [əd'maɪəd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [meɪt] ,
and when he chose the charming girl they admired for his mate ,
和 什么时候 他 选择 这 迷人 女孩 他们 钦佩 为了 他的 伴侣 ;
当他选择他们都很欣赏的那位迷人女孩作为伴侣时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɪntuː][ðeə(r)] [hɑːts] .
they were all ready to take her into their hearts .
他们 是 全部 准备好 到 拿 她 进入 他们的 心 .
他们都准备好将她纳入自己的心中。

[,aɪ 'tiː][ɪz]['seldəm][wʌn][faɪndz][ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
It is seldom one finds a really good mother - in - law .
它 是 很少 一 发现 一个 真的 好的 母亲 - 在 - 法律 .
真正好婆婆并不多见。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv][men] , [ɪ'speʃəli] ,
As a rule the mothers of men , especially ,
作为 一个 规则 这 母亲们 的 男人 , 尤其 ;
一般来说，男人的母亲，尤其是

[ɑː(r); ə(r)] ['petɪ] [ænd; ənd] ['selfɪ] [ɪn][ðeə(r)] ['ætɪtʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [waɪf] .
are petty and selfish in their attitude to the son's wife .
是 小气 和 自私 在 他们的 态度 到 这 儿子的 妻子 .
他们对待儿媳的态度斤斤计较、自私自利。

[ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒeləsi] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n] [-]
They feel the woman's jealousy at the intrusion [30]
他们 感觉 这 女性的 妒忌 在 这 入侵 [-]
他们感受到了女人对这种侵犯的嫉妒[30]

[ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['wʊmən]['ɪntuː][ðə; ði][mænz][laɪf] .
of another woman into the man's life .
的 其他 女士 进入 这 男人的 生活 .
将另一个女人带入这个男人的生活。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈkɒmən] [feɪz] [ɒv; əv] [ˈfemənɪn] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd][ɪnˈdʒʌstɪs] .
It is the most common phase of feminine weakness and injustice .
它是这最多常见的阶段的女性弱点和不公正 .

[bʌt; bət] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈswiːtnəs] ,
But this particular mother was utterly incapable of anything but sweetness ,
但这特别的母亲曾是完全地无法的任何事物但甜味 ,

[ˈkaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,

但这位母亲除了温柔善良之外，什么都做不了。

[ˈtendə(r)] [lʌv] [ænd; ənd][ˌdʒenəˈrəpsəti] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] .
tender love and generosity toward her son .
投标 爱 和 慷慨 朝向 她 儿子 .

她对儿子充满温柔的爱和慷慨。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [ɒv; əv][hɪm] .
She was broad and high in her thoughts of him .
她 曾是 广阔 和 高的 在 她 想法 的 他 .

她对他的思念既宽广又美好。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [ˈmæri] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] .
She wanted him to marry and to be happy .
她 通缉 他 到 结婚 和 到 是 快乐的 .

她希望他结婚，希望他幸福。

[jet] [brˈfɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [θriː] [mʌnθs] ,
Yet before he had been a husband three months ,
然而 前 他 有 到过 一个 丈夫 三 几个月 ,

然而，他结婚还不到三个月，

[ə; eɪ] [ˈtrʌblɪd] [lʊk] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈmʌðə(r)] ; [ðə; ði][sɪksˈtiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld]
a troubled look came into the eyes of the good mother ; the sixteen - year - old
一个 麻烦 看 来了 进入 这 眼睛 的 这 好的 母亲 ; 这 十六 - 年 - 老的

[ˈsɪstə(r)][hæd; həd] [grəʊn] [greɪv] ;
sister had grown grave ;
姐姐 有 生长 严重 ;

善良的母亲眼中露出忧虑的神色；十六岁的妹妹神情变得严肃起来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld][ˈkʌz(ə)n] [brˈkeɪm] [ˈkjʊəriəsli] [ˈtɪmɪd][əˈbaʊt] [ˈʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
and the fourteen - year - old cousin became curiously timid about showing her
和 这 十四 - 年 - 老的 表哥 成为 奇怪的是 胆小 关于 显示 她

[ˈkʌz(ə)n][ænd; ənd][prəˈtektə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpʌlsɪv] [əˈfekʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
cousin and protector the impulsive affection which was in her heart .
表哥 和 保护者 这 冲动 感情 哪个 曾是 在 她 心 .

这位十四岁的表妹变得异常胆怯，不敢向她的表哥兼保护者表达她心中那份冲动的爱意。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌzbənd] , [sʌn] , [-]
And the man , the young husband , son , [31]
和 这 男人 , 这 年轻的 丈夫 , 儿子 , [-]

而那个男人，年轻的丈夫，儿子，[31]

[ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd] [frend] , [brˈkeɪm] [kənˈstreɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
brother , and friend , became constrained in the presence of his family .
兄弟 , 和 朋友 , 成为 受限 在 这 在场 的 他的 家庭 .

兄弟和朋友在家人面前变得拘谨起来。

[ɔ:l] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] [θru:] [ðə; ði] [ʌn'ri:zənɪŋ] ['dʒeləsi] [pʊ; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
All this change had come about through the unreasoning jealousy of the young
全部 这 改变 有 来 关于 通过 这 不讲道理 妒忌 的 这 年轻的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

这一切变化都是由于年轻妻子的无理嫉妒造成的。

[drɪ'spɑ:t] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [lʌv] [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃi:; ji][hæd; həd][ɪn'spaɪəd][ɪn][ðə; ði] [hɑ:t]
Despite the loyal love and romantic passion which she had inspired in the heart
尽管 这 忠诚 爱 和 浪漫的 热情 哪个 她 有 灵感 在 这 心
[pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
of her husband ;
的 她 丈夫 ;

尽管她曾在丈夫心中激起忠贞的爱和浪漫的激情；

[drɪ'spɑ:t] [ðə; ði] ['kɔ:diəl] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [[əʊn] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
despite the cordial good will and affection shown her by his family ,
尽管 这 亲切 好的 将要 和 感情 所示 她 经过 他的 家庭 ,

尽管他的家人对她表现出了真诚的善意和喜爱，

[ʃi:; ji][wəʊz; wəz] ['dʒeləs] [pʊ; əv][ðə; ði] [ʌn'selfɪ] [lʌv] [hi:; hi] [geɪv] ['eni][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [br'saɪdʒ]
she was jealous of the unselfish love he gave any and every one besides
她 曾是 嫉妒的 的 这 无私 爱 他 给予 任何 和 每一个 一 除了
[hɜ:'self] .
herself .
她自己 .

她嫉妒他无私地爱着除她以外的所有人。

[ʃi:; ji] ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['əʊnli][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'pɒn] [hu:m] [hi:; hi] [br'stəʊd] ['eni] [mɑ:k][pʊ; əv]
She wanted to be the only individual upon whom he bestowed any mark of
她 通缉 到 是 这 仅有的 个人 之上 谁 他 授予 任何 标记 的
[ə'fekʃn] .
affection .
感情 .

她希望成为他唯一表达爱意的人。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [ʃi:; ji] [si:md] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [stert] [pʊ; əv][maɪnd][æŋ; ən] ['eɪvɪdəns] [pʊ; əv]
Curiously enough , she seemed to consider this state of mind an evidence of
奇怪的是 足够的 , 她 似乎 到 考虑 这 状态 的 头脑 一个 证据 的
[hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [lʌv] ;
her great love ;
她 伟大的 爱 ;

奇怪的是，她似乎认为这种心态是她深爱的证据；

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [meɪd] [nəʊ]['si:kret][pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['dʒeləsi] .
and she made no secret of her jealousy .
和 她 制成 不 秘密 的 她 妒忌 .

她毫不掩饰自己的嫉妒。

[ʃi:; ji] [ɪk'spektɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [-]
She expected her husband to [32]
她 预期的 她 丈夫 到 [-]

她期望她的丈夫[32]

[fi:l] ['kɒmplɪmənt] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['ætɪtju:d] [pʊ; əv][maɪnd] .
feel complimented by her attitude of mind .
感觉 赞扬 经过 她 态度 的 头脑 .

她的心态令我感到钦佩。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'noɪd] [ɔː(r)] [ʌn'hæpi] ['əʊvə(r)][,ai 'tiː] ,
When he was annoyed or unhappy over it ,
什么时候 他 曾是 恼怒 或者 不开心 超过 它 ,

当他为此感到恼火或不高兴时,

[ʃiː; ʃi] [ə'kjuːzd] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
she accused him of a lack of love for her .
她 被告 他 的 一个 缺少 的 爱 为了 她 .

她指责他对她缺乏爱意。

- [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [lʌvd] [,em 'iː] , [juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' If you really loved me , you would understand , ' she said .
- 如果 你 真的 喜爱 我 , 你 会 理解 , - 她 说 .

“如果你真的爱我，你就会理解，”她说。

[ɔːl][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][sə'saɪəti] [frendz] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [entə'teɪnd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]
All his former society friends , the women who had entertained him as a
全部 他的 以前的 社会 朋友们 , 这 女性 WHO 有 娱乐 他 作为 一个
[ˈbætʃələ(r)] ,
bachelor ,
学士 ,

他以前所有的社交名流朋友，那些在他单身时陪伴他的女伴们，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [sə'spiʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪs'laɪk] .
she regarded with suspicion and dislike .
她 认为 和 怀疑 和 不喜欢 .

她带着怀疑和厌恶的目光看待他。

[səʊ][ˈəʊpən][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [hə'stɪləti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [suːn] [meɪd] [hɜː'self] [ʌn'pɒpjələ(r)] ;
So open was her hostility that she soon made herself unpopular ;
所以 打开 曾是 她 敌意 那 她 很快 制成 她自己 不受欢迎的 ;

她的敌意如此公开，很快就让她变得不受欢迎；

[ænd; ənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbændz] [əʊld] [frendz] [gruː] [tuː; tə]
and invitations to the homes of her husband's old friends grew to
和 邀请函 到 这 房屋 的 她 丈夫的 老的 朋友们 生长 到

[biː; bi] ['veri] ['fɔːm(ə)l] [ə'feəz] .
be very formal affairs .
是 非常 正式的 事务 .

她邀请丈夫老朋友到家中做客，也越来越正式。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌzbænd] [sɔːt] [tuː; tə] [əʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
For a time the young husband sought to overcome the jealousy of his
为了 一个 时间 这 年轻的 丈夫 寻求 到 克服 这 妒忌 的 他的

[waɪf][baɪ] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪmz] ,
wife by yielding to her whims ,
妻子 经过 屈服 到 她 心血来潮 ,

有一段时间，这位年轻的丈夫试图通过顺从妻子的各种奇思妙想来消除她的嫉妒心。

[ænd; ənd][baɪ] [di'vəʊt] [hɪm'self][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and by devoting himself more and more to her .
和 经过 奉献 他自己 更多的 和 更多的 到 她 .

他越来越全身心地投入到她身上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn'kriːst] [hɜː(r); hə(r)] ['tendənsi] [tuː; tə] ['tɪrəni] . [-]
But this increased her tendency to tyranny . [33]
但 这 增加 她 趋势 到 暴政 . [-]

但这加剧了她的专制倾向。[33]

[ðen] [hi:; hi][traɪd][tu:; tə][ˈri:z(ə)n] [ˈkɑ:mli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv]
Then he tried to reason calmly with her ; but she was incapable of
然后 他 尝试 到 原因 平静地 和 她 ; 但 她 曾是 无法 的
[ˈlɒdʒɪk(ə)l] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
logical discussion .
逻辑 讨论 .

然后他试图冷静地和她讲道理；但她却无法进行逻辑讨论。

[ʃi:; ʃi] [əˈkju:zd] [hɪm][ɒv; əv] - [ˈstændɪŋ] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd] [frendz] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz]
She accused him of ' standing up for his family and friends against his
她 被告 他 的 - 常设 向上 为了 他的 家庭 和 朋友们 反对 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,
[ˈɪnfrɪndz] ,
她指责他“为了家人和朋友而反对妻子”，

- [ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:][hɪˈsterɪk(ə)l] [tiəz] .
' and went into hysterical tears .
- 和 去 进入 歇斯底里的 眼泪 .

然后她歇斯底里地哭了起来。

[ˈfaɪnəli] , [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [si:nz] , [hi:; hi] [əˈvɔɪdɪd] [ˈeni] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,
Finally , tired of scenes , he avoided any reference to the subject ,
最后 , 疲劳的 的 场景 , 他 避免 任何 参考 到 这 主题 ,
[ˈɪnfrɪndz] ,
最后，他厌倦了这些场面，便不再提及此事。

[ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə][du:; də] [wɒt] [hi:; hi][felt][wɒz; wəz][dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd][əˈbaɪd][baɪ]
and decided to do what he felt was just and right , and abide by
和 决定 到 做 什么 他 毛毡 曾是 只是 和 正确的 , 和 遵守 经过
[ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
the consequences .
这 结果 .

他决定做他认为公正和正确的事，并承担相应的后果。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪˈleɪ(ə)nz] [brɪˈtwi:n] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɜ:(r); wə(r)] [rɒb] [ɒv; əv][ɔ:l][ðəə(r)]
But the relations between him and his family were robbed of all their
但 这 关系 之间 他 和 他的 家庭 是 被抢劫 的 全部 他们的
[əʊld] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] ;
old freedom and happiness ;
老的 自由 和 幸福 ;

但他与家人之间的关系却失去了所有原有的自由和幸福；

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [məʊst] [dɪˈstresɪŋ] [ɒv; əv] [ˌsɪtʃʊ'eɪnɪz] — [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd]
he was in that most distressing of situations — for a man with a kind
他 曾是 在 那 最多 令人痛心 的 情况 — 为了 一个 男人 和 一个 种类
[ænd; ənd][ˈtendə(r)] [hɑ:t] — [brɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
and tender heart — between his blood relatives and his wife .
和 投标 心 — 之间 他的 血 亲属 和 他的 妻子 .

对于一个心地善良、温柔的人来说，他陷入了最令人痛苦的境地——夹在自己的血亲和妻子之间。

[ˈsəʊʃəli] [hi:; hi] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ded] [ˈletə(r)] .
Socially he became a dead letter .
社会 他 成为 一个 死的 信 .

在社交方面，他彻底沦为过气人物。

[hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [meɪd] [hɜ:ˈself] [səʊ][ʌnˈpɒpjələ(r)] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈdʒeləsi] [wɒz; wəz][səʊ]
His wife had made herself so unpopular , and her jealousy was so
他的 妻子 有 制成 她自己 所以 不受欢迎的 , 和 她 妒忌 曾是 所以
[prəˈnaʊnst] , [ðæt] [-]
pronounced , that [34]
发音 , 那 [-]

他的妻子非常不受欢迎，而且她的嫉妒心非常强烈，以至于[34]

[sə'saɪəti][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ɪts][ˈfɔ:m(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ˈɑ:nsə(r)d] [baɪ][ˈfɔ:m(ə)l][kɑ:dz] .
society was glad to have its formal invitations answered by formal cards .
社会 曾是 高兴的 到 有 它是 正式的 邀请函 回答 经过 正式的 牌 .

社会各界人士都乐于收到正式的请柬作为正式邀请的回函。

[stɪl] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['wɪmɪn] [hu:] [laɪkt] [ðə; ði] [tʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] ['kɜ:tiəs] [mæn] ,
Still there were women who liked the charming and courteous man ,
仍然 那里 是 女性 WHO 喜欢 这 迷人 和 有礼貌 男人 ,

不过, 还是有一些女性喜欢那种风度翩翩、彬彬有礼的男性。

[ænd; ənd] [wʊd] [si:k] [tuː; tə][ɪn'dʒʊɪ][ə; eɪ] [tæt] [wɪð] [hɪm][ʊn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][ə'keɪz(ə)n] .
and would seek to enjoy a chat with him on every possible occasion .
和 会 寻找 到 享受 一个 聊天 和 他 在 每一个 可能的 场合 .

并会抓住一切机会与他聊天。

[ði:z] [ə'keɪʒnz] ['ju:ʒuəli; 'ju:zəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ʊv; əv][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [waɪf] ,
These occasions usually came to the knowledge of the suspicious wife ,
这些 场合 通常 来了 到 这 知识 的 这 可疑的 妻子 ,

这些事情通常都会被疑心重的妻子知道。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ˈfɜ:ðə(r)] [,ækju:'zeɪʃən][ʊv; əv] [dɪ'sepʃn] [ænd; ənd] [ɪn'tri:g] .
and resulted in further accusations of deception and intrigue .
和 结果 在 更远 指控 的 欺骗 和 阴谋 .

结果导致了更多关于欺骗和阴谋的指控。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][bæd] ['hʌzbənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒʊəd] [ɔ:l][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒʊə(r)] ,
One day the bad husband decided that he had endured all he could endure ,
一 天 这 坏的 丈夫 决定 那 他 有 忍受 全部 他 可以 忍受 ,

有一天, 那个恶夫决定他已经忍无可忍了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'lɪbəɪətli] [geɪv] [hɪz; ɪz][waɪf] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:s] [ʊn] ['stætətri] [graʊndz] .
and he deliberately gave his wife cause for a divorce on statutory grounds .
和 他 故意地 给予 他的 妻子 原因 为了 一个 离婚 在 法定的 理由 .

他故意给妻子造成了法律上的离婚理由。

- [aɪ][ˈɔ:lweɪz] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'si:vɪŋ] [,em 'i:] , - [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [waɪf] [sed] , [ænd; ənd]
' **I always knew he was deceiving me** , ' **the unhappy wife said** , **and**
- 我 总是 知道 他 曾是 欺骗 我 , - 这 不开心 妻子 说 , 和
['evrɪbɒdi] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] . [-]
everybody sympathised with her . [**35**]
大家 同情 和 她 . [-]

“我一直都知道他在欺骗我,”这位不幸的妻子说道, 大家都同情她。[35]

[vi:]
V
V
V

[ðə; ði] [fɪfθ] [bæd] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['merɪɪst] [ænd; ənd][dʒ'blɪəst] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði]
The fifth bad husband had been the merriest and jolliest young man in the
这 第五 坏的 丈夫 有 到过 这 最快乐的 和 最快乐的 年轻的 男人 在 这
['neɪbəhʊd] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][waɪf] .
neighbourhood where he found his wife .
邻里 在哪里 他 成立 他的 妻子 .

第五个坏丈夫是他找到妻子的那片街区里最快乐、最开朗的年轻人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [naɪn] [j'iəz] [əʊld] [wen] [hiː; hi] ['mærid] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz]
He was twenty - nine years old when he married , **and his wife was**
他 曾是 二十 - 九 年 老的 什么时候 他 已婚 , 和 他的 妻子 曾是
['twenti] - [tu:] .
twenty - two .
二十 - 二 .

他结婚时29岁, 妻子22岁。

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri] [braɪt] , [ænd; ənd] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ][ˈliːdə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈsəʊ(ə)l][ˈsɜːk(ə)l] .
She was very bright , and considered a leader in her social circle .
她 曾是 非常 明亮的 , 和 经过考虑的 一个 领导者 在 她 社会的 圆圈 .
她非常聪明, 在她的社交圈中被认为是一位领导者。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][səʊ] [ˈwɪti] [ænd; ənd][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][fʌŋ] ,
The young man was so witty and so full of fun ,
这 年轻的 男人 曾是 所以 机智 和 所以 满的 的 乐趣 ,
这个年轻人非常机智, 也很有趣。

[ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [biːn] [ˈpɒpjələ(r)] [wɪð] [gˈɜːlz][ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [wɪð] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ɔːl]
that he had always been popular with girls and , indeed , with women of all
那 他 有 总是 到过 受欢迎的 和 女孩们 和 , 的确 , 和 女性 的 全部
ages .
年龄 .
他一直很受女孩欢迎, 事实上, 也受各个年龄段女性的欢迎。

[əʊld][ˈleɪdɪz] [laɪkt] [hɪm] ; [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [lɑːf] [ænd; ənd] [fəˈget] [ðeə(r)] [ˈsɒrəʊz] . [-]
Old ladies liked him ; he made them laugh and forget their sorrows . [36]
老的 女士们 喜欢 他 ; 他 制成 他们 笑 和 忘记 他们的 悲伤 . [-]
老太太们喜欢他; 他逗她们开心, 让她们忘记悲伤。[36]

[jʌŋ] [ˈmeɪtrən] [laɪkt] [hɪm] ; [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [fəˈget] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][gˈɜːlz] .
Young matrons liked him ; he made them forget they were not girls .
年轻的 女舍监 喜欢 他 ; 他 制成 他们 忘记 他们 是 不是 女孩们 .
年轻貌美的妇人们都很喜欢他; 他让她们忘记了自己不是女孩。

[ænd; ənd][ˈspɪnstə(r)] [laɪkt] [hɪm] ,
And spinsters liked him ,
和 老处女 喜欢 他 ,
老处女们都喜欢他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [ˈhæpi] [wen] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [wɪð] [jʌŋ]
for he seemed to be just as happy when with them as with young
为了 他 似乎 到 是 只是 作为 快乐的 什么时候 和 他们 作为 和 年轻的
girls .
女孩们 .
因为他和她们在一起时似乎和与年轻女孩在一起时一样快乐。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈspɪrɪt] [ˈəʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈsɜːk(ə)l][tuː; tə][hɪm] .
Such a fund of good spirits opened the door of every circle to him .
这样的 一个 基金 的 好的 烈酒 打开 这 门 的 每一个 圆圈 到 他 .
他如此乐观向上, 为他打开了通往各个圈子的大门。

[nəʊ][wʌŋ][ˈænəlaɪzd] [hɪm] [ˈmentəli] ,
No one analysed him mentally ,
不 一 分析 他 精神上 ,
没有人对他进行过心理分析。

[tuː; tə] [siː] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pəˈzest] [ɒv; əv][ˈeni] [prəˈfaʊnd] [ˈlɜːnɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs]
to see whether he was possessed of any profound learning under the surface
到 看 无论 他 曾是 拥有 的 任何 深刻的 学习 在下面 这 表面
[ˈbraɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈməːθfʊlnɪs] ;
brightness and mirthfulness ;
亮度 和 欢乐 ;
看看他那光鲜亮丽、开朗活泼的外表下, 是否蕴藏着深厚的学识;

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sʌt] [gʊd] [ˈkʌmpəni] [ðæt][hi:; hi] [ˈkærid] [ˈpi:p(ə)] [əˈlɒŋ] [wið] [him][ænd; ənd] [meɪd]
he was such good company that he carried people along with him and made
他 曾是 这样的 好的 公司 那 他 携带 人们 沿着 和 他 和 制成
[laɪf] [si:m] [wɜ:θ] [waɪl] [weər'evə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] .
life seem worth while wherever he was :
生活 似乎 值得 尽管 无论 他 曾是 :

他为人友善，无论身在何处，都能带动周围的人，让生活充满意义。

[hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [faʊnd] [him] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] ; [ænd; ənd] ,
His wife had found him delightful as a lover ; and ,
他的 妻子 有 成立 他 愉快 作为 一个 情人 ; 和 ,
他的妻子觉得他作为情人非常迷人；而且，

[waɪl] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [pə'zes] [ə; eɪ] [ki:n] [sens] [ɒv; əv][ˈhju:mə(r)] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][keə(r)]
while she did not possess a keen sense of humour , she was young and care
尽管 她 做过 不是 具有 一个 敏锐的 感觉 的 幽默 , 她 曾是 年轻的 和 关心
- [fri:] ,
- **free** ,
- 自由的 ,

虽然她缺乏幽默感，但她年轻无忧。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [seɪm] [-]
and enjoyed the same [37]
和 享受 这 相同的 [-]
并享受了同样的待遇[37]

[ə'mju:zmənts] .
amusements :
娱乐
娱乐活动。

[ðə; ði] [tu:] [si:md] [ˈveri] [kən'dʒi:niəl] .
The two seemed very congenial .
这 二 似乎 非常 相投 .
两人看起来非常合得来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [pə'zest] [ə; eɪ][feə(r)] [ˈkɒmpɪtəns] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈbɪznəs] [əˈbɪlətɪz] .
The young man possessed a fair competence and good business abilities .
这 年轻的 男人 拥有 一个 公平的 权限 和 好的 商业 能力 .
这个年轻人具备相当的能力和好的商业才能。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈpɒpjələ(r)] [wið] [hɪz; ɪz] [əˈsəʊʃɪəts] ,
He was popular with his associates ,
他 曾是 受欢迎的 和 他的 同事 ,
他很受同事们的欢迎。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][ˈhɪndə(r)][ðeə(r)] [ˈmæɪɪdʒ] [frɒm; frəm] [ˈpru:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhæpi]
and there was nothing to hinder their marriage from proving a happy
和 那里 曾是 没有什么 到 阻碍 他们的 婚姻 从 证明 一个 快乐的
[wʌŋ] .
one :
一 .
他们的婚姻没有受到任何阻碍，最终幸福美满。

[səʊ][,aɪˈti:] [si:md] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
So it seemed in the beginning .
所以 它 似乎 在 这 开始 .
起初似乎确实如此。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [j'ɪəz] [hæd; həd] [pɑ:st] ,
After a few years had passed ,
后 一个 很少 年 有 通过了 ,
几年后，

[ðə; ði][waɪf] [dɪ'veləpt] [ɪntə'lektʃuəl] [teɪsts] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
the wife developed intellectual tastes and took up a course of study .
这 妻子 发达 知识分子 口味 和 采取 向上 一个 课程 的 学习 .

妻子培养了求知欲，并开始学习相关课程。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]
The husband was proud of her and encouraged her in her
这 丈夫 曾是 自豪的 的 她 和 鼓励 她 在 她
[pə'sju:ts] .
pursuits .
追求 .

丈夫以她为荣，并鼓励她追求自己的事业。

[hi;; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌt] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [welθ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]
He was very much occupied with business , and his wealth was on the
他 曾是 非常 很多 占领 和 商业 , 和 他的 财富 曾是 在 这
[ɪn'kri:s] .
increase .
增加 .

他全身心投入到生意中，财富与日俱增。

[tu:] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['blesɪd; blest][ðə; ði]['ju:nɪən] , [ænd; ənd][hi;; hi][wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'veʊtɪd][tu;; tə]
Two children had blessed the union , and he was very devoted to
二 孩子们 有 蒙福 这 联盟 , 和 他 曾是 非常 奉献 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们育有两个孩子，他非常疼爱他们。

[hi;; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] - ['gəʊɪŋ][mæn] , [-]
He had never been a church - going man , [38]
他 有 绝不 到过 一个 教会 - 去 男人 , [-]

他从来都不是一个经常去教堂的人[38]

[bʌt; bət][hæd; həd] [helpt] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz] , [ænd; ənd][hi;; hi] [bɪ'li:vɪd] [ɪn]
but had helped charities and benevolent institutions , and he believed in
但 有 帮助 慈善机构 和 仁慈 机构 , 和 他 相信 在
[gɒd][ænd; ənd] [ɪmɔ:'tæləti] .
God and immortality .
上帝 和 不朽 .

但他曾帮助过慈善机构和慈善组织，并且他信仰上帝和永生。

['mi:nwaɪl] [hi;; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .
Meanwhile he lived in full enjoyment of all the things of earth .
同时 他 居住地 在 满的 享受 的 全部 这 事物 的 地球 .

与此同时，他尽情享受世间的一切美好。

[hi;; hi] [laɪkt] [ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] , [wel] [kʊkt] [ænd; ənd] [sɜ:vɪd] .
He liked a good meal , well cooked and served .
他 喜欢 一个 好的 一顿饭 , 出色地 煮熟 和 服务 .

他喜欢吃一顿美味佳肴，烹饪得当，摆盘精美。

[hi;; hi] [laɪkt] [ə; eɪ] [gʊd] [sɪ'gɑ:(r)] .
He liked a good cigar .
他 喜欢 一个 好的 雪茄 .

他喜欢抽雪茄。

[hi;; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [gʊd] ['kʌmpəni] , ['mju:zɪk] , [kɑ:dʒ] , ['dɑ:nsɪŋ] , [ænd; ənd][fʌn][ænd; ənd][laɪf] .
He enjoyed good company , music , cards , dancing , and fun and life .
他 享受 好的 公司 , 音乐 , 牌 , 跳舞 , 和 乐趣 和 生活 .

他喜欢与好友相聚、音乐、纸牌、跳舞，以及享受生活带来的乐趣。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [sɔ:t] [ʌnˈwɜ:ði] [frendz] , [ɔ:(r)] [ləʊ] [əˈsəʊʃieɪts] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)][seks] .
He had never sought unworthy friends , or low associates of either sex .
他 有 绝不 寻求 不配 朋友们 , 或者 低的 同事 的 任何一个 性别 .
他从未结交过不值得交往的朋友, 也从未与任何性别的低级人士有过任何瓜葛。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [ˈpi:p(ə)] [əˈbaʊt] [hɪm] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][,ɒptɪˈmɪstɪk] , [ænd; ənd] [hu:] [laɪkt] [ə; eɪ]
But he wanted people about him who were optimistic , and who liked a
但 他 通缉 人们 关于 他 WHO 是 乐观的 , 和 WHO 喜欢 一个
[gʊd] [lɑ:f] ,
good laugh ,
好的 笑 ,
但他希望身边的人都是乐观开朗、爱开玩笑的人。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] [saɪd][ɒv; əv][laɪf] .
and he did not care for the very serious side of life .
和 他 做过 不是 关心 为了 这 非常 严肃的 边 的 生活 .
他并不关心生活中那些严肃的事情。

[hi:; hi][ˈnevə(r)] [ri:d] [ˈprɒbləm] [ˈnɒv(ə)lɪz] , [ɔ:(r)] [went] [tu:; tə] [si:] [ˈprɒbləm] [pleɪz] ,
He never read problem novels , or went to see problem plays ,
他 绝不 读 问题 小说 , 或者 去 到 看 问题 演出 ,
他从不读问题小说, 也不去看问题戏剧。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn][ˈkɒmɪk] [ˈɒprə] [ænd; ənd] [ˈhju:mərəs] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .
and he delighted in comic opera and humorous literature .
和 他 高兴极了 在 漫画 歌剧 和 幽默 文学 .
他喜爱滑稽歌剧和幽默文学。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jɪˈiəz] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz] [-]
For several years his wife had been his [39]
为了 一些 年 他的 妻子 有 到过 他的 [-]
多年来, 他的妻子一直是他的[39]

[ˈkɒmreɪd] [ɪn][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] .
comrade in all these things .
同志 在 全部 这些 事物 .
在这些方面, 我们都是同志。

[bʌt; bət][æz; əz][fɪ:; fɪ] [dɪˈveləpt] [ˌɪntəˈlektʃuəli] , [ænd; ənd][æz; əz][fɪ:; fɪ] [ˈstʌdɪd] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
But as she developed intellectually , and as she studied into the
但 作为 她 发达 智力方面 , 和 作为 她 研究 进入 这
[ˌmetəˈfɪzɪkl] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
metaphysical thought of the world ,
形而上学的 想法 的 这 世界 ,
但随着她智力的发展, 以及她对世界形而上学思想的研究,

[fɪ:; fɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [ˈpleɪzə(r)]
she seemed to be bored by the things which had once given her pleasure
她 似乎 到 是 无聊的 经过 这 事物 哪个 有 一次 给定 她 乐趣
.
:
.

她似乎对曾经带给她快乐的事物感到厌倦了。

[aɪˈti:] [dɪd][nɒt][əˈkɜ:(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [fɪ:; fɪ][kʊd; kəd] [ki:p] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði][ˈhju:mən][saɪd]
It did not occur to her that she could keep in touch with the human side
它 做过 不是 发生 到 她 那 她 可以 保持 在 触碰 和 这 人类 边
[ɒv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,
她从未想过自己还能与人际交往保持联系。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [teɪsts] , [ænd; ənd] [sti:l] [grəʊ] [aʊt] ['ɪntu:] ['lɑ:dʒə(r)] [aɪ'diəl] .
and with her husband's tastes , and still grow out into larger ideals .
和 和 她 丈夫的 口味 , 和 仍然 生长 出去 进入 更大的 理想 .
并融合了她丈夫的喜好, 同时不断发展出更远的理想。

[ʃi:; ji] [sed] [wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [sɜ:v] [gɒd][ænd; ənd] ['mæmən] , [ɔ:(r)][ə'beɪ] [tu:] ['mɑ:stəz] .
She said one could not serve God and Mammon , or obey two masters .
她 说 一 可以 不是 服务 上帝 和 玛门 , 或者 服从 二 大师 .
她说, 一个人不能同时侍奉上帝和玛门, 也不能服从两个主人。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [felt] [ʃi:; ji][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðə; ði][kɔ:l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] .
And she felt she must obey the call of her soul .
和 她 毛毡 她 必须 服从 这 称呼 的 她 灵魂 .
她觉得自己必须服从灵魂的召唤。

[ʃi:; ji] [fə'gɒt] [ðæt] [ðə; ði][kɔ:l][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][kɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
She forgot that the call of love is also the call of the soul .
她 忘了 那 这 称呼 的 爱 是 还 这 称呼 的 这 灵魂 .
她忘记了, 爱的召唤也是灵魂的召唤。

[səʊl][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [bɪ'gæən][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['kɒmɪk] ['ɒprə] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [dɑ:ns]
So her husband began to go to the comic opera and the social dance
所以 她 丈夫 开始 到 去 到 这 漫画 歌剧 和 这 社会的 舞蹈
[ə'ləʊn][ɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [frend] .
alone or with a man friend .
独自的 或者 和 一个 男人 朋友 .
于是, 她的丈夫开始独自一人或与一位男性朋友一起去看滑稽歌剧和参加社交舞会。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæən][tu:; tə][faɪnd][aɪ'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kən'vɜ:s] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ɒn] ['eni] [-]
And he began to find it difficult to converse with his wife on any [40]
和 他 开始 到 寻找 它 难的 到 交谈 和 他的 妻子 在 任何 [-]
他开始发现很难和妻子谈论任何事[40]

['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['mju:tʃuəl] ['ɪntrəst] .
subject of mutual interest .
主题 的 相互的 兴趣 .
共同感兴趣的话题。

[hi:; hi] [felt] [ʃi:; ji][wɒz; wəz] ['greɪtli] [hɪz; ɪz][su:'piəriə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]['ɒfttaɪmz] ['veri] ['ləʊnli] .
He felt she was greatly his superior , and he was ofttimes very lonely .
他 毛毡 她 曾是 非常 他的 优越的 , 和 他 曾是 经常 非常 孤独 .
他觉得她比他优秀得多, 他常常感到非常孤独。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [vent][tu:; tə] ['meni] [spɒn'teɪniəs] ['wɪtɪsɪzəm] [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] ,
He did not give vent to many spontaneous witticisms as of old ,
他 做过 不是 给 发泄 到 许多 自发的 妙语 作为 的 老的 ,
他不像以前那样经常即兴发挥, 说些俏皮话。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm][hi:; hi] [felt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['eɪdʒɪŋ] .
and for the first time he felt he was ageing .
和 为了 这 第一的 时间 他 毛毡 他 曾是 老化 .
他第一次感到自己正在变老。

[hɪz; ɪz][waɪf] [tɔ:kt] [ɒv; əv] ['mætəz] , [ænd; ənd] [bʊks] ,
His wife talked of matters , and books ,
他的 妻子 谈话 的 事情 , 和 图书 ,
他的妻子谈论着各种事情和书籍。

[ænd; ɐnd] ['θiəri:z] [ɒv; əv][laɪf] [waɪtʃ] [si:md] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] [ə'wei] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sfɪə(r)]
and theories of life which seemed a million miles away from his sphere
和 理论 的 生活 哪个 似乎 一个 百万 英里 离开 从 他的 领域
[ɒv; əv] [θɔ:t] .
of thought .
的 想法 .

以及一些与他的思想领域相去甚远的生命理论。

[æz; əz][taɪm] [pɑ:st] [ʃi:; ʃi] [gru:] [mɔ:(r)][ænd; ɐnd][mɔ:(r)][ˈspɪrɪtʃuəl] ,
As time passed she grew more and more spiritual ,
作为 时间 通过了 她 生长 更多的 和 更多的 精神 ,
随着时间的流逝, 她的精神境界越来越高。

[ænd; ɐnd][ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɑ:n(ə)l] [pleɪn] ,
and she tried to make him realise that he was on a very carnal plane ,
和 她 尝试 到 制作 他 意识到 那 他 曾是 在 一个 非常 肉体 飞机 ,
她试图让他意识到, 他当时完全沉浸在肉欲之中。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz] [rɒŋ] .
and that his whole understanding of life was wrong .
和 那 他的 所有的 理解 的 生活 曾是 错误的 .
他对人生的全部理解都是错误的。

[ʃi:; ʃi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [lɒŋ] [fɑ:sts] ; [ʃi:; ʃi] [went] [ˈɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkloʊzɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
She indulged in long fasts ; she went into her closet for meditation ,
她 沉溺其中 在 长的 斋戒 ; 她 去 进入 她 壁橱 为了 冥想 ,
她经常长时间斋戒; 她会躲进壁橱里冥想。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;
when he was alone in the house ;
什么时候 他 曾是 独自的 在 这 房子 ;
当他独自在家时;

[ænd; ɐnd][ʃi:; ʃi] [rɪ'fju:zd] [hɪm][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [lʌv] [waɪtʃ] [ɒv; əv][əʊld][hæd; həd] [-]
and she refused him the expressions of love which of old had [41]
和 她 拒绝 他 这 表达式 的 爱 哪个 的 老的 有 [-]
她拒绝了他过去曾表达的爱意[41]

[bi:n] [spɒn'teɪniəsli] [ˈɡɪv(ə)n] .
been spontaneously given .
到过 自发地 给定 .
自发给予。

[ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm] [lʌv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] , [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˈni:dɪd] [nəʊ] [ˈfɪzɪk(ə)l]
She told him love was a thing of the spirit , that it needed no physical
她 讲述 他 爱 曾是 一个 事物 的 这 精神 , 那 它 需要 不 身体的
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .
她告诉他, 爱是一种精神上的东西, 它不需要物质上的表达。

[ʃi:; ʃi] [ri:d] [frɒm; frəm] [bʊks] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [lɔ:(r)] ,
She read from books of ancient lore ,
她 读 从 图书 的 古老的 知识 ,
她阅读古代典籍,

[ænd; ɐnd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [si:] [ðæt] [ˈəʊnli][baɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
and tried to make him see that only by living in the spirit ,
和 尝试 到 制作 他 看 那 仅有的 经过 活的 在 这 精神 ,
并试图让他明白, 只有活在圣灵里,

[ˈhəʊli] , [kʊd; kəd][wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ: (r); fə (r)] [ɑ:ˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈkɪŋdəmz]
wholly , could we make a place for ourselves in the great spiritual kingdoms
完全 , 可以 我们 制作 一个 地方 为了 我们自己 在 这 伟大的 精神 王国
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈju:niʋɜ:s] ,
of the universe ,
的 这 宇宙 ,

从整体上看，我们能否在宇宙伟大的精神王国中找到属于自己的一席之地？

[ɔ: (r)] [drɪˈveləp] [ˈaʊə(r)] [haɪst] [pˈaʊəz] [hɪə(r)] .
or develop our highest powers here .
或者 发展 我们的 最高 权力 这里 .

或者在这里发展我们最强大的能力。

[fɔ: (r); fə (r)] [tu:] [lɒŋ] [jɪəz] [ðə; ði][mæn] [traɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]
For two long years the man tried to live on and make the best of
为了 二 长的 年 这 男人 尝试 到 居住 在 和 制作 这 最好的 的
[hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] ,
his position ,
他的 位置 ,

整整两年时间里，他努力求生，并尽力在自己的处境下做到最好。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪf][hæd; həd] [ˌʌndəˈteɪkən] [æn; ən][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tɑ:sk] .
but the wife had undertaken an impossible task .
但 这 妻子 有 已 一个 不可能的 任务 .

但妻子承担了一项不可能完成的任务。

[fi:; ji][hæd; həd][ˈstrɪv(ə)n][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈhəʊlsəm] , [ˈhæpi] , [ɡʊd] - [ha:tid] , [ˈlʌvɪŋ] [ˈhju:mən]
She had striven to change a wholesome , happy , good - hearted , loving human
她 有 努力 到 改变 一个 健康 , 快乐的 , 好的 - 心地 , 爱 人类
[ˈbi:ɪŋ] , [ˈɪntu:][æn; ən] [ɪntəˈlektʃuəl] [ɛsˈθetɪk] ;
being , into an intellectual aesthetic ;
存在 , 进入 一个 知识分子 审美的 ;

她努力将一个健康、快乐、善良、充满爱心的人，变成一个知识分子式的审美家；

[tu:; tə] [tɜ:n] [ə; eɪ][wɪt][ˈɪntu:][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [fəˈlɒsəfə(r)] ; [tu:; tə][ˈpærəlaɪz] [ˈnɔ:m(ə)l][ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl]
to turn a wit into a profound philosopher ; to paralyse normal and natural
到 转动 一个 有 进入 一个 深刻的 哲学家 ; 到 麻痹 普通的 和 自然的
[ˈɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [ˈæpɪtaɪt] ,
instincts and appetites ,
本能 和 食欲 ,

将一个才子变成一个深奥的哲学家；麻痹正常的、自然的本能和欲望。

[ænd; ənd][tu:; tə] [fɔ:s] [ðə; ði][mæn][tu:; tə] [-]
and to force the man to [42]
和 到 力量 这 男人 到 [-]

并强迫该男子[42]

[lɪv; laɪv][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt] , [waɪl] [jet] [ɪn][ðə; ði][ˈbɒdi] .
live only in the spirit , while yet in the body .
居住 仅有的 在 这 精神 , 尽管 然而 在 这 身体 .

虽然身处肉身之中，却只活在精神之中。

[ˈɑ:ftə(r)] [tu:] [jɪəz] [ðə; ði][bæd] [ˈhʌzbənd] [drɪˈveləpt] .
After two years the bad husband developed .
后 二 年 这 坏的 丈夫 发达 .

两年后，坏丈夫的本性显露出来。

[hi:; hi] [went] [weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [ˈplezə(r)] , [mɜ:θ] , [ɡʊd] [fu:d] , [ɡʊd] [ˈkʌmpəni] .
He went where he found pleasure , mirth , good food , good company .
他 去 在哪里 他 成立 乐趣 , 欢笑 , 好的 食物 , 好的 公司 .

他去了能让他感到快乐、开心、有美食和好朋友的地方。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][gəʊ][hɜː(r); hə(r)] [wei] ；[hiː; hi][went][hɪz; ɪz] .
He allowed his wife to go her way ； he went his .
他 允许 他的 妻子 到 去 她 方式 ； 他 去 他的 .
他让妻子走她的路，他自己走他的路。

[ðeɪ] [met][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'vɔːs] [kɔːt] .
They met at the divorce court .
他们 遇见 在 这 离婚 法庭 .
他们在离婚法庭相遇。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ˈtrʌb(ə)l] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vɔːs] .
There was no trouble about her obtaining the divorce .
那里 曾是 不 麻烦 关于 她 获得 这 离婚 .
她离婚的过程非常顺利。

[ˈstætjətɪrɪ] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd] [pruːvd] .
Statutory grounds were given and proved .
法定的 理由 是 给定 和 已证实 .
已提出并证明了法定理由。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][waɪf] .
The children were given to the wife .
这 孩子们 是 给定 到 这 妻子 .
孩子们被交给了妻子。

[ðə; ði][ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈpʌblɪk]
The woman who had won him away from his wife , according to public
这 女士 WHO 有 韩元 他 离开 从 他的 妻子 , 根据 到 民众
[ˈkɒment] ,
comment ,
评论 ,
据公众评论，是那个把他从妻子身边夺走的女人。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhəʊlɪ] [ɪn'fɪəriə(r)][ˈpɜːs(ə)n] .
was a wholly inferior person .
曾是 一个 完全 下 人 .
是一个完全低劣的人。

[ðen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ri'mɑːk] [ðæt][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz] [kwɔɪt][hɪz; ɪz][suː'piəriə(r)] ；[ænd; ənd]
Then it was remarked that his wife was always quite his superior ； and
然后 它 曾是 评论 那 他的 妻子 曾是 总是 相当 他的 优越的 ； 和
[ðæt][hiː; hi][hæd; həd] ,
that he had ,
那 他 有 ,
然后有人评论说，他的妻子总是比他强得多；而且他曾经.....

[baɪ][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [gɒn] [-]
by the natural law of the world , gone [43]
经过 这 自然的 法律 的 这 世界 , 已消失 [-]
根据世界的自然法则，消失了[43]

[daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈlev(ə)l] .
down to his own level .
向下 到 他的 自己的 等级 .
降到他自己的水平。

[hɪz; ɪz][waɪf] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti] ；
His wife received the sympathy of the whole community ；
他的 妻子 已收到 这 同情 的 这 所有的 社区 ；
他的妻子得到了整个社区的同情；

[ænd; ɐnd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌndə'stʊd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bæd][men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]
and he was understood to be one of those bad men who are
和 他 曾是 理解 到 是 一 的 那些 坏的 男人 WHO 是
[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ə'pri:ʃiɪtɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] . [-]
incapable of appreciating a good woman . [44]
无法 的 欣赏 一个 好的 女士 . [-]

人们认为他是那种不懂欣赏好女人的坏男人之一。[44]

[ˈsɪksθ]

VI

六年级

六

[ðə; ði][sɪksθ][bæd] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][kwɔɪt][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)l] [jʌŋ] [mæn]
The sixth bad husband was supposed to be quite a model young man
这 第六 坏的 丈夫 曾是 据称 到 是 相当 一个 模型 年轻的 男人
[ʌn'tɪl][hi:; hi] ['mærid] [ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [wɒz; wəz] [tu:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
until he married the girl who was too good for him .
直到 他 已婚 这 女孩 WHO 曾是 也 好的 为了 他 .

第六个坏丈夫原本是个相当优秀的年轻人，直到他娶了个配不上他的女孩。

[ʃi:; ji][wɒz; wəz] [tu:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ˈeni][mæn] , [səʊ] ['evrɪbɒdi] [sed] .
She was too good for any man , so everybody said .
她 曾是 也 好的 为了 任何 男人 , 所以 大家 说 .

大家都说她太好了，配不上任何男人。

[sʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:l][ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['haʊski:pə(r)] .
Such a pretty girl and a perfect housekeeper .
这样的 一个 漂亮的 女孩 和 一个 完美的 管家 .

她真是个漂亮姑娘，而且是个完美的管家。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)][hæd; həd] [bi:n] [æn; ən][ɪn'vælɪd] ,
Her mother had been an invalid ,
她 母亲 有 到过 一个 无效的 ,

她的母亲一直体弱多病，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊm] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
and the daughter had always taken care of the home after her
和 这 女儿 有 总是 已采取 关心 的 这 家 后 她
[ˈmʌðə(r)][daɪd] .
mother died .
母亲 死亡 .

母亲去世后，女儿一直照顾着家里的起居。

[ʃi:; ji][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [sɪk] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ; [ænd; ɐnd][səʊ]
She was a nurse for all the sick people in the neighbourhood ; and so
她 曾是 一个 护士 为了 全部 这 生病的 人们 在 这 邻里 ; 和 所以
[ʌn'selfɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [-]
unselfish with her [45]
无私 和 她 [-]

她照顾附近所有生病的人；而且对她非常无私[45]

[taɪm] , [ænd; ɐnd] [streŋθ] , [ænd; ɐnd] ['mʌni] [ɪn]['du:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] .
time , and strength , and money in doing for the poor .
时间 , 和 力量 , 和 钱 在 正在做 为了 这 贫穷的 .

投入时间、精力和金钱去帮助穷人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][felt] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][weə(r)][ˈeɪndʒəls][fɪə(r)][tu:; tə] [tred] ,
The young man felt that he was rushing in where angels fear to tread ,
这 年轻的 男人 毛毡 那 他 曾是 匆忙 在 在哪里 天使 害怕 到 踏 ,

年轻人觉得自己正贸然闯入连天使都不敢涉足的地方。

[wen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][waɪf] ;
when he asked her to be his wife ;
什么时候 他 问 她 到 是 他的 妻子 ;
当他向她求婚时;

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][dɪ'vɪnəti] .
and he regarded her as something little short of divinity .
和 他 认为 她 作为 某物 小的 短的 的 神 .
在他眼里，她几乎就是神明。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['helθi] , ['hju:mən][mən] , [ænd; ənd][fɒnd][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][həʊm]
He was a healthy , human man , and fond of all the comforts of home
他 曾是 一个 健康 , 人类 男人 , 和 喜爱 的 全部 这 舒适 的 家
:
:
:
:
他是一个健康、有血有肉的人，喜欢家里的一切舒适生活。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['haʊski:pə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ,
When he saw what a perfect housekeeper she was ,
什么时候 他 锯 什么 一个 完美的 管家 她 曾是 ,
当他看到她是一位多么完美的管家时,

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wel] [fʊl] [ɒv; əv]['grætɪtju:d][tu:; tə]['hev(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] .
his heart welled full of gratitude to heaven for his good fortune .
他的 心 井 满的 的 感激 到 天堂 为了 他的 好的 财富 .
他心中充满了对上天赐予他好运的感激之情。

['ɜ:li] ['ɔ:f(ə)nd] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:dɪd] [frɒm; frəm] ['ɜ:li] ['bɔɪhʊd] .
Early orphaned , he had boarded from early boyhood .
早期的 孤儿 , 他 有 登机 从 早期的 童年 .
他幼年丧父，从小就寄宿在外。

[pə'hæps] , [br'kəz; br'kɒz][hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ][həʊm] , [hi:; hi][hæd; həd]['fɔ:lən]['ɪntu:]
Perhaps , because he had never known a home , he had fallen into
也许 , 因为 他 有 绝不 已知 一个 家 , 他 有 倒下 进入
[sʌm; səm] ['keələs] [weɪz] .
some careless ways .
一些 粗心 方式 .
也许正因为他从未有过家的感觉，所以才养成了一些不修边幅的习惯。

[hi:; hi][ɪk'skju:zd][hɪm'self][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf][fɜ:st] [tʊk] [hɪm][tu:; tə][tɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)]
He excused himself in this manner when his wife first took him to task for
他 已原谅 他自己 在 这 方式 什么时候 他的 妻子 第一的 采取 他 到 任务 为了
[li:vɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn][ðə; ði]['sentə(r)]['teɪb(ə)l] .
leaving his hat on the centre table .
离开 他的 帽子 在 这 中心 桌子 .
当他的妻子第一次责备他把帽子放在茶几上时，他就是这样找借口搪塞过去的。

[hi:; hi][traɪd][tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [-]
He tried to remember that [46]
他 尝试 到 记住 那 [-]
他努力记住[46]

[hi:; hi][mʌst; məst] [ɔ:lweɪz] [hæŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][ðə; ði] ['kloʊzɪt] , [weə(r)] [,aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ][peg][ɒv; əv]
he must always hang his hat in the closet , where it had a peg of
他 必须 总是 悬挂 他的 帽子 在 这 壁橱 , 在哪里 它 有 一个 钉子 的
[ɪts] [əʊn] ,
its own ,
它是自己的 ,
他必须把帽子挂在衣橱里，那里有它专属的挂钩。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ['hʌrɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ['speɪ(ə)l] [aɪ'diə] [ɪn] [maɪnd] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self]
but when he came in hurried with some special idea in mind , he found himself
但 什么时候 他 来了 在 慌忙 和 一些 特别的 主意 在 头脑 , 他 成立 他自己
[fər'get] .
forgetting .
遗忘 .

但当他匆匆忙忙地带着某个特别的想法进来时，他却发现自己忘记了。

[ænd; ʌnd] [ə'gen] [ðə; ði] ['kwəɪət] , [bʌt; bət] [dɪ'saɪsɪv] [vɔɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm] .
And again the quiet , but decisive voice of his wife reminded him .
和 再次 这 安静的 , 但 决定性 嗓音 的 他的 妻子 提醒 他 .
他妻子平静却坚定的声音再次提醒了他。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [fə'gɒt] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɒn] [ðə; ði] ['dɔːmət] .
Then he sometimes forgot to wipe his feet on the doormat .
然后 他 有时 忘了 到 擦拭 他的 脚 在 这 门垫 .
然后他有时会忘记在门垫上擦鞋。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] , [ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [dæmp] [ɔː(r)] ['dʌsti] ,
When he did this , if the day was damp or dusty ,
什么时候 他 做过 这 , 如果 这 天 曾是 潮湿 或者 尘土飞扬 ,
当他这样做的时候，如果当天天气潮湿或尘土飞扬，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'pent] [aɪ 'tiː] [baɪ] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['fɒləʊ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [flɔː(r)] - [kloʊθ]
he was made to repent it by seeing his wife follow him with a floor - cloth
他 曾是 制成 到 悔改 它 经过 看到 他的 妻子 跟随 他 和 一个 地面 - 布
[ɔː(r)] ['dʌstə(r)] ,
or duster ,
或者 除尘器 ,
看到妻子拿着抹布或掸子跟着他，他开始后悔了。

['waɪpɪŋ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [fi:t] [hæd; həd] [trɒd] .
wiping where his feet had trod .
擦拭 在哪里 他的 脚 有 践踏 .
他擦拭着自己脚踩过的地方。

[wen] [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ænd; ʌnd] [fə'gɒt] [tuː; tə] [pleɪs] [aɪ 'tiː] [weə(r)] [aɪ 'tiː] [hæd; həd]
When he rose from a chair and forgot to place it where it had
什么时候 他 玫瑰 从 一个 椅子 和 忘了 到 地方 它 在哪里 它 有
[biːn] ,
been ,
到过 ,
当他从椅子上站起来，却忘记把椅子放回原处时，

[ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [ʃiː; ʃi] [set] [aɪ 'tiː] [bæk] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] , [prɒmpt] ['dʒestʃə(r)] ,
against the wall , she set it back herself with a quick , prompt gesture ,
反对 这 墙 , 她 放 它 后退 她自己 和 一个 快的 , 迅速的 手势 ,
她将东西靠墙放回原位，动作迅速利落。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪŋkwənsi] .
which made him realise his delinquency .
哪个 制成 他 意识到 他的 犯罪 .
这让他意识到自己的不良行为。

[ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] ['biːɪŋ] ['veri] ['taɪəd] [æt; ət] [naɪt] , [tuː] ['taɪəd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [hɪm]
She often mentioned being very tired at night , too tired to go out with him
她 经常 提及 存在 非常 疲劳的 在 夜晚 , 也 疲劳的 到 去 出去 和 他
[brɪ'keɪz; brɪ'kəʊz] [-]
because [47]
因为 [-]
她经常提到自己晚上很累，累到没力气和他一起出去，因为[47]

[ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [wɜ:k] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də] [θruː] [ðə; ði] -
of the unnecessary work she had been obliged to do through the ' -
的 这 不必要 工作 她 有 到过 有义务 到 做 通过 这 -
['θɔːtləsənəs] [ɒv; əv][ʌðə(r)z] . -
thoughtlessness of others . ' -
考虑不周 的 其他的 . -

由于“他人的粗心大意”，她被迫做了许多不必要的工作。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] - [ʌðə(r)z] - [ment] [hɪm'self] .
He knew that ' others ' meant himself .
他 知道 那 - 其他的 - 意思是 他自己 .

他知道“其他人”指的是他自己。

[hɪz; ɪz][sɪ'gaː(r)] ['æɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sɔːs] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
His cigar ashes were a constant source of annoyance to her .
他的 雪茄 灰烬 是 一个 持续的 来源 的 烦恼 到 她 .

他的雪茄灰总是让她感到烦躁。

[hiː; hi] [traɪd][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [æʃ] - [treɪ] ['ɔːlweɪz] ; [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl]
He tried to put them in an ash - tray always ; but sometimes they would fall
他 尝试 到 放 他们 在 一个 灰 - 托盘 总是 ; 但 有时 他们 会 落下
[ɔː(r)]['skætə(r)] .
or scatter .
或者 分散 .

他总是尽量把它们放在烟灰缸里；但有时它们会掉下来或散落一地。

[ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [ðem; ðəm][ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
She brushed them up immediately .
她 刷过 他们 向上 立即地 .

她立刻把它们刷干净。

[səʊ][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hæbɪt][ɒv; əv][gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][klʌb][tuː; tə] [sməʊk] .
So he fell into the habit of going to the club to smoke .
所以 他 跌倒 进入 这 习惯 的 去 到 这 俱乐部 到 抽烟 .

于是他养成了去夜总会抽烟的习惯。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ʌndɪ'mɒnstrətɪv] [gɜːl] ; [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][t'eɪkən][fɔː(r); fə(r)]
She was a most undemonstrative girl ; and what he had taken for
她 曾是 一个 最多 不善于表达的 女孩 ; 和 什么 他 有 已采取 为了
[ˈmeɪd(ə)nli] [rɪ'zɜːv] ,
maidenly reserve ,
少女 预订 ,

她是个非常不善表达情感的女孩；而他原本以为那是少女的矜持，

[wen] [hiː; hi] [wuːd] [hɜː(r); hə(r)] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ʌtə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ɪn]
when he wooed her , proved to be an utter absence of affection in
什么时候 他 追求 她 , 已证实 到 是 一个 说出 缺席 的 感情 在
[hɜː(r); hə(r)][ˈneɪtʃə(r)] .
her nature .
她 自然 .

当他追求她时，却发现她天性中完全没有感情。

[ʃiː; ʃi] [brɪ'liːvd] [ɪn][ˈdjuːti] ; [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [wɜːd] .
She believed in duty ; that was her great word .
她 相信 在 责任 ; 那 曾是 她 伟大的 单词 .

她信奉责任，这是她最重视的品质。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [əˈkjuːzd] [hɜː(r); hæ(r)][ɒv; əv][nɒt] [ˈriːəlɪ] [ˈlʌvɪŋ] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə]
One day when he accused her of not really loving him , she asked him to
— 天 什么时候 他 被告 — 她 的 不是 真的 爱 他 , 她 问 他 到
[pɔɪnt] [-]
point [48]
观点 [-]

有一天，当他指责她并不真正爱他时，她让他指出[48]

[tuː; tə][wʌn] [θɪŋ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn][hɜː(r); hæ(r)] - [ˈdjuːti] . -
to one thing where she had failed in her ' duty . '
到 — 事物 在哪里 她 有 失败的 在 她 - 责任 . -

有一件事她在“职责”上失职了。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt] [kept] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈɔːdə(r)] ?
Had she not kept his home in perfect order ?
有 她 不是 保留 他的 家 在 完美的 命令 ?

她难道没有把他的家收拾得井井有条吗？

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt] [biːn] [ˌiːkəˈnɒmɪk(ə)l][ɪn] [ɪkˈspendɪtʃər] ?
Had she not been economical in expenditures ?
有 她 不是 到过 经济 在 支出 ?

她难道不是节俭度日吗？

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt] [kept] [hɪz; ɪz] [neɪm] [friː] [frəm; frəm] [ˈblemɪʃ] ?
Had she not kept his name free from blemish ?
有 她 不是 保留 他的 姓名 自由的 从 缺陷 ?

她难道没有让他的名誉清白无瑕吗？

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt] — [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃə(r)][hiː; hi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Had she not — but at this juncture he went out and slammed the door .
有 她 不是 — 但 在 这 契机 他 去 出去 和 猛烈抨击 这 门 .

如果她没有——但就在这时，他走出去，砰地一声关上了门。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [hiː; hi][kwəʊtɪd][frəm; frəm] [ˈkiplɪŋ] , [ˈseɪɪŋ] :
And as he went he quoted from Kipling , saying :
和 作为 他 去 他 引 从 吉卜林 , 说 :

他边走边引用吉卜林的一句话：

- [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)] [wɪl] [nəʊ] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] . -
' And now I know that she never will know , and never will understand . '
- 和 现在 我 知道 那 她 绝不 将要 知道 , 和 绝不 将要 理解 . -

“而现在我知道她永远不会知道，也永远不会理解。”

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [fel] [ɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːd] [kəʊld] ; [ænd; ənd] [ðen] [ɪnˈdiːd] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [dɪˈvəʊtɪd]
One day he fell ill with a hard cold ; and then indeed she became the devoted
— 天 他 跌倒 患病的 和 一个 难的 寒冷的 ; 和 然后 的确 她 成为 这 奉献
[waɪf] .
wife .
妻子 .

有一天他得了重感冒；从那时起，她就成了他忠诚的妻子。

[ə; eɪ][ˈbetə(r)] [nɜːs] [ˈnevə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] .
A better nurse never lived .
一个 更好的 护士 绝不 居住地 .

世上再无比她更优秀的护士。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz]
She was simply delightful , while he was confined to the house as
她 曾是 简单地 愉快 , 尽管 他 曾是 受限 到 这 房子 作为
[hɜː(r); hæ(r)][ˈpeɪ(ə)nt] . [-]
her patient . [49]
她 病人 . [-]

她真是太可爱了，而他却只能待在家里，成为她的病人。[49]

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈməʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd][aʊt][ʃiː; ʃi][bɪˈkeɪn] [ðə; ði] [ˈnæɡɪŋ] [ˈwʊmən] ,
But the moment he was up and out she became the nagging woman ,
但 这 片刻 他 曾是 向上 和 出去 她 成为 这 唠叨 女士 ,
但他一出门, 她就变成了唠叨的女人。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈmeɪniə][fɔː(r); fə(r)][ˈɔːdə(r)] , [ɪˈkɒnəmi] , [ænd; ənd] [ˈniːtnəs] ;
with a mania for order , economy , and neatness ;
和 一个 狂热 为了 命令 , 经济 , 和 整洁 ;
极其注重秩序、节约和整洁;

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈtendənəs] [ænd; ənd] [ˈswiːtnəs] [ˈvæniʃd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈækɪd][ænd; ənd]
and all her tenderness and sweetness vanished into the acrid and
和 全部 她 压痛 和 甜味 消失了 进入 这 辛辣 和
[sɪˈvɪə(r)][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθrɪftɪ] [ˈhaʊswaɪf] .
severe manner of the thrifty housewife .
严重 方式 的 这 节俭 家庭主妇 .
她所有的温柔和甜美都消失在了节俭主妇尖刻严厉的语气中。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɜːs] [ænd; ənd] [ˈmɪʃən(ə)rɪ] [ænd; ənd] [ˈhaʊski:pə(r)] — [nɒt][ə; eɪ][waɪf] .
She was a nurse and missionary and housekeeper — not a wife .
她 曾是 一个 护士 和 传教士 和 管家 — 不是 一个 妻子 .
她是一名护士、传教士和管家——而不是妻子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [ˈstɑːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [fɔː(r); fə(r)] [kəmˈpænjənʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)]
And he was simply starving for love , for companionship , for
和 他 曾是 简单地 饥饿 为了 爱 , 为了 友谊 , 为了
[ɡʊd] [ˈfeləʊʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈfriːdəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈhæpɪnəs] .
good fellowship , for freedom , for happiness .
好的 奖学金 , 为了 自由 , 为了 幸福 .
他只是极度渴望爱、陪伴、友谊、自由和幸福。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [ɔː(r)] [ʌndəˈstænd] [hɪz; ɪz] [niːdz] , [bɪˈjɒnd] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən]
She was unable to see or understand his needs , beyond those of an
她 曾是 无法 到 看 或者 理解 他的 需求 , 超过 那些 的 一个
[ˈɔːdəli] [haʊs] ,
orderly house ,
秩序 房子 ,
除了维持一个井然有序的家之外, 她既看不到也理解不了他的其他需求。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bæŋk] [əˈkaʊnt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [əʊvəˈdraʊn] .
and a bank account which was not overdrawn .
和 一个 银行 帐户 哪个 曾是 不是 透支 .
以及一个没有透支的银行账户。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈkɒkɪtri] .
She was utterly devoid of the least touch of coquetry .
她 曾是 完全地 缺乏 的 这 至少 触碰 的 卖弄风情 .
她丝毫没有卖弄风情的迹象。

六个坏丈夫和六个不幸福的妻子(Six Bad Husbands and Six Unhappy Wives)

第2/2页

[hɜ:(r); hæ(r)][sɪ'viə(r)] , [ni:t] ['mænə(r)][ɒv; əv] [dres] ['ɪndə,kertɪd][hɜ:(r); hæ(r)] ['temprəmənt] .
Her severe , neat manner of dress indicated her temperament .
她 严重 , 整洁的 方式 的 裙子 表明的 她 气质 .
她严谨整洁的着装风格体现了她的性情。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] ['kɒmplɪmənt] [ðə; ði] [ə'piərəns] [-]
One day he complimented the appearance [50]
一 天 他 赞扬 这 外貌 [-]
有一天，他称赞了她的外貌[50]

[ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [hu:] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [plu:mz] [ænd; ənd] ['rɪbənz] ,
of a young woman who was given to plumes and ribbons ,
的 一个 年轻的 女士 WHO 曾是 给定 到 羽流 和 丝带 ,
一位喜爱羽毛和丝带的年轻女子

[ænd; ənd] [hu:] [wɔ:(r)][hɜ:(r); hæ(r)][hæt] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [hu:] [ŋju:] [ʃi:; ʃi] [wɒd] [bi:; bi]
and who wore her hat with an air of one who knew she would be
和 WHO 穿着 她 帽子 和 一个 空气 的 一 WHO 知道 她 会 是
[lʊkt] [æt; ət][baɪ][men] .
looked at by men .
看起来 在 经过 男人 .
她戴着帽子，一副知道自己会被男人注视的样子。

- [aɪ] [θɪŋk] [hɜ:(r); hæ(r)] [taɪp] ['veri] [laʊd][ænd; ənd] ['teɪstləs] , - [hɪz; ɪz][waɪf] [sed] ['kəʊldli] .
I think her type very loud and tasteless , ' his wife said coldly .
- 我 思考 她 类型 非常 大声 和 无味 , - 他的 妻子 说 冷冷地 .
“我觉得她那种类型的人很吵闹，而且没品，”他的妻子冷冷地说。

- [ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][gɜ:l] [hu:] [wɒd] [rʌn][hɜ:(r); hæ(r)] ['hʌzbənd] ['ɪntu:] [det] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]
' She is the kind of girl who would run her husband into debt without a
- 她 是 这 种类 的 女孩 WHO 会 跑步 她 丈夫 进入 债务 没有 一个
[kwa:m][ɒv; əv] ['kɒŋəns] ,
qualm of conscience ,
疑虑 的 良心 ,
“她就是那种会让丈夫负债累累却毫无愧疚感的女人。”

[ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə]['grætɪfaɪ][hɜ:(r); hæ(r)] [wɪmz] .
in order to gratify her whims .
在 命令 到 满足 她 心血来潮 .
为了满足她的任性妄为。

[bʌt; bət][aɪ] [br'gɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ə; eɪ][mæn][əd'maɪəz] . -
But I begin to think that is the type of woman a man admires . ' -
但 我 开始 到 思考 那 是 这 类型 的 女士 一个 男人 钦佩 . -
但我开始觉得，这正是男人欣赏的那种女人。

[ɔ:l] [hɜ:(r); hæ(r)][dʒʌdʒmənts][wɜ:(r); wə(r)][sɪ'viə(r)] .
All her judgments were severe .
全部 她 判决 是 严重 .
她的所有判决都很严厉。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['mɜ:si] [fɔ:(r); fə(r)]['eni] ['hju:mən] ['freɪlti] .
She had no mercy for any human frailty .
她 有 不 怜悯 为了 任何 人类 虚弱 .
她对人类的任何弱点都毫不留情。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðæt] ['heɪtʃə(r)] ,
A woman of that nature ,
一个 女士 的 那 自然 ,

像她那样的女人

[hu:] [ɪz] [pə'petʃuəli] ['nægɪŋ] [ə; eɪ][mæn][fɔ:(r); fə(r)] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['hæmək] ,
who is perpetually nagging a man for leaving a book in the hammock ,
WHO 是 永恒地 唠叨 一个 男人 为了 离开 一个 书 在 这 吊床 ,
她总是唠叨一个男人把书落在吊床上,

[ə; eɪ][hæt][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [sɪ'gɑ:(r)] ['æfɪz] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [ɔ:(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)][aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] ,
a hat on a table , cigar ashes on the floor , or a chair out of place ,
一个 帽子 在 一个 桌子 , 雪茄 灰烬 在 这 地面 , 或者 一个 椅子 出去 的 地方 ,
桌上的帽子、地板上的雪茄灰烬或摆放错位的椅子,

[ænd; ɐnd] [hu:] [ɪz][kəʊld][ænd; ɐnd] [ʌndɪ'mɒnstrətɪv] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dɪspə'zɪʃn] , [-]
and who is cold and undemonstrative in her disposition , [51]
和 WHO 是 寒冷的 和 不善于表达的 在 她 处置 , [-]
她性格冷漠, 不善表达情感[51]

[draɪvz] ['kju:pɪd][frəm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ɔ:(r)] [els] [flɪŋ] [waɪd][ðə; ði][dɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
drives Cupid from the window , or else flings wide the door for his
驱动 丘比特 从 这 窗户 , 或者 别的 投掷 宽的 这 门 为了 他的
[dɪ'pɑ:tʃə(r)] .
departure :
离开 .
把丘比特从窗户赶走, 或者一把推开门让他离开。

[wen] ['kju:pɪd][went] [fɔ:θ] [frəm; frəm] [ðɪs] [həʊm][ðə; ði][mæn] [went] ['ɔ:lsəʊ] .
When Cupid went forth from this home the man went also .
什么时候 丘比特 去 前进 从 这 家 这 男人 去 还 .
丘比特离开这所房子时, 那人也跟着走了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [wɜ:ld] [sed] :
And the world said :
和 这 世界 说 :
世界说:

- [wɒt] [ə; eɪ] [bru:t] [tu:; tə] ['dezət] [ðæt] ['mɒd(ə)l] ['wʊmən] !
' What a brute to desert that model woman !
- 什么 一个 蛮力 到 沙漠 那 模型 女士 !
“真是个野蛮人, 竟然抛弃了那样一位模范女性!”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['haʊski:pə(r)] !
Such a housekeeper !
这样的 一个 管家 !
真是个能干的管家!

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænɪdʒə(r)] !
Such a manager !
这样的 一个 经理 !
真是个好经理!

[ænd; ɐnd][tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [fɪ:; fɪ] [nə:s] [hɪm] [wen'evə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sɪk] ! -
And to think how she nursed him whenever he was sick ! ! -
和 到 思考 如何 她 护理 他 每当 他 曾是 生病的! -
想想看, 每当他生病的时候, 她都悉心照料他!

['prɪntɪd] [baɪ][ti:] . [ænd; ɐnd][ə; eɪ] . ['kɒnstəbl] , ['prɪntərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]
Printed by T . and A . Constable , Printers to His Majesty
打印 经过 T : 和 一个 : 警官 , 打印机 到 他的 威严
由 T. 和 A. Constable 印刷, 陛下御用印刷商

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i] [ˈeḍɪnḅrə] [ˌjuːnɪˈvɜːsə̣ti] [pres]
at the Edinburgh University Press
在 这 爱丁堡 大学 按

爱丁堡大学出版社

[ˈelə] [ˈwiːlə(r)] [ˈwɪlkɔ̣ks]
ELLA WHEELER WILCOX
艾拉 惠勒 威尔科克斯

埃拉·惠勒·威尔科克斯

[prəʊz] [ˈvɒljʊːmz]
PROSE VOLUMES
散文 卷

散文集

[njuː] [θɔːt] [ˈkɒmən] [sens]
NEW THOUGHT COMMON SENSE
新的 想法 常见的 感觉

新思想常识

[kraʊn] 8vo , [ˌpiːˈpiː] . - .
Crown 8vo , pp : 276 :
王冠 8vo , pp . - .

皇冠8开本，276页。

[ˈpɔːtreɪt] .
Portrait .
肖像 .

肖像。

[kloʊθ] [ɡɪlt] , [ɡɪlt] [tɒp] ,
Cloth gilt , gilt top ,
布 镀金 , 镀金 顶部 ,

布料烫金，顶部烫金

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

- [ˈelə] [ˈwiːlə(r)] [ˈwɪlkɔ̣ks] [hæz; hæz] [ˈpʌblɪʃt] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ]
- Ella Wheeler Wilcox has published a book which
- 艾拉 惠勒 威尔科克斯 有 已发布 一个 书 哪个

埃拉·惠勒·威尔科克斯出版了一本书，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈevri] [həʊm] .
ought to be in every home .
应该 到 是 在 每一个 家 .

应该家家户户都有。

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [ˈsʌnlɑɪt] [ænd; ɛnd][ˈhjuːmə(r)] ,
It has sunlight and humour ,
它 有 阳光 和 幽默 ,

它充满阳光和幽默感，

[ænd; ənd][sʌm; səm][saʊnd][əd'vaɪs][ʊn] ['mætəz] [ʊv; əv]['deɪli][laɪf][ɪn][ðə; ði]
and some sound advice on matters of daily life in the
和 一些 声音 建议 在 事情 的 日常的生活 在 这
以及一些关于日常生活问题的合理建议。

[həʊm] . - — ['bɜ:mɪŋəm]
home . ' — Birmingham
家 . - — 伯明翰
家。——伯明翰

['deɪli][pəʊst] .
Daily Post .
日常的 邮政 .
每日邮报。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ə'laɪv] ?
ARE YOU ALIVE ?
是 你 活 ?
你还活着吗？

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .
皇冠8开。

[klɒθ] [gɪlt] , 4s .
Cloth gilt , 4s .
布 镀金 , 4s .
布面烫金，4先令。

6d .
6d .
6d .
6d.

[net] .
net .
网 .
网。

[ə; eɪ][kəm'pænjən] ['vɒljʊ:m][tu:; tə] - [nju:] [θɔ:t] ['kɒmən] [sens] , -
A Companion Volume to ' New Thought Common Sense , '
一个 伴侣 体积 到 - 新的 想法 常见的 感觉 , -
《新思想常识》的配套卷

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['stɜ:rɪŋ] .
and just as stirring .
和 只是 作为 搅拌 .
就像搅拌一样。

['meθədɪst] [taɪmz] , ['dʒænjuəri][fɔ:r] , [sez] : — - [ðɪs] [ɪz] [ɪ'senʃəli]
Methodist Times , January 4 , says : — ' This is essentially
卫理公会 《时代周刊》 , 一月 4 , 说道 : — - 这 是 本质上
《卫理公会时报》1月4日报道：“这基本上是.....”

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm] ['veri] [streɪt]
a book for women , and she has some very straight
一个 书 为了 女性 , 和 她 有 一些 非常 直的
这是一本写给女性的书，她有一些非常直白的观点。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðəm; ðəm]
and striking things to say to them
和 引人注目 事物 到 说 到 他们
以及一些令人印象深刻的话要对他们说.....

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlkɔks]
Mrs . Wilcox
太太 . 威尔科克斯

威尔科克斯夫人

[ɪz][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]
is old - fashioned enough to believe that there is
是 老的 - 造型 足够的 到 相信 那 那里 是

思想老派到相信有

[ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɔː(r)][səʊ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l]
nothing in all the world so wonderful or so beautiful
没有什么 在 全部 这 世界 所以 精彩的 或者 所以 美丽的

世间万物，无与伦比，无比美丽

[æz; əz] [lʌv] .
as love .
作为 爱 .

就像爱一样。

[ðə; ði][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈsketʃɪz] [ɪnˈtɑɪtld] " [sɪks][bæd]
The series of sketches entitled " Six Bad
这 系列 的 草图 标题 " 六 坏的

名为“六个坏蛋”的系列小品

[ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd][sɪks] [ʌnˈhæpi] [waɪvz] , " [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
Husbands and Six Unhappy Wives , " ought to be
丈夫们 和 六 不开心 妻子们 , " 应该 到 是

《丈夫和六个不快乐的妻子》“应该是”

[sˈɜːkjʊləɪtɪd] [ˈwaɪdli] [ɪn][trækt] [fɔːm] .
circulated widely in tract form .
流通 广泛 在 通道 形式 .

以小册子形式广泛流传。

[ðə; ði] [bʊk] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl]
The book as a whole
这 书 作为 一个 所有的

整本书

[ɪz][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈtɒnɪk]
is an excellent tonic
是 一个 出色的 补品

是一种极佳的滋补品.....

[ʃiː; ʃi] [straɪks] [ðə; ði][ˌɒptɪˈmɪstɪk]
She strikes the optimistic
她 罢工 这 乐观的

她击中了乐观主义者。

[nəʊt] [θruːˈaʊt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][sɔːrts]
note throughout , and her book ought to do all sorts
笔记 自始至终 , 和 她 书 应该 到 做 全部 排序

贯穿全书的注释，以及她的书应该会引发各种各样的反应。

[ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʊd] . -
of people a lot of good . '
的 人们 一个 很多 的 好的 . -

很多人都很好。

[ðə; ði] [ˈdaɪəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪθləs] [ˈhʌzbənd]
THE DIARY OF A FAITHLESS HUSBAND
这 日记 的 一个 不忠 丈夫

一个不忠丈夫的日记

- .
F'cap .
- .

F'cap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kloʊ] [ɡɪlt] , [ɡɪlt] [tɒp] , 1s .
Cloth gilt , gilt top , 1s .
布 镀金 , 镀金 顶部 , 1s .

布面烫金，顶部烫金，1先令。

[net] .
net .
网 .

网。

- [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt] ['evri] ['wʊmən] [wɪð] " [ðə; ði]
' **I should like to present every woman with " The**
- 我 应该 喜欢 到 展示 每一个 女士 和 " 这
- 我想向每位女性赠送“

[ˈdaɪəri][pʊ; əv][ə; eɪ] ['feɪθləs] ['hʌzbənd] . " - — ['tætlə(r)] .
Diary of a Faithless Husband . " ' — **Tatler** .
日记 的 一个 不忠 丈夫 : " : — 《Tatler》 :

《一个不忠丈夫的日记》——《Tatler》杂志。

[æn; ən] [æmˈbɪʃəs] [mæn] .
AN AMBITIOUS MAN .
一个 雄心勃勃 男人 :

一个雄心勃勃的人。

[ə; eɪ] [rəʊˈmæns]
A Romance
一个 浪漫

一段浪漫故事

[kraʊn] 8vo , [piː ˈpiː] . - .
Crown 8vo , pp : 212 :
王冠 8vo , pp . - .

皇冠8开本，212页。

[kloʊ] , [wɪð] ['ɪləstreɪtɪd] [saɪd] [dɪˈzaɪn] ,
Cloth , with Illustrated Side Design ,
布 , 和 插图 边 设计 ,

布面精装，侧面印有插图图案

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['wʊmənɪz] ['lɛtəz]
A WOMAN'S LETTERS
一个 女性的 信件

一位女性的信件

[kraʊn] 8vo , [ˌpiː 'piː] . - .
Crown 8vo , **pp** : **300** :
皇冠 8vo , pp . - .

皇冠8开本，300页。

[klɒθ] [ɡɪlt] , 4s .
Cloth gilt , **4s** .
布 镀金 , 4s .

布面烫金，4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sə'leɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] [ɪn] ['deɪnti] ['bʊklɪts] ,
The following Selections are issued in Dainty Booklets ,
这 下列的 选择 是 发布 在 纤巧 小册子 ,

以下选集以精美小册子形式发行，

[baʊnd] [ɪn] ['fænsɪ] ['ræpə(r)] , [wɪð] [sɪlk] [taɪz] [ænd; ənd] ['griːtɪŋ] [slɪp] ,
bound in fancy Wrapper , **with Silk Ties and Greeting Slip** ,
边界 在 想要 包装纸 , 和 丝绸 领带 和 问候 滑 ,

精美包装，配丝绸丝带和贺卡卡。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] [iːtʃ] .
net each .
网 每个 .

每人净值。

['pəʊəmz][pʊ; əv] [piːs]
POEMS OF PEACE
诗歌 的 和平

和平诗篇

['pəʊəmz][pʊ; əv] [lʌv]
POEMS OF LOVE
诗歌 的 爱

爱情诗篇

['pəʊəmz][pʊ; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
POEMS OF INSPIRATION
诗歌 的 灵感

励志诗歌

[dʒemz][frɒm; frəm] ['wɪlkɔks]
GEMS FROM WILCOX
宝石 从 威尔科克斯

来自威尔科克斯的宝石

[nəʊ] . [wʌn] — [feɪθ] .
No 1 — Faith .
不 1 — 信仰 .

第一名——信仰。

[nəʊ] . [tu:ˈtu:] — [həʊp] .
No 2 — Hope .
不 2 — 希望 .

第二名——希望。

[nəʊ] . [θri:] — [lʌv] .
No 3 — Love .
不 3 — 爱 .

第三名——爱。

[nəʊ] . [fɔ:ɹ] — [tʃɪə(r)] .
No 4 — Cheer .
不 4 — 欢呼 .

第 4 号——加油。

[ˈdeɪntɪli] [prəˈdju:st] . [saɪz][fɔ:ɹ][ɪn] .
Daintily Produced . Size 4 in .
轻柔地 生产 . 尺寸 4 在 .

精致制作。尺寸：4英寸。

[baɪ] 2½ [ɪn] .
by 2½ in .
经过 2½ 在 .

2½ 英寸

[nju:] [ˈpɔ:treɪt] ,
New Portrait ,
新的 肖像 ,

新肖像，

[hed] [ænd; ənd][teɪl] [ˈpi:sɪz] , [əˈbaʊt] - [pi: ˈpi:] .
Head and Tail Pieces , about 100 pp .
头 和 尾巴 件 , 关于 - pp .

标题和尾部，约 100 页。

[ˈbju:ɪfɪli] [ɪmˈbɒst] [ˈkæmiəʊ] [dɪˈzaɪn] [ɒn][dʒæpəˈni:z] [ˈveləm]
Beautifully Embossed Cameo Design on Japanese Vellum
非常漂亮 压纹 卡梅奥 设计 在 日本人 羊皮纸

日本羊皮纸上精美的浮雕浮雕设计

[ˈkʌvə(r)] , 6d .
Cover , 6d .
覆盖 , 6d .

封面，6d。

[net] [i:tʃ] .
net each .
网 每个 .

每人净值。

[ˈvelvɪt] [kɑ:f] , [ɑ:ˈtɪstɪk] [saɪd] [dɪˈzaɪn] , 1s .
Velvet Calf , Artistic Side Design , 1s .
天鹅绒 小牛 , 艺术 边 设计 , 1s .

天鹅绒小牛皮，艺术侧边设计，1 先令。

[net] [i:tʃ] .
net each .
网 每个 .

每人净值。

[ˈpædɪd]
Padded
带衬垫

带衬垫

[lɪˈvænt; ləˈvænt] , 2s .
Levant , **2s** .
黎凡特 , 2s .

黎凡特，2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] [i:t]] .
net each .
网 每个 .

每人净值。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['poʊəmz]
ONE HUNDRED POEMS
一 百 诗歌

一百首诗

[saɪz][sɪks][ɪn] .
Size 6 in .
尺寸 6 在 .

6英寸

[baɪ][fɔːr][ɪn] . , [piːˈpiː] . - .
by 4 in . , **pp** . **128** .
经过 4 在 . , pp . - .

英寸，第 128 页。

['pɔːtreɪt] .
Portrait .
肖像 .

肖像。

[klɒθ] , [ɡɪlt][tɒp] , ['kʌləd] ['endpeɪpə(r)] , 1s .
Cloth , gilt top , coloured endpaper , 1s .
布 , 镀金 顶部 , 有色 环衬 , 1s .

布面精装，烫金书口，彩色环衬，1先令。

[net] .
net .
网 .

网。

['velvɪt] [kɑːf] , [ɑːˈtɪstɪk] [saɪd] [dɪˈzaɪn] , [ɡɪlt][tɒp] , [wɪð] ['kʌləd]
Velvet Calf , Artistic Side Design , gilt top , with coloured
天鹅绒 小牛 , 艺术 边 设计 , 镀金 顶部 , 和 有色

天鹅绒小牛皮，艺术侧边设计，镀金顶部，彩色

['endpeɪpə(r)] , 1s .
endpaper , 1s .
环衬 , 1s .

扉页，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[tʃɔɪs] [səˈlekʃən] [fɔː(r); fə(r)] [sku:lz]
CHOICE SELECTIONS FOR SCHOOLS
选择 选择 为了 学校

学校的选择

[ˈeditɪd] [baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [si:] . [en] .
Edited by Rev . A . A . C . N . Vawdrey .
编辑 经过 牧师 : 一个 : 一个 : C : N : 沃德雷 :

由 AACN Vawdrey 牧师编辑。

- .
F'cap .
- .

F'cap。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 1s .
Cloth , 1s .
布 , 1s .

布料，1先令。

[net] .
net .
网 .

网。

[grɛt] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [i:tʃ]
GREAT THOUGHTS FOR EACH
伟大的 想法 为了 每个

每个人的美好想法

[deɪz] [laɪf]
DAY'S LIFE
天 生活

日间生活

[ə; eɪ] [nju:] ['wɪlkɒks] ['bɜːθdeɪ] [bʊk]
A New Wilcox Birthday Book
一个 新的 威尔科克斯 生日 书

威尔科克斯新生日纪念册

[kəmˈpaɪld] [ænd; ənd] ['editɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːθərz] [rɪˈkwest] [baɪ]
Compiled and Edited at the Author's request by
编译 和 编辑 在 这 作者的 要求 经过

应作者要求汇编和编辑

[fræŋk] [həʊlm] - ['sʌmnə] .
Frank Holme - Sumner .
坦率 霍尔姆 - 萨姆纳 :

弗兰克·霍尔姆-萨姆纳。

[saɪz] 7½ [ɪn] .
Size 7½ in .
尺寸 7½ 在 :

尺寸 7½ 英寸

[baɪ] 3¾ [ɪn] . [ə; eɪ][peɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)] [i:t] [deɪ] [wɪð] [æn; ən]
by 3¾ in . A page for each day with an
经过 3¾ 在 . 一个 页 为了 每个 天 和 一个
3¾ 英寸。每天一页。

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [vɜ:s] .
encouraging verse .
鼓励 诗 .
鼓舞人心的诗句。

[ˈprɪntɪd] [ɒn] [gʊd] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpeɪpə(r)]
Printed on good writing paper
打印 在 好的 写作 纸
印制在优质书写纸上

[ænd; ənd] [ɑ:'tɪstɪkli] [baʊnd] .
and artistically bound .
和 艺术上 边界 .
装帧精美。

[kloʊθ] , [ɡɪlt] [ˈedʒɪz] , 2s .
Cloth , gilt edges , 2s .
布 , 镀金 边缘 , 2s .
布面精装，烫金边，2先令。

6d .
6d .
6d .
6d.

[net] .
net .
网 .
网。

[ˈvelvɪt] [ˈpɜ:ʃn] ,
Velvet Persian ,
天鹅绒 波斯语 ,
丝绒波斯猫

[ɡɪlt] [ˈedʒɪz] , 5s .
gilt edges , 5s .
镀金 边缘 , 5s .
烫金边，5先令。

[net] .
net .
网 .
网。

[ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈɔ:təɡrɑ:f] [bʊk]
The Fashionable Autograph Book
这 时髦 签名 书
时尚签名簿

[ðə; ði] - [ˈelə] [ˈwi:lə(r)] [ˈwɪlkɔks] - [ˈbɜ:θdeɪ]
THE ' ELLA WHEELER WILCOX ' BIRTHDAY
这 - 艾拉 惠勒 威尔科克斯 - 生日
“艾拉·惠勒·威尔科克斯”的生日

[ænd; ənd] [ˈɔ:təɡrɑ:f] [bʊk]
AND AUTOGRAPH BOOK
和 签名 书
以及签名簿

[saɪz][naɪn][ɪn] .
Size 9 in .
尺寸 9 在 .

9英寸

[baɪ][saɪks][ɪn] .
by 6 in .
经过 6 在 .

英寸

[ə; eɪ][peɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)] [i:t] [deɪ] .
A page for each day .
一个 页 为了 每个 天 .

每天一页。

[ˈprɪntɪd] [ɒn]
Printed on
打印 在

印刷于

[ðə; ði][best] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpeɪpə(r)] .
the best writing paper .
这 最好的 写作 纸 .

最好的写作材料。

[klɒθ] , [ɡɪlt] [ˈedʒɪz] , 5s .
Cloth , gilt edges , 5s .
布 , 镀金 边缘 , 5s .

布面精装，烫金边，5先令。

[net] .
net .
网 .

网。

[ˈɔ:lsəʊ] [ˈtʃɑ:mɪŋli] [baʊnd] [ɪn]
Also charmingly bound in
还 迷人地 边界 在

装帧精美

[ˈvelvɪt] [kɑ:f] , [ɡɪlt] [ˈedʒɪz] , 10s .
Velvet Calf , gilt edges , 10s .
天鹅绒 小牛 , 镀金 边缘 , 10s .

天鹅绒小牛皮，烫金边，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ˈpəʊəməz][ɒv; əv] [lʌv] .
POEMS OF LOVE .
诗歌 的 爱 .

爱情诗篇。

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [sɪˈleɪʃ(ə)n]
A Choice Selection
一个 选择 选择

精选

[saɪz] 7½ [ɪn] .
Size 7½ in .
尺寸 7½ 在 .

尺寸 7½ 英寸

[baɪ][faɪv][ɪn] . [ˌpiː ˈpiː] . - .
by 5 in . pp . 128 .
经过 5 在 . pp . - .

英寸。第 128 页。

[ˈbjʊːtɪfli] [ˈprɪntɪd]
Beautifully printed
非常漂亮 打印

印刷精美

[ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][em] . [ləvɑːrz]
and sympathetically illustrated by M . Lavars
和 同情地 插图 经过 M . 拉瓦尔斯

并由 M. Lavars 进行了富有同情心的描绘

[ˈhæri] .
Harry .
哈里 .

哈利。

[kloʊθ] [ɡɪlt] , [wɪð] [ɑːˈtɪstɪk] [saɪd] [dɪˈzaɪn] , 2s .
Cloth gilt , with Artistic Side Design , 2s .
布 镀金 , 和 艺术 边 设计 , 2s .

布面烫金，侧面有艺术图案，2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[ˈvelvɪt] [kɑːf] , [ɡɪlt][tɒp] , 5s .
Velvet Calf , gilt top , 5s .
天鹅绒 小牛 , 镀金 顶部 , 5s .

天鹅绒小牛皮，镀金顶部，5先令。

[net] .
net .
网 .

网。

[ðə; ði] [lʌv] [ˈsɒnɪts] [ɒv; əv] [ˈæbəˌlɑːd]
THE LOVE SONNETS OF ABELARD
这 爱 十四行诗 的 阿伯拉尔

阿伯拉尔的爱情十四行诗

[ænd; ənd] [ˈheləwiːz]
AND HELOISE
和 埃洛伊斯

和埃洛伊斯

[saɪz] 6½ [ɪn] .
Size 6½ in .
尺寸 6½ 在 .

尺寸 6½ 英寸

[baɪ][faɪv][ɪn] . ['kʌləd] ['frʌntɪspi:s] , [wɪð]
by 5 in . Coloured Frontispiece , with
经过 5 在 : 有色 卷首插图 , 和

5英寸彩色扉页，

[hed] [ænd; ənd][teɪl] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'nɪʃlɪz] .
Head and Tail Pieces and Illustrated Initials .
头 和 尾巴 件 和 插图 首字母 :

头部和尾部图案以及插图首字母。

['prɪntɪd] [ɒn] [hænd'meɪd] ['peɪpə(r)] .
Printed on Handmade Paper .
打印 在 手工制作的 纸 :

采用手工纸印刷。

[læmskɪn] , 4s .
Lambskin , 4s .
羊皮 , 4s :

羊皮，4s。

6d .
6d .
6d :

6d.

[net] .
net .
网 :

网。

['ɔ:lsəʊ] [baʊnd] [ɪn] ['pædɪd] [lɪ'vænt; lə'vænt] .
Also bound in Padded Levant .
还 边界 在 带衬垫 黎凡特 :

装订方式为加厚黎凡特布面。

- [ðə; ði] [wɜ:ld] ['bjʊ:tɪf(ə)l] - ['laɪbrəri]
' The World Beautiful ' Library
- 这 世界 美丽的 - 图书馆

“美丽世界”图书馆

['ju:nɪfɔ:mli] [baʊnd] [ɪn] [red] [ɔ:(r)] [waɪt] ['bʌkrəm] , [gɪlt] , [gɪlt][tɒp] .
Uniformly bound in red or white buckram , gilt , gilt top .
均匀地 边界 在 红色的 或者 白色的 粗麻布 , 镀金 , 镀金 顶部 :

封面统一采用红色或白色粗布，烫金，顶部烫金。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s :

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d :

6d.

[i:tʃ] .
each .
每个 :

每个。

[aɪ] . [ðə; ði] [wɜ:ld] ['bjʊ:tɪf(ə)l]
I . THE WORLD BEAUTIFUL
我 : 这 世界 美丽的

一、美丽的世界

[bəɪ] ['lɪliən] ['waɪtɪŋ] . [ˈɜːtiːnθ] [ˈdiː(ə)n] .
By Lilian Whiting . Eighteenth Edition .

经过 莉莲 惠廷 . 第十八 版 .

莉莲·惠廷著。第十八版。

[rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['tʃæs] .
Rev . Dr . Chas .
牧师 . 博士 . 查斯 .

查斯牧师博士

[ə; eɪ] . ['beri] . — - [ɪn] ['riːdɪŋ] " [ðə; ði] [wɜːld] ['bjʊːtɪf(ə)] " [aɪ]
A . Berry . — ' In reading " The World Beautiful " I
一个 . 浆果 . — - 在 阅读 " 这 世界 美丽的 " 我

A. Berry——“在阅读《美丽的世界》时，我

[hæv; həv] [dɪˈraɪvd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['pleʒə(r)] , [fʊː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['kwaɪətli]
have derived more than pleasure , for I have been quietly
有 衍生的 更多的 比 乐趣 , 为了 我 有 到过 悄悄

获得的不仅仅是快乐，因为我一直静静地

[trænzˈleɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['wʌri] [wɪtʃ] [səˈraʊndz] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]
translated from the world of worry which surrounds so many of
翻译 从 这 世界 的 担心 哪个 周围环境 所以 许多 的

从笼罩着许多人的忧虑世界中翻译而来

[juːˈes][ˈɪntuː][ðə; ði] [njuː] [zːθ] , [wɪtʃ] [kraɪst] [hæz; həz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)][fʊː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
us into the New Earth , which Christ has made possible for His
我们 进入 这 新的 地球 , 哪个 基督 有 制成 可能的 为了 他的

我们将进入新地，这是基督为祂所成就的。

[ˈpiːp(ə)] .
people .
人们 .

人们。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [bʊk] , [wɪtʃ] , [waɪl] [ˌaɪˈtiː] [ˈriːbjʊːk] [ðə; ði]
This is a noble book , which , while it rebukes the
这 是 一个 高贵 书 , 哪个 , 尽管 它 责备 这

这是一本高尚的书，它虽然谴责了.....

[ˈfɒliz] [ænd; ənd][sɪnz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] [səˈsaɪəti] , [fɪlz] [ðə; ði][ˈriːdə(r)]
follies and sins of our topsy - turvy society , fills the reader
愚行 和 罪孽 的 我们的 颠倒 - 颠簸 社会 , 填充 这 读者

我们这个颠倒错乱的社会中的愚昧和罪恶，充满了读者的眼球。

[wɪð] [dɪˈzʌɪr] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [laɪf] . -
with desires after the heavenly life . ' .
和 欲望 后 这 天上 生活 . -

渴望天国的生活。

- [ðə; ði] ['hedɪŋz] [ɒv; əv] ['tʃæptəz] ['ɪndɪkeɪt] ['lɪt(ə)] [wɒt] [ðeɪ] [kənˈteɪn] ,
' The headings of chapters indicate little what they contain ,
- 这 标题 的 章节 表明 小的 什么 他们 包含 ,

“章节标题并不能反映其内容，

[fʊː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də][bʌt; bət] [disˈgaɪz] [maɪnz] [ɒv; əv] [ɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl]
for they do but disguise mines of intellectual and spiritual
为了 他们 做 但 伪装 矿井 的 知识分子 和 精神

因为它们只不过是掩盖了智力和精神的宝库。

[ɔː(r)] . - — [ðə; ði] ['lɪtərəri] [wɜːld] .
ore . ' — The Literary World .
矿石 . - — 这 文学 世界 .

矿石。”——《文学世界》

[,aɪˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈsaɪləns]
THE POWER OF SILENCE
这 力量 的 沉默

沉默的力量

[baɪ][həˈreɪʃiəʊ][ˈdʌbljuː] . [ˈdresə(r)] . [sɪksθ] [ɪˈdɪ(ə)n] .
By Horatio W . Dresser . Sixth Edition .
经过 霍雷肖 W . 梳妆台 . 第六 版 .

作者：霍雷肖·W·德雷塞尔。第六版。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈvɒljʊ:m][ɪz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [faɪn][aɪˈdiəz][ænd; ənd][aɪˈdiəl]
The little volume is crowded with fine ideas and ideals
这 小的 体积 是 挤 和 美好的 想法 和 理想

这本小册子充满了美好的思想和理想。

[ˈdiːpli] [dɪˈvəʊʃən(ə)l][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈpræktɪkl] .
deeply devotional and generally practical .
深 灵修 和 一般来说 实际的 .

虔诚而务实。

- — [ˈlɪvəpuːl]
— Liverpool
— 利物浦

——利物浦

[pəʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

[θriː] . [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv] [həʊp]
III . VOICES OF HOPE
三、 . 声音 的 希望

三、希望之声

[baɪ][həˈreɪʃiəʊ][ˈdʌbljuː] . [ˈdresə(r)] . [ˈsekənd] [ɪˈdɪ(ə)n] .
By Horatio W . Dresser . Second Edition .
经过 霍雷肖 W . 梳妆台 . 第二 版 .

作者：霍雷肖·W·德雷塞尔。第二版。

- [ɪn] [ðɪs] [ˈvɒljʊ:m][wʌn][faɪndz] [ˈriːəli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [θɔːt]
In this volume one finds really beautiful thought
在 这 体积 一 发现 真的 美丽的 想法

在这本书中，你会发现许多优美的思想。

[kənˈveɪd] [ɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
conveyed in striking and beautiful language .
传递 在 引人注目 和 美丽的 语言 .

用优美动人的语言表达出来。

- — [ˈwestən]
— Western
— 西

‘-西

[ˈmɔːnɪŋ]
Morning
早晨

早晨

[nju:z] .
News .
消息 .

消息。

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] [həʊl]
THE PERFECT WHOLE
这 完美的 所有的

完美整体

[baɪ][hə'reɪʃiəʊ][ˈdʌblju:] . ['dresə(r)] . [θɜ:d] [ɪ'di(ə)n] .
By Horatio W . Dresser . Third Edition .
经过 霍雷肖 W . 梳妆台 . 第三 版 .

作者：霍雷肖·W·德雷塞尔。第三版。

- [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [mɑ:kt] [baɪ] [mʌtʃ] ['bjʊ:ti] [ɪn] [staɪl] [ænd; ənd]
' The book is marked by much beauty in style and
- 这 书 是 标记 经过 很多 美丽 在 风格 和

这本书的风格非常优美，

['læŋɡwɪdʒ] . - — ['brædfəd]
language . ' — Bradford
语言 . - — 布拉德福德

语言。——布拉德福德

[əb'zɜ:və(r)] .
Observer .
观察员 .

观察者。

[vi:] . [həʊm] [θɔ:ts]
V . HOME THOUGHTS
V . 家 想法

五、家庭感想

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['fɑ:li] [kɒks] .
By Mrs . James Farley Cox .
经过 太太 . 詹姆斯 法利 考克斯 .

作者：詹姆斯·法利·考克斯夫人。

- ['sɪmp(ə)l] , ['sensəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
' Simple , sensible and interesting .
- 简单的 , 明智的 和 有趣的 .

简单、明智、有趣。

- — ['glɑ:zgəʊ] ['herəld] .
' — Glasgow Herald .
- — 格拉斯哥 先驱报 .

——《格拉斯哥先驱报》

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəl]
THE GROWTH OF RELIGIOUS IDEALS
这 生长 的 宗教 理想

宗教理想的发展

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋɡlɪ] ['pəʊəts] .
As Illustrated by the Great English Poets .
作为 插图 经过 这 伟大的 英语 诗人 ：

以英国伟大诗人的作品为例。

[baɪ] [rev] . [eɪt] . [dʒi:] . ['rouz,deɪl] , [em] . [ə; eɪ] . , [di:] . [di:] .
By Rev . H . G . Rosedale , M . A . : , D . D .
经过 牧师 ； H ； G ； 罗斯戴尔 ， M ； 一个 ； , D ； D ；

作者：HG Rosedale牧师，文学硕士，神学博士

[sevn] .
VII .
七 ；

七、

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [tru:θ]
THE GREATEST TRUTH
这 最 真相

至高真理

[baɪ][hə'reɪʃiəʊ][ˈdʌblju:] . ['dresə(r)] .
By Horatio W . Dresser .
经过 霍雷肖 W ； 梳妆台 ；

作者：霍雷肖·W·德雷塞尔。

- [wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)] [tu:: tə] [ˌrekə'mend] [aɪ 'ti:] ['hɑ:tiɪ] [æz; əz] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ə; eɪ]
' We are able to recommend it heartily as , on the whole , a
- 我们 是 有能力的 到 推荐 它 衷心地 作为 , 在 这 所有的 , 一个
- “我们衷心推荐它，因为总的来说，它是一款.....”

[freʃ] [ænd; ənd] [ɪˈlu:mɪneɪtɪŋ] ['stʌdi] .
fresh and illuminating study .
新鲜的 和 启发性的 学习 ；

新颖而富有启发性的研究。

- — ['meθədɪst]
' — Methodist
- — 卫理公会

——卫理公会

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 ；

时代。

[geɪz] ['fɪlɪŋ] ['laɪbrəri]
GAY'S SHILLING LIBRARY
同性恋的 先令 图书馆

盖伊的先令图书馆

[i:tʃ] ['vɒlju:m] [kraʊn] 8vo , [kloʊθ] , [wɪð] [ə'træktɪv] ['ræpə(r)]
Each Volume Crown 8vo , Cloth , with attractive wrapper
每个 体积 王冠 8vo , 布 , 和 吸引人的 包装纸

每册皇冠8开本，布面精装，配有精美封套

[aɪ] . [wen] [tʃɑ:lz] [aɪ] . [wɒz; wəz] [kɪŋ]
I . WHEN CHARLES I . WAS KING
我 ； 什么时候 查尔斯 我 ； 曾是 国王

一、查理一世在位时期

[baɪ][dʒeɪ] . [es] . ['fletʃə(r)] .
By J . S . FLETCHER .
经过 J ； S ； 弗莱彻 ；

作者：JS FLETCHER。

[en] . [bi:] . — [ðɪs] ['nɒv(ə)l][hæz; həz] [bi:n] [staɪld] [ðə; ði] - ['lɔ:nə] [du:n] - [ɒv; əv]
N . **B** . — **This novel** **has** **been styled** **the** ' **Lorna Doone** ' **of**
N . B . — 这 小说 有 到过 风格 这 - 洛娜 杜恩 - 的

注——这部小说被誉为“洛娜·杜恩”系列小说的翻版。

[ˈjɔːrkʃər] .
Yorkshire .
约克郡 .

约克郡。

[,aɪ 'aɪ] . ['kɜːli] .
II . **CURLY** .
二 . 卷曲 .

二、卷曲的。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][,æɪrɪ'zəʊnə] ['dezət]
A Tale **of** **the** **Arizona** **Desert**
一个 故事 的 这 亚利桑那 沙漠

亚利桑那沙漠的故事

[baɪ][ˈrɒdʒə(r)] ['pɒʊkək] .
By **ROGER** **POCOCK** .
经过 罗杰 波科克 .

作者：罗杰·波科克。

[θɪː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [ə'feə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn]
THE AFFAIR **AT** **THE INN**
这 事务 在 这 客栈

客栈奇遇记

[baɪ] [kɛrt] ['dʌŋləs] ['wɪɡɪn] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['mɪsɪz]
By **KATE DOUGLAS WIGGIN** , **and** **the Misses**
经过 凯特 道格拉斯 维金 , 和 这 小姐们

作者：凯特·道格拉斯·威金，以及各位小姐

[ˈmeəri][ænd; ænd][dʒeɪn]['fɪnd,leɪtər][ænd; ænd]['ælən] [mə'kɔːli:] .
Mary **and** **Jane Findlater** **and** **Allan McAulay** .
玛丽 和 简 稍后查找 和 艾伦 麦考利 .

玛丽和简·芬德莱特以及艾伦·麦考利。

[ə; eɪ] ['hjuː.mərəs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɒlədeɪ][ɪn] ['devənʃə] .
A humorous account **of** **a holiday in** **Devonshire** .
一个 幽默 帐户 的 一个 假期 在 德文郡 .

一段关于在德文郡度假的幽默记述。

[fɔː(r)]
Four
四

四

['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][pɔː'trei, pəu-] [baɪ] [ðɪːz] [fɔː(r)] [wel] - [nəʊn]
characters **are** **portrayed** **by these** **four well - known**
人物 是 描绘 经过 这些 四 出色地 - 已知

这些角色由这四位知名人士扮演。

[ˈraɪtər] .
writers .
作家 .

作家。

[,aɪ 'vi:] . ['tɪməθɪz] [kwest]
IV . **TIMOTHY'S QUEST**
第四 . 蒂莫西的 寻求

四、提摩太的探险

[baɪ] [kɛɪt] ['dʌɡləs] ['wɪɡɪn]
By KATE DOUGLAS WIGGIN
经过 凯特 道格拉斯 维金

凯特·道格拉斯·威金

[vi:] . [rɪ'bekə] [ɒv; əv] ['sʌni,bɹʊk] [fɑ:m]
V . **REBECCA OF SUNNYBROOK FARM**
V . 丽贝卡 的 桑尼布鲁克 农场

V. 桑尼布鲁克农场的丽贝卡

[baɪ] [kɛɪt] ['dʌɡləs] ['wɪɡɪn]
By KATE DOUGLAS WIGGIN
经过 凯特 道格拉斯 维金

凯特·道格拉斯·威金

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] ['frʌntɪəzmən]
A FRONTIERSMAN
一个 拓荒者

边疆开拓者

[baɪ][ˈrɒdʒə(r)] ['pɒʊkɒk] , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] - ['kɜ:li] . -
By ROGER POCOCK , **Author of 'Curly** . '
经过 罗杰 波科克 , 作者 的 - 卷曲 . -

作者：罗杰·波科克，《卷毛》的作者。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[maɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs]
MY LADY OF THE BASS
我的 女士 的 这 低音

我的低音女神

[baɪ] ['sɪdni] [eɪtʃ] . ['bɜ:rtʃəl] .
By SIDNEY H . **BURCHELL** .
经过 西德尼 H . 伯切尔 .

作者：西德尼·H·伯切尔。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
PAVING THE WAY .
铺路 这 方式 .

铺平道路。

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒ'streɪliən]
A Romance of the Australian
一个 浪漫 的 这 澳大利亚

澳大利亚人的浪漫故事

[bʊʃ]
Bush
衬套

衬套

[baɪ] ['sɪmpsn] ['nuː,lænd] .
By SIMPSON NEWLAND .
经过 辛普森 纽兰 .

作者：辛普森 纽兰。

[ˈʌðə(r)z] [ɪn][ˌprepə'reɪ(ə)n]
Others in Preparation
其他的 在 准备

其他准备中

[-] [nəʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注：

[ˈɒbviəs] ['prɪntə(r)][ˈerə(r)z][hæv; həv] [bi:n] [kə'rektɪd] .
Obvious printer errors have been corrected .
明显的 打印机 错误 有 到过 已更正 .

明显的打印错误已得到纠正。

[ˈʌðəwaɪz] , [ðə; ði] ['ɔːθərz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['speliŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪn] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪn] [hæv; həv]
Otherwise , the author's original spelling , punctuation and hyphenation have
否则 , 这 作者的 原来的 拼写 , 标点 和 连字符 有
[bi:n] [left] [ɪn'tækt] .
been left intact .
到过 左边 完好无损的 .

除此之外，作者的原文拼写、标点和连字符均保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

